

lm = 9423

ID = 1603750

Aneks 4b.1

NACIONALNA AGENCIJA PROGRAMA LEONARDO DA VINCI  
SLOVENIJA



PROGRAM  
LEONARDO DA VINCI



**MOBILNOST  
KONČNO POROČILO**

ŠT. POGODBE<sup>1</sup> ..... **2004-2447** .....  
NASLOV PROJEKTA Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU  
NOSILEC PROJEKTA ..... Mag. Robert Robek .....  
OBDOBJE, KI GA POROČILO POKRIVA: OD 1.1.2005 ..... DO 20.12.2005

**IZJAVA O USTREZNOSTI**

*Spodaj podpisani izjavljam, da so dane informacije točne in skladne z dejstvi in da se finančni podatki skladajo z dejanskimi stroški, ki so nastali pri vodenju projekta, pripravi udeležencev in izplačilu njihovih sredstev.*

.....  
(Originaini podpis odgovorne osebe nosilca projekta / pogodbenika)

Ime: ..... Prof.dr.dr.h.c.Nikolaj Torelli .....  
Položaj znotraj  
organizacije: ..... Direktor .....  
Kraj & datum: ..... Ljubljana, 20.12.2005 .....



Prosimo pošljite poročilo na naslov:  
CMEPIUS-Center za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja  
Nacionalna agencija programa Leonardo da Vinci  
Ob železnici 16  
1000 Ljubljana

<sup>1</sup> Prosimo napišite številko pogodbe na dnu vsake strani poročila.

Št. pogodbe: 2004-2447



GOZDARSKA KNJIENICA

K E

532



22005000289

UNIVERZA V LJUBLJANI, GIS

COBISS

## POTRDILO O PREJEMU

To stran vam bomo vrnili, ko prejmemo vaše končno poročilo, zato prosimo, če navedete spodnje podatke.

### NASLOV PROJEKTA:

Naziv organizacije	Gozdarski inštitut Slovenije
Ime kontaktne osebe	Mag. Robert Robek
Naslov	Večna pot 2
Kraj-Pošta	<b>SI 1000 Ljubljana</b>

Datum oddaje končnega poročila:

...21. / ..12..... / ..2005.

### Rezervirano za Nacionalno agencijo:

Potrjujemo prejem vašega končnega poročila, ki se nanaša na vaš projekt:

.....

S spoštovanjem,

Datum:

## I. POVZETEK PROJEKTA MOBILNOSTI

### 1. CILJNA SKUPINA

Prosimo, da označite ciljno skupino, ki je vključena v vaš projekt.

Namestitve :

- Osebe, vključene v osnovno poklicno izobraževanje.
- Študenti.
- Mladi delavci in tisti, ki so pred kratkim končali šolanje.

Izmenjave:

- Menedžerji človeških virov v podjetjih; specialisti na področju poklicnega izobraževanja; mentorji; svetovalci na področju poklicnega izobraževanja.
- Učitelji in mentorji na področju jezikovnih znanj in spretnosti.

### 2. ŠTEVILO UDELEŽENCEV

	Skupno št. udeležencev	Spol:		Št. oseb s posebnimi potrebami	Št. spremljevalnih oseb
		Ž	M		
Zaprošenih v prijavnici	16				
Navedenih v pogodbi	16				
Dejansko realiziranih	16	6	10	0	

## II. OPIS PROJEKTA

**3. POVZETEK PROJEKTA** (Prosimo vas, da napišete povzetek v angleškem, nemškem ali francoskem jeziku. Priporočena dolžina: 1 stran).

In the project 'New challenges for education/capacity building of non-industrial private forest owners' in EU six Slovenian institutions, related to the education/capacity building of non-industrial private forest owners (Slovenian Forestry Institute-GIS, Secondary Forestry and Wood Technology School Postojna-SGLS, Slovenian Institute for Adult Education-ACS, Chamber for Agriculture and Forestry-KGZS, Slovenia Forest Service-ZGS and Ministry for Agriculture, Forestry and Food-MKGP) accomplished one week exchange of 16 human resources managers, vocational training programme planners and occupational guidance specialists at the Finnish institutions for adult forest owner education.

The project background is a need to decrease distrust for establishment interdisciplinary and inter-institutional team of specialists for development and promotion of education/capacity building for forest owners in Slovenia. The objective of the proposed exchange was to establish a learning process and a strong professional interaction for Slovenian human resource managers in the country with over 100 year experiences in forest owner education/training. The programme topics were:

- traditional and new target groups for forest education (e.g. women forest owners)



- non formal education methods (emphasis on experience learning)
- forester's vs owner's attitude toward education in forestry
- traditional vs new educational topics
- informal educational channels
- europass and educational system in Finland
- E-learning challenges in forestry

Before exchange three meetings with the potential candidates were organised at the Slovenian Forestry Institute. On one of them Finnish partners performed introduction to the programme and cultural adaptation. During the exchange well prepared programme and its good realisation created cooperative environment among professionals. Typical day was a combination of the meeting with the representatives of the selected education institution, representatives of the consumers of the educational programme and the afternoon group work. During the group work participants were split into 2-4 groups, stressing daily topic among and between groups. Presentations of the group works were documented on the flip charts. After the exchange a final entire-day workshop with the participants were organised in Radovna Valley and the final reports with the proposal for new project were delivered. During the last event participants made project evaluation and they received certificate for education that will benefit their professional career.

Although observed forestry related education practice in Finland differ a lot from Slovenian one, large majority of the participants were enthusiastic about the wealthiness of new ideas. According to the evaluation the average score for the entire project is 4,7 out of 5 possible. Less optimistic they were about the possibilities for their implementation in Slovenian practice, mainly due to institutional and legislative barriers. Nevertheless they expressed significantly more cooperativeness for interinstitutional work than before. The key issue is to keep the contacts and continue joint history with new activities. New Mobility project is minimum, but several smaller group activities has been agreed as well.

#### 4. IZPELJAVA PROJEKTA

*Cpišite in ocenite naslednje izvedene aktivnosti.*

- **Kriteriji, uporabljeni za izbiro udeležencev.**

Osrednji cilj projekta je bil preseganje nezaupanja med ustanovami, ki v Sloveniji delujejo na področju izobraževanja, usposabljanja ali svetovanja lastnikom gozdov, zato je bil izbor udeležencev ter njihovo uravnoteženje ključnega pomena za izvedbo projekta. Udeleženci so v resnici morali meti bogate lastne delovne izkušnje z omenjenega področja in imeti tak položaj v svojih organizacijah, da bi v bodoče lahko aktivno usmerjali delo na tem področju tudi na podlagi skupne izkušnje iz Mobility projekta.

Sam izbor je potekal v dveh fazah. V prvi fazi, ki se je odvijala še v okviru bilateralnega projekta z Norveškim inštitutom za svetovanje lastnikom gozdov (LINKING UP), smo navezali stik z relevantnimi ustanovami in pridobili načelno soglasje za sodelovanje v Mobility projektu. V drugi fazi smo organizirali tri pripravljalne delavnice za izbor in pripravo udeležencev izmenjave. Na prvi delavnici smo predstavili cilje izmenjave in osnutek programa ter evidentirali možne kandidate. Na drugi delavnici smo uravnotežili število udeležencev med ustanovami in izvedli kulturno pripravo s pomočjo Finskega gostitelja. Na tretji delavnici smo detajlirali program, postavili dokončni seznam udeležencev, ter zagotovili vse potrebne tehnične informacije glede transferov, plačil, nastanitve in načina dela na Finskem.

- **Ustanovitev partnerstva: izbira organizacije sprejemnice, določitev partnerskih vlog pri programu projekta, sklepanje pogodb.**

Organizacijo prejemnico nismo izbrali naključno, ampak smo že pred prijavo projekta z njo sodelovali. Leta 2003 smo organizirali mednarodno delavnico na temo gospodarjenja z

zasebnimi gozdovi, katere so se aktivno udeležili tudi predstavniki Seinaioki Forestry Politechnic school. Zaradi solidnih poslovnih izkušenj tekom in po delavnici smo skupaj prijavi en Pilotni projekt ter en Mobility v Sloveniji in recipročni Mobility na Finskem. Našega smo realizirali v l. 2005, Finski Mobility bomo gostili v Sloveniji (in Avstriji) od 2.-16. junija 2006.

Že januarja 2004 smo podpisali pisma o nameri za sodelovanje, ter tekom leta 2004 in 2005 organizirali 3 poslovne sestanke v Sloveniji, kjer smo dogovorili podrobnosti projektov. Zapisniki sestankov so na vpogled pri vodji projekta.

- **Ukrepi za pedagoško, kulturno in jezikovno pripravo (pred ali med namestitvijo/izmenjavo).**

Glede na dejstvo, da so bili udeleženci izmenjave vsi univerzitetno izobraženi, 4 so bili magistri in 3 doktorji, z jezikovno pripravo ni bilo večjih problemov. Dva udeleženca nista aktivno govorila angleško (uradni jezik izmenjave), sta pa razumela angleščino, zato smo vsakemu določili interpreta, ki je pomagal pri izražanju njihovih mnenj.

Eden izmed udeležencev je pred izmenjavo izdelal celo Finski slovarček 100 izrazov in fraz, ki smo ga z veseljem vsi uporabili.

Kulturna priprava je tekla na pripravljalnih sestankih, na katerih smo izbrane udeležence pripravili predavanja o naravnih in družbenih razmerah na Finskem, starju in trendih v gozdarstvu Finske ter njihovih ustanovah na področju izobraževanja lastnikov gozdov. Del te priprave je opravil g. Hannu Humalamaki, ki je bil naš gostitelj na Finskem v okviru enega izmed poslovnih obiskov na Gozdarskem inštitutu Slovenije 10. junija 2005.

Za kulturno pripravo med samo izmenjavo je bilo poskrbljeno v okviru programa: organizator je pripravil spoznavni večer med slovenskimi udeleženci, gostitelj je pripravil ločeno sauno za moške in ženske udeležence ter piknik v tradicionalni gozdarski koči na terenu; vsa predavanja in dialogi so bili organizirani tako, da so udeleženci prosto komunicirali v angleškem jeziku; organiziran je bil poslovilni večer.

- **Določanje posameznikovega delovnega programa.**

Posameznikov delovni program je bil vpet v program celotne izmenjave (glej priloge), pri tem pa je bil vsak udeleženec razvrščen tudi v manjše delovne skupine. Te smo prilagajali oblikam skupinskih procesov, ki so praviloma potekali v popoldanskem in večernem času. Skupine so bile vedno medinstitucionalno sestavljene, kadar pa je bilo mogoče, so bili moški in ženski udeleženci mešani v skupinah.

Program se je praviloma začel ob 7:00 z zajtrkom, sledil je obisk izbrane ustanove, predstavitev le-te in razgovor z izbranimi načrtovalci/izvajalci/uporabniki usposabljanj. Štiri od sedem dni smo prebili vsaj polovica dneva na terenu. V popoldanskem času smo imeli delo po skupinah, poročanje o rezultatih ter organizirane diskusije na temo možnih prenosov vidnega v slovenske razmere.

Neorganiziranega prostega časa za posameznika tako rekoč ni bilo (izjema zadnji dan 2 uri v Helsinkih), dovolj pa je bilo prostega časa za neformalne razgovore v času transferov po večerji.

- **Ukrepi za spremljanje in mentorstvo udeležencev.**

Celoten program izmenjave in mentorstvo udeležencev sta opravila dva raziskovalca Gozdarskega inštituta Slovenije: Mag. Robek in Dr. Medved, slednji tudi sicer strateško deluje na razvoju sistema usposabljanja lastnikov gozdov pri nas.

Mag. Robek je vodil organizacijsko tehnične vidike izmenjave (prevozi, prehrana, nastanitve, posebne potrebe udeležencev), dr. Medved je koordiniral vsebinske vidike izmenjave, vrednotenje vidnega ter vodil večino skupinskih procesov (tudi licenciran moderater).

- **Ukrepi za zagotovitev priznavanja/vrednotenja namestitve/izmenjave in priznavanja pridobljenih spretnosti udeležencev.**

Na zaključni delavnici je vsak udeleženec dobil potrdilo o udeležbi na izmenjavi, s certifikatom o aktivni vlogi pri delu v skupinah. Omenjeni certifikat so udeleženci uspešno uporabili pri dokazovanju upravičenosti za horizontalna napredovanja na svojih delovnih mestih.

Videne izobraževalne veščine (npr. izskustveno učenje) se uvajajo v delo Zavoda za Gozdove Slovenije.

- **Strategija širjenja rezultatov projekta in primerov dobre prakse.**

Vsak izmed udeležencev je izdelal osebno poročilo za Mobility. Poleg tega je moral vsak udeleženec izdelati poročilo o udeležbi za svojo firmo.

Na zaključni delavnici je bilo dogovorjeno, da širimo vedenje o izvedeni izmenjavi preko člankov v gozdarskih revijah. Do oddaje tega poročila sta bila objavljena dva članka:

Veronika Z. Valentar: Finska 2005.- Priloga Gozd in obnovljivi viri v strokovni kmetijski reviji Kmetovalec, letnik 73, december 2005, str. 4-5.

Mori Jože: Vtisi s strokovne ekskurzije na Finsko.- Bukov list. št. 4, letnik III, str.10.

V pripravi je še članek za Gozdarski vestnik.

- **Administrativno vodenje projekta :**

- Zagotovitev zavarovanja udeležencev.

Vsak udeleženec je bil nezgodno zavarovan (zavarovalna polica Zavarovalnice Triglav št. 0079823) prav tako je bila zavarovana oprema za delo skupin, ki so jo udeleženci imeli s seboj (osebni računalniki, digitalni fotoaparati, LCD projektorji).

Na izmenjavi ni prišlo do zavarovalnih primerov. Vsi smo se vrnili zdravi in z vso opremo.

- Pomoč pri administrativnih formalnostih (viza, delovno dovoljenje, ...).

V okviru izvedene izmenjave udeleženci niso potrebovali delovnih dovoljenj, niti vize. Potne naloge so pridobili sami v okviru svoje firme.

- Organizacija potovanja.

Vso organizacijo potovanja je uredil Gozdarski inštitut Slovenije. Pridobil je najugodnejšo ponudbo letalskega prevoza (najugodnejšo z vidika časa, stroškov in kakovosti storitve). Gozdarski inštitut Slovenije je organiziral in izvedel tudi prenosne vse udeležencev od doma do Brnika in nazaj priti plačilo pavšala 9584 SIT (40€). Prav tako je dogovoril cene nastanitvev, dela prehrane in vseh transferov na Finskem, ki so za celotno izmenjavo znašali 360€ na udeleženca.

- Zagotovitev bivanja.

Bivanje na Finskem je bilo organizirano na treh lokacijah. Tri nočitve so bile izvedene v nastanitvenem centru Seionaki Forestry School v Ahtariju v okviru štirih apartmajev po štiri postelje. Pri tem je vsak udeleženec imel svojo sobo, skupno uporabo kopalnice in kuhinje ter družabnega prostora in možnost uporabe saune. Enkrat smo prenočevali v skupinskih spalnicah gozdarske kočice Enkrat pa v dvoposteljnih apartmajih kmetijske šole v Hyvinki.

Sobe so po kakovosti in opreми zadoščale, lahko pa bi bile boljše (to zlasti velja za kmetijsko šolo, kjer nas je pričakalo precej neurejeno stanje, brez možnosti organizacije zajtrka).



- **Iskanje virov financiranja ( program Leonardo da Vinci, drugi viri financiranja).**  
Največji delež sredstev za realizacijo projekta Finska 2005 so predstavljala sredstva Leonardo da Vinci (16752€). Naslednji velik delež sredstev projekta so bila lastna sredstva Gozdarskega inštituta Slovenije, ki so bila porabljena predvsem kot poraba časa pri organizaciji izvedbi projekta.

- **Prosimo, da opišete način sprotne evalvacije projekta in ukrepe za zagotovitev nadaljevanja projekta.**

Sprotna evalvacija projekta v fazi priprave izmenjave je potekala na pripravljalnih sestankih, kjer smo naše videnje ciljev in aktivnosti izmenjave prilagajali željam udeležencev po eni strani, po drugi pa sprejemali pripombe Finskega partnerja glede možnosti izvedbe programa.

Sprotna evalvacija projekta v fazi izvedbe izmenjave je potekala na dnevnih večernih sestankih, kjer smo skozi skupinski pogovor poskušali po eni strani reševati tekoče probleme, po drugi pa uresničiti čim več predlogov in želja udeležencev. Precej predlogov je bilo že naslednje jutro pred zajtrkom preneseno Finskim kolegom, ki so v okviru svojih možnosti naredili vse za slovensko skupino.

Sprotna evalvacija projekta v fazi zaključevanja projekta je bila izvedena v okviru zaključne delavnice v Guharjevi domačiji v Radovni. Zavestno smo izbrali relativno odmaknjeno lokacijo in tako ponovno zbrali skupino. To se je pokazalo kot dobro saj se zaključne delavnice ni udeležil samo en udeleženec izmenjave (pa še ta je bil objektivno zadržan). Na zaključni delavnici smo opravili celovito evalvacijo vseh glavnih aktivnosti, rezultati evalvacije so priloga poročilu.

Že zadnji dan izmenjave smo tudi formalno (prej pa neformalno) postavili vprašanje možnih nadaljnjih aktivnosti. Na zaključni delavnici smo v ta namen izpeljali skupinski proces in prišli do predloga novega Mobility projekta ter več spremljajočih aktivnosti. Nekatere izmed njih že tečejo, sedaj pa se aktivno pripravljamo za vključitev dodatnih ustanov in prijavo novega Mobility projekta. Prav vsi udeleženci izmenjave Finska 2005 bi želeli sodelovati tudi v novem projektu, zato se že pripravljajo nova pisma o nameri.

## 5. IDENTIFICIRANJE REZULTATOV

*Prosimo, da s pomočjo spodnjih točk razložite rezultate za posamezne udeležence v projektu (upravičence, organizacijo pošiljateljico, sprejemnico in posrednico) ter širše posledice vašega projekta na sektorski ali regionalni ravni.*

### 5.1. PREGLED REZULTATOV

- Kratek pregled rezultatov (države, partnerji, vsebina namestitve...) in morebitne informacije o potrebah partnerjev projekta po oddaji projekta.

Rezultate projekta lahko strnemo v dve glavni skupini:

a. neposredni rezultati:

- izmenjava 16 menedžerjev človeških virov, načrtovalcev in menedžerjev programov poklicnega usposabljanja, učiteljev in specialistov poklicnega svetovanja/vodenja na področju gozdarstva v Sloveniji 12.-18. septembra 2005 na Finsko
- oblikovanje neformalne skupine za delo na usposabljanju nosilcev izobraževanja lastnikov gozdov, pripravi predlogov novih izobraževanj lastnikov gozdov in izdelavi predloga novega Mobility projekta.

b. posredni rezultati:

- kontinuiteta sodelovanja slovenskega gozdarstva s Seiraioki Forestry School – Finland
- priprava vsebin in sodelavcev za izvedbo finskega Mobility v Sloveniji 2-8 junij 2006

- priprava Pilotnega projekta med Gozdarskim inštitutom Slovenije in Seinaioki Forestry School – Finland: Exchange of know-how and best practise in the field of counselling in forestry based rural business.
- osebno napredovanje za udeležence na svojih delovnih mestih (točke za napredovanje)

## 5.2. REZULTATI ZA UDELEŽENCE

### • **Izboljšanje znanja in spretnosti:**

- Profesionalne.  
Udeleženci so dobili neposredno individualno izkušnjo s področja Finskega gozdarstva kot celota in podroben vpogled v stanje in trende na področju neformalnega izobraževanja gozdnih posestnikov. Predstavljene oblike izkustvenega učenja, vloge terenskega dela, certificiranja izobraževanj in trženja izobraževalnih programov za gozdne posestnike predstavljajo vir inspiracije za razvijanje lastnih pristopov do tovrstne problematike pri nas, v posameznih primerih pa tudi potencial za prilagojen prenos vidnega v slovensko prakso.
- Jezikovne.  
Čeprav so udeleženci največ komunicirali med seboj v slovenščini, pa so bili hkrati sedem dni izpostavljeni komunikaciji z gostitelji v angleškem jeziku. Za večino izmed njih je bila to dragocena izkušnja za utrjevanje pogovorne in strkovne angleščine, za nekatere pa redka priložnost za premagovanje konverzacijskih zavor.
- Vedenjske.  
Udeleženci so na izmenjavo prišli z lastnimi predstavami in omejitvami glede problematike. Skozi delo na terenu, delom po skupinah razlike v stališčih do problemov usposabljanja lastnikov gozdov v Sloveniji niso izginile, se pa je močno povečala pripravljenost na dialog s konkurenčnimi ustanovami. K temu je veliko pripomogla dobro izbrana država prejemnica (stoletna tradicija), dober program in kakovostna izvedba programa.
- Medkulturne.  
Srečanje s skandinavsko kulturo vselej predstavlja izziv za nas, ki smo bolj 'mediteranskega' značaja. Delovnost, doslednost in profesionalna zadržanost, s katero so nas gostitelji sprva sprejeli, se je po tednu druženja spremenila v neprikrito radovednost in prisrčnost, ki je presenetila tako organizatorja, predstavnike organizacije prejemnice, kot tudi udeležence same. Če povzamem besede finskega gostitelja ob slovesu: I fell tired, but excited about Slovenian guests, just like to be in love...
- Prilagajanje (reševanje problemov, skupinsko delo,...).  
Že v fazi priprave izmenjave smo načrtovali delo po skupinah in skupinske procese na izmenjavi. Tako je vsak posameznik dejansko imel možnosti izražati svoje potrebe in pričakovanja. Dnevni sestanki za izdelavo povzetkov dneva so bili večkrat na preizkušnji (večerna utrujenost in pomanjkanje termina ali lokacije), vendar smo jih izvedli šestkrat. Omembe vrednih socialnih ali zdravstvenih problemov na izmenjavi ni bilo.
- Spretnosti pri uporabi informacijsko komunikacijske tehnologije.  
S seboj smo imeli prenosne računalnike, digitalne fotoaparate in LCD projektorje, kar je zagotavljalo potrebno podporo za dokumentiranje vidnega ter izdelavo dnevnega zapisnika. Zbrano gradivo smo na zadnji delavnici posredovali vsem udeležencem na CD mediju. Med in po končani izmenjavi smo vzpostavili e-poštne povezave med udeleženci in jim omogočili neposredno komuniciranje pri nadaljnjem delu.

### • **Podpora enakih možnosti za moške in ženske.**

Skupina je bila načrtno sestavljena mešano, glede na prevladujoči moški del v gozdarski stroki, je 6 žensk in 10 moških bilo visoko nadpovprečno razmerje spolov v korist žensk. Tekom celotne

izmenjave je bilo poskrbljeno za primerno nastanitev in zasebnost posameznika (enoposteljne sobe) ter diskrenost z vidika spolov (ločena sauna...). Relativno velik delež ženske populacije je kakovostno izredno obogatil diskusije o specifičnosti programov usposabljanja za lastnice gozdov.

- **Podpora integraciji na trg delovne sile.**

Pridobljena znanja in izkušnje predstavljajo komparativno prednost udeležencev z vidika integracije na trg delovne sile, saj po izmenjavi razpolagajo z uvidom v posebnosti skandinavkega pristopa k certifikatnemu sistemu usposabljanja gozdnih posestnikov, ki ja Slovenija pravkar tudi prevzema.

Videnje gozdarstva na Finskem odpira strokovno širino in gradi celovite strokovnjake, ki ne prevzemajo enostranskih modelov, niti ne zavračajo zanimivih idej iz drugih okolij.

Certifikati o usposabljanju, ki so ga udeleženci prejeli, dajejo pridobljenim izkušnjam dodatno vrednost tako pri osebnem napredovanju udeležencev izmenjave, kot tudi morebitnemu iskanju nove zaposlitve.

- **Spodbujanje socialne integracije (mlade osebe s posebnimi potrebami, invalidi).**

Čeprav v skupini ni bilo posameznikov s posebnimi potrebami, pa smo imeli pestro starostno sestavo (od 30 do 59 let). Uvajanje mladih kadrov na ključna področja usposabljanja gozdnih posestnikov je ob prisotnosti starejših in izkušenih preverjen recept za inovativne in realno izvedljive rešitve.

- **Usposabljanje strokovnjakov in menedžerjev človeških virov:**

- Spodbujanje znanja o različnih sistemih izobraževanja in usposabljanja.

Udeleženci so skozi predavanja, terenske ogleda in razgovore dobili celovit pregled o celotnem sistemu usposabljanja gozdnih posestnikov na Finskem, vključno z literaturo oz. relevantnimi spletnimi naslovi. Za razliko od centralnoevropske prakse, so skandinavski sistemi bolj prepleteni z zahtevami in potrebami uporabnikov znanj, kar bo potrebno doseči tudi pri nas v bodoče.

- Prenos dobrih praks.

Pri prenosu dobrih praks je večina udeležencev bila precej zadržana, saj v Sloveniji razpolagamo z sistemom javne gozdarske službe, ki jo Finci v taki obliki ne poznajo. Največ predlogov za prenos dobrih praks je bilo na metodološkem področju, manj pa na sistemskem, kjer se zdi, da v Sloveniji še lep čas ne bo bistvenega napredka, oziroma bodo potrebni tektonski premiki tako v gozdarstvu kot tudi v sistemu usposabljanja odraslih.

- Pridobivanje jezikovnih spretnosti na področju strokovnega poklicnega izobraževanja.

Izmenjava je bila priloznost za konverzijsko prakso v angleškem jeziku in utrjevanju/širjenju strokovne terminologije posameznih udeležencev. Res pa je, da tudi finski kolegi niso blesteli v strokovni angleščini.

- Nova znanja na področju informacijsko komunikacijske tehnologije.

Z vidika usposabljanja na področju ITC tekom izmenjave ni bilo nekih bistveno novih znanj, ki bi jih udeleženci razvili.

- Medsebojno informiranje:

Izmenjava je ponudila redko priložnost izmenjave najnovejših informacij glede razvoja nacionalnih standardov poklicnih znan na področju gozdarstva. Tema je bila tako aktualna, da smo na sami izmenjavi pripravili kratko informacij, na zaključni delavnici, pa je nosilka te aktivnosti na CPI pripravila polurno predavanje za udeležence izmenjave.



- **Druge pomembne informacije.**

Ne gre zanemariti dejstva, da so se izmenjave udeležili udeleženci, ki v vsakdanjem delu zasedajo zelo različne položaje: od vodij lokalnih terenskih izpostav do najvišjih državnih uradnikov na resorcen ministrstvu. Neposreden stik med njimi celih sedem dni je bila posebna izkušnja tako za ene, kot druge.

### 5.3. VREDNOTENJE/PRIZNAVANJE NAMESTITVE/IZMENJAVE

- Pridobljeni rezultati.

Udeleženci so prejeli certifikate, ki jih bodo lahko uporabili za napredovanje na svojih delovnih mestih. Projekt je bil tudi vsebinska dopolnitev raziskovalnega projekta CRP Konkurenčnost Slovenije 2001-2006 št. 1404V40988 UKREPI ZA POVEZOVANJE LASTNIKOV GOZDOV

### 5.4. KORISTI ZA PARTNERJE IN OSTALI UČINKI

- **Sektorski razvoj (sodelovanje med podjetji, odziv na potrebe ključnih kvalifikacij določenega sektorja aktivnosti ...).**

Temeljni cilj prijave in izvedbe projekta je bil usmerjen v razvoj gozdarstva, natančneje v ustvarjanje pogojev za razvoj usposobljenosti zasebnih/družinskih lastnikov gozdov. Dejstvo da trenutno v Sloveniji letno skozi tečaje, ki jih organizira Zavod za gozdove v sodelovanju s Srednjo gozdarsko in lesarsko šolo v Postojni uspemo izobraziti le dober odstotek vseh gozdnih posestnikov, narekuje bistvene spremembe na tem področju v bodoče. Utrjevanje zavesti o potrebnosti sprememb, zmanjševanje nezaupanja med ključnimi ustanovami, ki izvajajo taka izobraževanja pri nas, narekuje izboljšanje stikov med strokovnjaki na tem področju. Skupna izkušnja izmenjave, ki smo jo izvedli predstavlja kamenček v karieri udeležencev, na kateri lahko gradimo nove, bolj zahtevne oblike, ki bodo na daljši rok zagotovo prispevale k sektorskem razvoju in ob enem zmanjševale medsektorska trenja.

- **Promocija regionalnega razvoja.**

Slovenija, kot ena EU regija in videni del Finske, kot druga EU regija sta z izvedeno izmenjavo pridobila novo izkušnjo sodelovanja med EU regijami in si z dogovori odprla pot za nadaljnje sodelovanje. Načrtovani novi Mobility Projekt, predvsem pa novi Pilotni projekt obetata nadaljnji razvoj partnerskih regij.

- **Sodelovanje med centri za usposabljanje in trgom delovne sile (vključno s socialnimi partnerji).**

Okolje finske prakse usposabljanja lastnikov gozdov so slovenski medžerji človeških virov in programov usposabljanja v gozdarstvu izkoristili za izboljšanje povezav in snovanje izboljšav. Enotedenska izkušnja je seveda prekratka, odpira pa prostor za nadaljnje aktivnosti, ki jih dobro odlikava poster nadaljnjih aktivnosti na zaključni delavnici projekta, ki je prikazan desno.

BODOČE SK. AKTIVNOSTI	
1. NOV LEONARDO	27
2. PRENOŠENE FINSKE IZKUŠNJE VSLO	9
3. OBLIKOVANJE PREDLOGA ZA IZOBRAŽEVANJE LASTNIKOV	30
4. OHRANJANJE ⊕ VZDUŠJA SODELOVANJA MED INSTITUCIJAMI	8
5. ŠTUDIJSKI KROŽEK: PREDLOG CELOVITEGA SISTEMA USPOSLEB	
6. POSVET NA TEMO USPOSLEB LASTNIKOV G	4
7. FORUM NA INTERN.	2
8. USPOS. MANAG. HRDI	10

- **Izboljšanje in širjenje mednarodnih zmogljivosti izobraževalnih centrov (izmenjave).**  
Izvedena izmenjava predstavlja pozitivno referenco mednarodnega sodelovanja tako za organizacijo pošiljateljico, kot tudi za organizacijo prejemnico, zato ne preseneča, da so razgovori za nove skupne projekte Leonardo (mobilnost in pilotni projekt) ter 7. okvirnega programa EU že v teku. Pri tem bodo vse vključene slovenske ustanove mednarodne aktivnosti med seboj usklajevale.
- **Spodbujanje približevanja različnih evropskih sistemov izobraževanja in usposabljanja (izmenjave).**  
Razmah certifikatnega izobraževanja odraslih v EU, je stvarnost in izziv za izvajalce programov usposabljanja gozdnih posestnikov v Sloveniji. Pridobljene informacije in Finske izkušnje so dragocen vir in navdih za nadaljnje aktivnosti na tem področju za vse v realizirani projekt vključene ustanove.
- **Druge pomembne informacije.**  
Sodelovanje resornega ministrstva (MKGP) je bilo v celotni izmenjavi ključno, saj smo na tak način poenotili poglede in hiro izmenjali poglede o prednostnih nalogah v stroki. Problem pa ostaja kadrovska neoptimalna pokritost tega področja na Direktoratu za gozdarstvo, lovstvo in ribištvo.

## 5.5. DODATNI KOMENTARJI IN INFORMACIJE

- **Morebitne dodatne informacije.**  
Kakovostna izvedba projekta mobilnosti zahteva od organizatorja (prijavitelja) izjemno veliko dela, zato je delež priznanih ur s strani Leonarda odločno premajhen. Apeliramo, da si nacionalna agencija prizadeva posredovati to informacijo naprej in poskuša zagotoviti vsaj 200% povečanje financiranja na tem področju, saj v primeru, da organizator ne razpolaga s primernim lastnim projektom, nima realnih možnosti za pokrivanje porabe časa strokovnega kadra.

## **6. INFORMACIJE O PARTNERSTVU**

Prosimo, da izpolnite tabelo PR 4b2 Končno poročilo 2003 : liste "Partnerji, ki pošiljajo udeležence", "Partnerji, ki sprejemajo udeležence" in "Ostali partnerji".



## 9. IDENTIFIKACIJA UDELEŽENCEV

Podatki bodo uporabljeni v statistične namene. Ime udeleženca ni obvezno.

Pri prattnejjih uporabite zaporedne številke iz prejšnjih dveh listov (Partnerji - pošiljatelji in Partnerji - prejemniki).

Pri ostalih stolpcih uporabite ustrezne kode iz aneksa 4c.

N°	Ime udeleženca (ni obvezno)	Spol (Ž/M)	Posebne potrebe (da/ne)	Starost ob prijavitelju	Regija pošiljateljice	Stopnja izobrazbe oz poklica	Kode			Delovni jezik			Ocenjevanje, priznanje*
							Regija prejemnice	Št. organizacije pošiljateljice	Št. organizacije prejemnice	Pri jezik	Drugi jezik	Treji jezik	
1	Mag. Andrej Breznikar	M	ne	39	SI	OC2	F114	A5	B1	SI	EN	DE	VA6
2	Jerneja Čoderl	Ž	ne	41	SI	OC3	F114	A5	B1	SI	EN	DE	VA6
3	Mag. Marjan Dolensšek	M	ne	44	SI	OC3	F114	A4	B1	SI	EN	DE	VA6
4	Cvetka Kernel	Ž	ne	48	SI	OC2	F114	A2	B1	SI	EN	DE	VA6
5	Igor Kotnik	M	ne	32	SI	OC3	F114	A4	B1	SI	FN	DE	VA6
6	Anton Lesnik, spec.	M	ne	59	SI	OC4	F114	A5	B1	SI	EN	DE	VA6
7	Dr. Marija Markeš	Ž	ne	43	SI	OC4	F114	A6	B1	SI	EN	DE	VA6
8	Urška Marentič	Ž	ne	47	SI	OC2	F114	A7	B1	SI	EN	DE	VA6
9	Dr. Mirko Medved	M	ne	48	SI	OC2	F114	A1	B1	SI	EN	DE	VA6
10	Jože Mori	M	ne	41	SI	OC2	F114	A5	B1	SI	EN	DE	VA6
11	Ema Perme	Ž	ne	38	SI	OC4	F114	A3	B1	SI	EN	DE	VA6
12	Mag. Robert Robek	M	ne	42	SI	OC4	F114	A1	B1	SI	EN	DE	VA6
13	Mag. Robert Režonja	M	ne	38	SI	OC2	F114	A8	B1	SI	EN	DE	VA6
14	Tomaž Ščuka	M	ne	30	SI	OC2	F114	A2	B1	SI	EN	DE	VA6
15	Boštjan Škrlep	M	ne	39	SI	OC4	F114	A5	B1	SI	EN	DE	VA6
16	Veronika Valentar	Ž	ne	33	SI	OC2	F114	A4	B1	SI	EN	DE	VA6

\*Potrdilo o udeležbi - organizacija prijaviteljica

## PARTNERJI, KI SPREJEMAJO UDELEŽENCE NAMESTITITVE/IZMENJAVE

N°	Koda države	Naslov				Kode				Kontaktna oseba		Število poslanih upravičencev
		Ime organizacije v nacionalnem jeziku	Ulica	Pošta	Telefon, faks, el. pošta	Vrsta organizacije	Regija	Sektor	Velikost	Z/M	Ime	
1	FI	Seinäjoen ammattikorkeakoulu, Tuomamiemen metsäoppilaitos	Tuomamiemite 55, 63700 ÄHTÄRI	63700 ÄHTÄRI	+358 20 124 5820, +358 20 124 5820 Hannu.Humalamaki@seamk.fi	FI14	80	2	M	Hannu Humalamaki	16	
2												
3					/ /							
4					/ /							
5					/ /							
6					/ /							
7					/ /							
8					/ /							
9					/ /							
10					/ /							
11					/ /							
12					/ /							
13					/ /							
14					/ /							

Opomba: Pri izpolnjevanju uporabite ustrezne kode iz aneksa 4c

Prosim, dodajte številko pogodbe v "noge". Izberite vse liste, pojdite v meni "View/Headers" in "footer/custom footer".

**OSTALI PARTNERJI**

N°	Koda države	Naslov			Telefon, faks, el. pošta	Kode				Kontaktna oseba		Število poslanih upravičencev	
		ime organizacije v nacionalnem jeziku	Naslov	Št. pošte		Vrsta organizacije	Regija	Sektor	Velikost	Z/M	ime		
1					/ /								
2					/ /								
3					/ /								
4					/ /								
5					/ /								
6					/ /								
7					/ /								
8					/ /								
9					/ /								
10					/ /								
11					/ /								
12					/ /								
13					/ /								
14					/ /								

Opomba: Pri izpolnjevanju uporabite ustrezne kode iz aneksa 4c

Prosim, dodajte številko pogodbe v "noge". Izberite vse liste, pojdite v meni "View/Headers" in "footer/custom footer".

### III. FINANČNE TABELE

#### 7. SKUPNI PRORAČUN

Prosimo, da izpolnite tabelo PR 4b2 Končno poročilo 2003 : list "Finančni okvir".

## Finančne tabele

Aneks 4b.2

### 7. Skupen zbirni proračun projekta

Vse vrednosti so izražene v EUR

IZPOLNJUJTE LE RUMENA POLJA

Prvo izpolnite tabele 8

	Skupni stroški projekta	Sredstva Leonardo da Vinci	Drugi viri financiranja		
			Lastna sredstva partnerstva*	Sredstva drugih programov EU (1)	Ostalo (2)
<b>A. Vodenje in nadzor</b>					
Vodenje in nadzor	6100	800	5300	0	0
Prevozni stroški in namestitvev za pripravo in spremljanje malih projektov (če so bili predvideni)	0				
<b>Vmesna vsota A</b>	6100	800	5300	0	0
<b>B. Mobilnost</b>					
Potovanje	9092	9092	0	0	0
a) Upravičenci	0				
b) Spremljevalne osebe					
Zavarovanje	460	460	0	0	0
a) Upravičenci	0				
b) Spremljevalne osebe					
Namestitvev	6400	6400			0
a) Upravičenci	0				
b) Spremljevalne osebe					
Posebni dodatek za udeležence s posebnimi potrebami (3)	0				
<b>Vmesna vsota B</b>	15952	15952	0	0	0
<b>C. Drugo</b>					
Pedagoška, kulturna in jezikovna priprava	200	0	200	0	0
Prispevek k prvi prijavi za mala in srednja podjetja	0	0	0	0	0
<b>Vmesna vsota C</b>	200	0	200	0	0
<b>SKUPAJ</b>	22252	16752	5500	0	0

(1) Veja le za pridružene države

(2) Specificirajte vire financiranja na posebnem listu

Lastna sredstva upravičenca niso prikazana v tej tabeli.

(3) Specificirajte na posebnem listu, če je potrebno.

\* 198,5 neposredno dokumentiranih ur v delovnih listih; vrednost B ure za MSZS2004=6397,71 SIT (26,7€)

## 8 . RAZREZ POSAMEZNIH STROŠKOV IN FINANCIRANJE

### 8.1. STROŠKI VODENJA IN SPREMLJANJA PROJEKTA

	Št. udeležencev	Skupna poraba	Leonardo da Vinci sredstva
Usposabljanje <13 tednov	16	€347	800
Usposabljanje >13 tednov			

### 8.2. STROŠKI POTI IN BIVANJA ZA PRIPRAVO IN VODENJE MALIH PROJEKTOV (če je upravičeno)

### 8.3. PEDAGOŠKA, KULTURNA IN JEZIKOVNA PRIPRAVA (če je upravičeno)

Prosimo, da izpolnite tabelo PR 4b2 EN Končno poročilo 2003 : list "Priprava".

## 8 . PREGLED POSAMEZNIH IZDATKOV IN FINANCIRANJ

8.2 Prevozni stroški in namestitvev za pripravo in spremljanje malih projektov (če so bili predvideni)  
IZPOLNJUJTE LE RUMENA POLJA

N°	Ime osebe	Ime organizacije	Namen potovanja	Potni stroški	Stroški namestitve	Izdatki skupaj
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
						0
			<b>SKUPAJ</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>





#### **8.4. STROŠKI MOBILNOSTI NA UDELEŽENCA**

V tabeli morajo biti navedena imena udeležencev.

Prosimo, da izpolnite tabelo PR 4b2 Končno poročilo 2003 : list "Stroški udeležencev".



#### **IV. PODATKI O UDELEŽENCIH**

##### **9. IDENTIFIKACIJA UDELEŽENCEV - NAMESTITVE/IZMENJAVE**

Prosimo, da izpolnite tabelo PR 4b2 Končno poročilo 2003 : list "Udeleženci".

## 9. IDENTIFIKACIJA UDELEŽENCEV

Podatki bodo uporabljeni v statistične namene. Ime udeleženca ni obvezno.

Pri prattnejih uporabite zaporedne številke iz prejšnjih dveh listov (Partnerji - pošiljatelji in Partnerji - prejemniki).

Pri ostalih stolpcih uporabite ustrezne kode iz aneksa 4c.

N°	Ime udeleženca (ni obvezno)	Spol (Ž/M)	Posebne potrebe (da/ne)	Starost ob pričetku namestitve/izmenjave	Kode				Delovni jezik			Cenjene, certificirane, priznanje	
					Regija pošiljateljice	Stopnja izbrabe oz. poklica	Regija prejemnice	St. organizacije pošiljateljice	St. organizacije prejemnice	Prvi jezik	Drugi jezik		Tretji jezik
1	Mag. Andrej Breznikar	M	ne	39	SI	OC2	F114	A5	B1	SI	EN	DE	-
2	Jerneja Coderl	Ž	ne	41	SI	OC3	F114	A5	B1	SI	EN	DE	-
3	Mag. Marjan Dolenshek	M	ne	44	SI	OC3	F114	A4	B1	SI	EN	DE	-
4	Cvetka Kernel	Ž	ne	48	SI	OC2	F114	A2	B1	SI	EN	DE	-
5	Igor Kotnik	M	ne	32	SI	OC3	F114	A4	B1	SI	EN	DE	-
6	Anton Lesnik, spec.	M	ne	59	SI	OC4	F114	A5	B1	SI	EN	DE	-
7	Dr. Marija Markeš	Ž	ne	43	SI	OC4	F114	A6	B1	SI	EN	DE	-
8	Urška Marentič	Ž	ne	47	SI	OC2	F114	A7	B1	SI	EN	DE	-
9	Dr. Mirko Medved	M	ne	48	SI	OC2	F114	A1	B1	SI	EN	DE	-
10	Jože Mori	M	ne	41	SI	OC2	F114	A5	B1	SI	EN	DE	-
11	Ema Perme	Ž	ne	38	SI	OC4	F114	A3	B1	SI	EN	DE	-
12	Mag. Robert Robek	M	ne	42	SI	OC4	F114	A1	B1	SI	EN	DE	-
13	Mag. Robert Režonja	M	ne	38	SI	OC2	F114	A8	B1	SI	EN	DE	-
14	Tomaž Ščuka	M	ne	30	SI	OC2	F114	A2	B1	SI	EN	DE	-
15	Boštjan Skrlep	M	ne	39	SI	OC4	F114	A5	B1	SI	EN	DE	-
16	Veronika Valentar	Ž	ne	33	SI	OC2	F114	A4	B1	SI	EN	DE	-

A6-Triglavski narodni park

A7-Center za poklicno izobraževanje

A8-Ministrstvo za kmetijstvo gozdarstvo in prehrano

## V. ANEKSI

Za vsakega udeleženca priložite kopije:

- dogovora o izvedbi namestitve/izmenjave,
- poročilo udeleženca,
- podpisano poročilo organizacije-prejemnice,
- potrjene kopije računov za prevoz, zavarovanje in pedagoško, kulturno in jezikovno pripravo.

Pogodbenik mora na zahtevo Nacionalne agencije predložiti dodatno dokumentacijo, ki se nanaša na izplačila sredstev programa Leonardo da Vinci udeležencem.

Pogodbenik mora vsa finančna dokazila o izvedbi projekta hraniti še 5 let po datumu zadnjega izplačila.



Education and Culture

# Leonardo da Vinci

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ... Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: ..... **ANDREJ BREZNIČAR** .....

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo zpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilu bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

  
.....  
(podpis udeleženca)

datum: ..... **5. 9. 2005** .....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

za 



datum: ..... **5. september 2005** .....

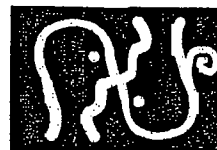




Education and Culture

**Leonardo da Vinci**

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ...Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: ..... Jerneja ČOBERL .....

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitvev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Nov. izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitvev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitvev v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitvev izmenjavo prekini pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitvev krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo izpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava/namestitvev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilu bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

.....  
(podpis udeleženca)

datum: ..... 5. 9. 2005 .....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

za Prof. dr. dr. h. c. Nikolaj Torelli



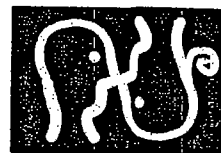
datum: ..... 5. september 2005 .....



Education and Culture

**Leonardo da Vinci**

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ...Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: MARJAN DOLENŠEK

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, deavnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo izpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava/namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilu bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

(podpis udeleženca)

datum: 5.9.05

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

datum: .....5. september 2005.....

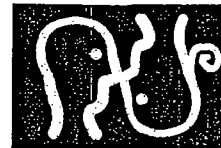




Education and Culture

# Leonardo da Vinci

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ...Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: SVETKA KERNE

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitvev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitvev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitvev v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitvev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitvev krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo izpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava/namestitvev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilo bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

[Signature]  
(podpis udeleženca)

datum: ..... 5. 9. 2005 .....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

datum: ..... 5. september 2005 .....

[Signature]





Education and Culture

# Leonardo da Vinci

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ... Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: ..... 16.02. KOTNIK, I. METIŠKO GOZDARSKA ESERNIKA SLOVENIJE

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo izpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava/namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilu bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

.....  
(podpis udeleženca)

datum: ..... 25.09.2005 .....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)



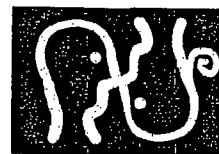
datum: ..... 5. september 2005 .....



Education and Culture

**Leonardo da Vinci**

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ...Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: Torelli.....

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo izpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava/namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilu bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

Torelli  
.....  
(podpis udeleženca)

datum: 5.9.2005.....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

za Torelli



datum: .....5. september 2005.....



Education and Culture

**Leonardo da Vinci**

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom....Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencu..... MARISO MARKES .....

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo izpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava/namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilu bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

.....  
(podpis udeleženca)

datum:..... 12. 9. 05 .....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

za Torelli



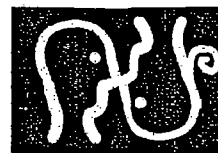
datum:.....5. september 2005.....



Education and Culture

**Leonardo da Vinci**

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ... Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: ..... URSKA MADENTIC .....

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu docelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo zpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, večno omenil, da izmenjava/namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjav bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilu bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

Urška Madentič  
.....  
(podpis udeleženca)

datum: 5.9.2005

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

za Prof. dr. dr. h. c. Nikolaj Torelli



datum: .....5. september 2005.....

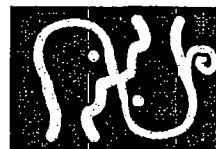




Education and Culture

# Leonardo da Vinci

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ... Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: MIRKO MEDVED

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitvev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo zpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava/namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilu bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

Mirko Medved

(podpis udeleženca)

datum: 5. 9. 2005

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

N. Torelli

datum: .....5. september 2005.....

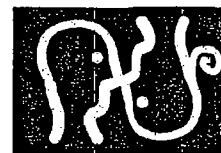




Education and Culture

**Leonardo da Vinci**

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ...Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: .....**JOŽE MORI**.....

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo zpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vecno omenil, da izmenjava/namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjav bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilu bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

...

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

  
.....  
(podpis udeleženca)

datum: **5.9.2005**.....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torel i....  
(podpis pogodbenika)

datum: .....5. september 2005.....



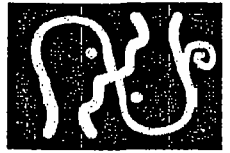




Education and Culture

# Leonardo da Vinci

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

## Aneks 5

### Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ...Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: ..... EMA PERME .....

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo izpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava/namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilu bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

EMA PERME  
.....  
(podpis udeleženca)

datum: ..... 5. 9. 2005 .....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

za Prof. dr. dr. h. c. Nikolaj Torelli



datum: ..... 5. september 2005 .....



Education and Culture

**Leonardo da Vinci**

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ...Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: ..... *Robert Robek* .....

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu docelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo zpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava/namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilo bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

*[Handwritten signature]*  
.....  
(podpis udeleženca)

datum: ..... *5. sept. 2005* .....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli...  
(podpis pogodbenika)

*[Handwritten signature]*



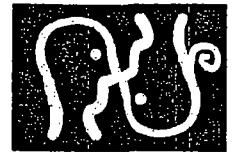
datum: .....5. september 2005.....



Education and Culture

**Leonardo da Vinci**

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ...Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: .....ROBERT REŽONJA.....

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzror med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitvev tekorn 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitvev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitvev v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitvev bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitvev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitvev krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo izpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjavev/namestitvev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilo bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

*Robert Režonja*  
.....  
(podpis udeleženca)

datum: .....8. 9. 2005.....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

*za Prof. dr. dr. h. c. Nikolaj Torelli*



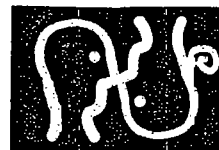
datum: .....5. september 2005.....



Education and Culture

**Leonardo da Vinci**

Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ...Gozdarski inštitut Slovenije, Večne pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: ..... TOMAŽ ŠČUKA .....

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Nov izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo zpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava/namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilo bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

.....  
(podpis udeleženca)

datum: ..... 5.9.2005 .....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

za Prof. dr. dr. h. c. Nikolaj Torelli



datum: ..... 5. september 2005 .....



Aneks 5

**Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave**

med pogodbenikom: ...Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: ..... **BOŠTJAN ŠKURUP** .....

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, k jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, celovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo izpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava/namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilu bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če obstaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

*[Signature]*  
.....  
(podpis udeleženca)

datum: ..... **5.9.2005** .....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

*[Signature]*



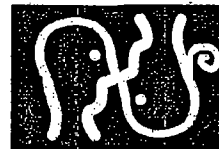
datum: .....5. september 2005.....





Education and Culture

**Leonardo da Vinci**  
Mobility



**CMEPIUS**

Center za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja

Aneks 5

## Dogovor o izvedbi namestitve/izmenjave

med pogodbenikom: ...Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2 1000 LJUBLJANA.....

in udeležencem: ..... VERONIKO VALENTAR .....

Pogodbenik bo izvedel vse potrebno za uspešen začetek namestitve/izmenjave in zagotovil, v sodelovanju z gostiteljsko institucijo, stalno spremljanje in nadzor med samim trajanjem. Sredstva bo pogodbenik upravičencu dodelil v skladu s pravili programa Leonardo da Vinci.

Pogodbenik bo udeležencu za izvedbo izmenjave/namestitve zagotovil sredstva Leonardo da Vinci v višini: **997,00 EUR** za mednarodni prevoz, zavarovanje in namestitev tekom 7-dnevne izmenjave na Finskem v okviru LDV projekta 2004-2447: Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU

Pogodbenik in udeleženec zagotavljata, da bodo sredstva, namenjena za namestitev/izmenjavo uporabljena izključno za kritje stroškov mednarodnega prevoza, zavarovanja, namestitve v tujini ter jezikovno, pedagoško in kulturno pripravo in, da za isto vrsto izdatkov niso bila prejeta kakršna koli druga sredstva Evropske unije ali proračunska sredstva Republike Slovenije.

Udeleženec namestitve bo upošteval pravila in pogoje, ki jih bo postavila gostiteljska organizacija v zvezi z veljavnimi predpisi države, internimi predpisi, delovnim časom ter poslovno tajnostjo. V primeru, da bo udeleženec namestitev izmenjavo prekinil pred predvidenim rokom oz. bo to storila gostiteljska institucija, bo o tem takoj obvestil pogodbenika. Če bo dejansko trajanje namestitve krajše od predvidenega in, če udeleženec ne bo izpolnil obveznosti, bo vrnil preveč in neupravičeno prejeta sredstva.

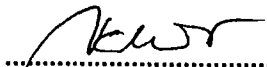
Udeleženec bo, po potrebi, vedno omenil, da izmenjava/namestitev poteka v okviru in s finančno pomočjo programa Leonardo da Vinci.

Po končani namestitvi/izmenjavi bo udeleženec napisal poročilo in ga poslal pogodbeniku. Poročilu bo priložil dokazila o mednarodnem prevozu, zavarovanju ter jezikovni, pedagoški in kulturni pripravi (če oostaja).

Dogovor je sestavljen v dveh izvodih.

\*\*\*

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem bil seznanjen s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.


  
.....  
(podpis udeleženca)

datum: 05.09.2005 .....

Izjavljam, da se strinjam z zgornjimi določili in, da sem seznanil udeleženca oziroma prejemnika sredstev s pravili za izvajanje programa Leonardo da Vinci – Mobilnost.

...Prof. dr.dr.h.c. Nikolaj Torelli....  
(podpis pogodbenika)

datum: .....5. september 2005.....







Education and Culture

## Leonardo da Vinci Mobility

### KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE

#### 1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:

Andrej Breznikar, Zavod za gozdove Slovenije, Večna pot 2, 1000 Ljubljana, SI

#### 2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):

sekcija A - 02 Gozdarstvo

#### 3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)

MENTOR, SVETOVALEC

MENTOR NA PODROČJU JEZIKA STROKE

#### 4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICA UDELEŽENKE/UDELEŽENCA

- naziv: SEINÄJOKI POLYTECHNIC, Tuomarniemi School of Forestry (TSF)
- kraj: Tuomarniementie 55, 63700 ÄHTÄRI, FINLAND
- področje dela organizacije: M 80

#### 5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?

DA

#### 6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?

OD Ponedeljek 12. 9. 2005

DO Nedelja 18. 9. 2005

#### 7. KRATEK OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)

Cilj strokovne izmenjave na področju izobraževanja, usposabljanja in svetovanja lastnikom gozdov je bil spoznavanje sistema gozdarskega izobraževanja na Finskem in kritična ocena možnosti prenosa finskih izkušenj na obravnavanem področju v razmere v Sloveniji in v strategijo naših ukrepov na tem področju v prihodnosti. Prenos finskih izkušenj je potekal na osnovi predstavitev, razgovorov, terenskih ogledov in praktičnih prikazov. Jedro predstavitve so predstavljale izkušnje šole Tuomarniemi School of Forestry v Ahtariju. Zaradi oblikovanja celostnega vpogleda v stanje na področju prenosa znanja in informacij v gozdarstvu Finske smo obiskali tudi nacionalni park Seitsaminen, združenje lastnikov gozdov, združni poslovni sistem Metsaliitto, javno gozdarsko službo, lastnika gozdov, tovarno vezanih plošč Visuvesi

Oy in gozdarski sejem v kraju Vantaa. Poleg organizacijskih in sistemskih vsebin smo spoznavali tudi finski gozd in krajino.

Temeljne vsebine v okviru predstavitve Tuomarniemi School of Forestry so obsegale spoznavanje gozdarskega izobraževalnega sistema, izobraževanja lastnikov gozdov (certifikatni sistem ali neformalno izobraževanje), koncepta grozdenja v gozdarstvu, metodoloških prijemov pri izvedbi izobraževanja na terenu, koncepta priprave dela in izvajanja strojne sečnje.

Združenje lastnikov gozdov predstavlja interesno združenje. V okviru svojih funkcij združenje sodeluje z izvajalskimi firmami za sečnjo in transport ter trženje, za izvedbo gozdnogojitvenih del, pa tudi z državno gozdarsko službo.

Javna gozdarska služba ima cmejene naloge v skladu z zakonom o gozdovih, predvsem v zvezi z obnovo gozda in spremljavo posegov v gozd, izdelujejo pa tudi gozdnogospodarske načrte.

Zadružni poslovni sistem Metsaliitto je eno največjih podjetij v gozdarstvu v Evropi. V okviru njihove predstavitve smo spoznali ekonomsko učinkovit sistem opracij pri sečni, spravilu in prodaji lesa.

V nacionalnem parku Seitsemien so nam poleg poslanstva in vsebine parka predstavili tudi izobraževanje lastnikov gozdov in javnosti preko gozdarske založbe, ki izdaja časopis in revijo, knjige in drugo gradivo.

Pri razgovoru z lastnikom gozda smo dobili vpogled v vpetost lastnika v gozda v gozdarski sistem na Finskem, njegove dolžnosti in pravice ter v ekonomske možnosti ki jih lastniku gozda lahko zagotavlja gozd.

Ogled gozdarskega sejma v kraju Vantaa je bil zelo poučen s stališča načina, kako približati gozd in gozdarstvo lastnikom gozdov in javnosti nasploh. Predstavitve so bile v dvorani na osrednjem sejmskem prostoru in v gozdu. Veliko pozornosti je bilo posvečeno praktičnim prikazom in animaciji za otroke – predstave, igre in delavnice.

## **8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?**

Nove izkušnje, pridobljene v okviru izmenjave obsegajo predvsem jasno sliko sistema formalnega in neformalnega izobraževanja in usposabljanja lastnikov gozdov na Finskem, vpogled v delitev nalog na tem področju med inštitucijami in sistem financiranja. Dejstvo je, da je učinkovit sistem izobraževanja lastnikov gozdov naslonjen predvsem na proračunske vire financiranja, da obsega izredno pestre vsebine, pri čemer je močan poudarek na podjetništvu, da je sodelovanje med ustanovami nujno, da je uporaba posameznih metod prenosa znanja močno povezana s splošnimi značilnostmi ciljne populacije (pisni mediji so na Finskem zelo učinkoviti, gozdarski sejem in njegova prilagoditev povprečnemu obiskovalcu) in da zadružništvo kot oblika povezovanja lastnikov gozdov še zdaleč ni preživet način za povečanje ekonomske učinkovitosti gozdne proizvodnje..

Pridobljene izkušnje in spoznanja je možno implementirati tudi v izobraževalni sistem za lastnike gozdov v Sloveniji preko predlogov za spremembe koncepta izobraževanja in usposabljanja. Ti predlogi obsegajo vpeljavo certifikatnega sistema za formalno izobraževanje lastnikov gozdov, razvoj in definiranje programov v srednjem in višjem gozdarskem šolstvu, intenziviranjem in metodološkim

izpopolnjevanjem izobraževalnih aktivnosti ZGS, razvojem sodelovanja med inštitucijami in interesnimi skupinami ter z razvojem različnih pristopov na področju prenosa znanja.

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

### • Pozitivne:

- jasnost predstavitev in dovolj pisnega materiala
- strokovnost strokovne skupine iz SLO, ki omogoča hiter vpogled v problematiko in kompetentno razpravo
- dober program in celostna predstavitev tematike
- pozitiven odnos do problemov in ovir
- širjenje prostora za iskanje možnih rešitev

### • Negativne:

- več stika z prakso, praktična izvedba izobraževanj
- časovno nekoliko bolj usklajen program, več časa za razpravo o predstavljenih izkušnjah med udeleženci

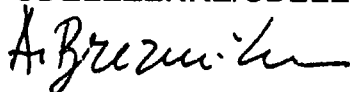
## 10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):

- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI: 997,00 EUR
- LASTNA:
- DRUGA: Zavod za gczdove Slovenije – 49.5 EUR / dan

## 11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)

Izmenjava v okviru projekta je bila s strani GIS zelo natančno, jasno in ciljno usmerjeno organizirana. Prednost trvrstne izmenjave izkušenj je ravno v njeni ciljni usmerjenosti, pri čemer je zbiranje novih spoznanj lahko res učinkovito, osredotočenost vseh udeležencev na problem oziroma tematiko izmenjave pa zelo intenzivna.

PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA:



DATUM: 14.10 2005



Education and Culture

## Leonardo da Vinci Mobility

### KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE

#### 1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:

Jerneja Čoder, Sv. Anton na Poh. 98, p. Vuhred, regija: SI Slovenija

---

#### 2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):

sekcija A 02

---

#### 3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)

MENTOR, SVETOVALEC

MENTOR NA PODROČJU JEZIKA STROKE

#### 4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICA UDELEŽENKE/UDELEŽENCA

- naziv: Seinajoki vocational educational centre (TSF)
- kraj: Tumarniementie 55, Ahtari, Finland
- področje dela organizacije: izobraževanje M 80

#### 5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?

Da. Gozdarji javne gozdarske službe ZGS pri svojem delu izobražujemo lastnike gozdov a) individualno ob neposrednih stikih pri delu v gozdovih in b) skupinsko ob izvajanju delavnic in tečajev iz gojenja gozdov in gozdne tehnologije.

#### 6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?

OD 12. 9. 2005

DO 18. 9. 2005

## 7. KRATEK OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)

Program izmenjave je bil oblikovan s poudarkom na gozdarskih vsebinah, v povezavi s celostno obravnavo in prikazom gozdarskega izobraževalnega sistema.

Iz gozdarske prakse:

- prikaz proizvodnega procesa: strojna sečnja, obnova s požiganjem sečnih ostankov in podrasti ter setvijo za osnovanje novega gozdnega sestoja, priprava objekta za strojno izvajanje redčenja mlajšega drogovnjaka.
- izbor terenskih objektov za namene izobraževanja - učenje na osnovi primerjav.
- Gozdarstvo in ekologija: puščanje posameznih dreves na požganih površinah, gospodarjenje z namenom varovanja letečih veveric, gospodarjenje z narodnimi parki
- Nove tehnologije: delo s prilagojeno motorno žago za čiščenje podrasti.

Izobraževalni sistem v gozdarstvu:

- velik poudarek je na Finskem dan praktičnemu delu usposabljanja. Predavatelji niso izzzzeti iz prakse, temveč se morajo občasno vključevati v proizvodni proces v gozdu.

Organiziranost gozdarstva :

- gozdarstvo kot javna služba
- gozdarstvo v poslovnih sistemih - združništvo
- lastniki gozdov in oblike njihovega povezovanja.

Gozdarstvo in predelava oz. koriščenje lesa:

- širjenje dopolnilnih dejavnosti na kmetijah (gozdni rezervat, izdelava lesenih hiš, les kot energetski vir - drva) v povezavi z drugimi dejavnostmi (lovstvo, ribištvo,...)
- tovarna plošč, ki les izkoristi v največji možni meri.

Gozdarstvo in delo z javnostmi:

- gozdarski tisk prilagojen za najrazličnejše skupine bralcev
- popularizacija gozda in rastlin med mladimi s pomočjo igralnih kart z rastlinskimi motivi
- tisk brezplačnih izvodov časopisa.

Poleg osnovnega namena izmenjave je program omogočil širitev informacij na področja specifične dežele (npr. sauna) in seznanitev z načrtnim celostnim razvojem podeželskega prostora (živalski vrt in njegov doprinos k razvoju kraja) in delčkom zgodovine (kmetija Covero na robu narodnega parka).

## 8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?

### Rezultati:

- seznanila sem se s Finsko kot z deželo gozdov in z deželo, kjer je gozdarstvo pomembna gospodarska panoga
- pridobila sem informacije o finskem sistemu izobraževanja in o novostih na tem področju pri nas v Sloveniji
- dobila sem potrditev osebnega razmišljanja, da potrebuje naš gozdarski izobraževalni program nove časa ustrezne vsebine kot npr. trženje, komunikacija

### Usmeritve za nadaljnje delo:

- uveljavljati nove vsebine pri izobraževanju lastnikov gozdov in pri izvajanju študijskih krožkov (trg, vrednotenje gozdnih proizvodov, komunikacija, uporaba sodobnih informacijskih pripomočkov)
- izraba gozda kot ambijenta dobrih možnosti za gozdarske sejemske namene
- prilagajanje izobraževalnih vsebin novi kategoriji lastnikov pri nas - denacionalizacija in velik delež nekmečkih lastnikov gozdov
- iskati nove poti na področju stikov z javnostmi.

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

### • Pozitivne:

- dobra organizacija prevozov, bivanja in izvajanja programa
- fleksibilnost izvajalcev programa po potrebi
- zanimiv in celosten prikaz različnih vsebin
- nekompliciranost gostiteljev
- glede področij dela pestro sestavljena skupina udeležencev izmenjave

### • Negativne:

- nujen dober premislek o primernosti prenosa finskih izkušenj v naše razmere (različnost naravnih danosti in mentalitete ljudi te kulture odnosa javnosti do gozda in gozdarstva)

**10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):**

- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI: 1000
- LASTNA:
- DRUGA:

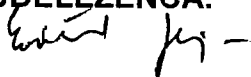
**11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)**

Izmenjave izkušenj, primerjave v povezavi z objektivnim vrednotenjem videnega imajo pozitivne učinke.

Skupina bi morda lahko nadaljevala delo s spoznavanjem poteka izobraževanj v gozdarstvu v za Slovenijo primerljivejših razmerah dežel srednje Evrope.

Zanimiva bi bila spremljava in analiza prenosa pozitivnih finskih izkušenj v naše praktično delo (kdo, kje, kaj, na kakšen način in odziv okolja).

**PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA:**



**DATUM: 11. 10. 2005**

5 - SEKTORSKE KODE	
SEKCIJA A	KMETIJSTVO, LOVSTVO IN GOZDARSTVO
01	KMETIJSTVO, LOVSTVO IN SORODNE STORITVENE DEJAVNOSTI
02	GOZDARSTVO, DRVARSTVO IN SORODNE STORITVENE DEJAVNOSTI
SEKCIJA B	RIBIŠTVO
05	RIBIŠTVO, DELOVANJE RIBOGOJNIC IN SORODNE STORITVENE DEJAVNOSTI
SEKCIJA C	RUDARSTVO





Education and Culture

## Leonardo da Vinci Mobility

### KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE

**1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:**

Marjan Dolenshek, Dolnje Laknice 2, 8230 MOKRONOG, SLOVENIA

---

**2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):**

93

---

**3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)**

MENTOR NA PODROČJU STROKE

**4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICI UDELEŽENKE/UDELEŽENCA**

- naziv: School of Agriculture- and forest Tuomarniemi
- kraj: Ähtäri/Finska
- področje dela organizacije: 80

**5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?**

Da, izbrana organizacija je bila ustrezna.

---

**6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?**

OD 12.09.05

DO 18.09.05

## **7. KRATEK OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)**

Skupina 16 udeležencev iz različnih ustanov iz Slovenije, ki smo neposredno ali posredno pri svojem delu povezani z izobraževanjem in usposabljanjem za delo v gozdu, smo teden dni spoznavali sistem gozdarskega izobraževanja na Finskem. Spoznali smo se tudi z ustanovami in dejavnostmi, ki neposredno ali posredno povezane z gozdarskim izobraževanjem in/ali delom v gozdu in z gozdnimi in lesnimi proizvodi. Izmenjavo je organiziral nosilec projekta Gozdarski inštitut Slovenije.

Osrednji del izmenjave je bil namenjen prav neposredno izobraževanju v gozdarstvu. V tem okviru smo spoznali:

- sistem poklicnega izobraževanja
- sistem gozdarskega izobraževanja
- sistem študija politehnike in v tem okviru študija gozdarstva
- primer praktičnega usposabljanja pri oceni lesne zaloge in izboru dreves za posek
- primer usposabljanja na primeru neustreznega razvoja gozda iz podrasti
- primer usposabljanja žensk za delo v gozdu
- primer usposabljanja za upoštevanje ekoloških zahtev (primer leteče veverice)

Spoznali smo gozdarske ustanove na Finskem s katerimi potem gozdarsko izobraženi, oz. usposobljeni sodelujejo, ali v njih delajo in samo delo v gozdarstvu:

- javna gozdarska služba (gozdarski urad)
- združenje lastnikov gozdov
- združni sistem kot poslovni sistem/del gozdarstva
- sistem gozdov v gozdarstvu/lesarstvu
- proizvodnja vezanih plošč
- strojna sečnja
- sistem gospodarjenja/kolobarjenja z gozdom
- ohranjanje naravnega gozda v narodnem parku in na omejeni površini med gospodarsko rabljenim gozdom
- primer dveh lastnikov gozdov, njihovo gospodarjenje z gozdom in proizvodi
- sejem za lastnike gozdov in širšo javnost
- gozdarski tisk in publicistika

## **8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?**

Teden dni spoznavanja sistema gozdarskega izobraževanja in s tem povezanih dejavnosti in ustanov mi je dal številna nova spoznanja.

Pomen gozdov na Finskem/gospodarjenje z gozdovi

- 66% površja prekrivajo gozdovi, povprečna gozdna posest meri 31,5 ha
- gozdarstvo/lesarstvo je zelo pomemben del finskega gospodarstva
- način gospodarjenja z gozdovi je golosek-sejanje v ciklusu cca 80 let
- večina sečnje se opravi strojno
- lastniki so povezani v združenja z svetovalno/poslovno funkcijo
- javna služba skrbi za načrtovanje (načrti za posameznega posestnika) in nadzira gospodarjenje z gozdovi
- poslovno/trgovsko dejavnost v gozdarstvu izvaja združni sistem

- stalna skrb za pozitivni prikaz pomena gozdov in gozdarstva v javnosti

Gozdarsko izobraževanje/usposabljanje:

- pregleden sistem poklicnega izobraževanja
- zelo razvejan sistem gozdarskega izobraževanja
- pravno formalno za delo v gozdu (npr. za strojno sečnjo) ni potrebna izobrazba, pač pa drugi motivi prepričajo ljudi, da se odločijo za izobrazbo
- povečuje se sistem formalnega izobraževanja (šolski, certifikatni) in pada sistem neformalnega (tečajji, seminarji)
- za motivacijo potencialnih udeležencev, da se udeležijo neformalnih oblik je potrebno izredno veliko naporov, koristi vse mogoče poti (mediji, neposredni stiki, preko gozdarskih ustanov itn.)
- programi izobraževanja so zelo inovativni, aktualni in se prilagajajo potrebam v praksi in spoznanjem andragoških, pedagoških, gozdarskih in drugih strok (primer programa politehnike)

Pridobljene izkušnje in nova znanja bom kritično presodil in njihove pozitivne plati pri svojem delu in širše uporabil v prizadevanjih za izboljšanje sistema gozdarskega izobraževanja/usposabljanja v Sloveniji. V neformalni skupini udeležencev izmenjave, v stikih z izvajalce izobraževanja in usposabljanja bom dajal predloge, ki bodo v ozadju podprti s spoznanji izmenjave na Finskem. Ob tem pa ne bom pozabil, da so številne rešitve plod dolgoletnega dela, narodne tradicije in celotnega naravnega in družbenega okolja.

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

### • Pozitivne:

V celoti gledano je bila izmenjava zelo pozitivna in je omogočila spoznati:

- udeležence iz različnih ustanov iz Slovenije
- udeležence izmenjave s Finske strani
- sistem gozdarskega izobraževanja in sistema šol (bivanje v šoli)
- sistem gozdarskih ustanov na Finskem in organiziranja lastnikov
- sistem gospodarjenja z godovi in njihov pomen za gospodarstvu
- metode dela z obiskovalci delovišč v gozdu
- pomen znanja tujih jezikov za mednarodno sodelovanje
- pomen praktičnih primerov izobraževanja/usposabljanja
- pomen sodelovanja med različnimi a vsebinsko povezanimi ustanovami
- pomen iskanja novih poslovnih priložnosti in dejavnosti (primer energija)
- pomen gozdarskega tiska in publikacije
- pomen narodnih parkov, kot naravnih gozdov
- pomen predstavitve gozdarske dejavnosti širši javnosti (primer sejma)

### • Negativne:

Negativne strani izmenjave so posamične, ki naj ne zameglijo pozitivnih strani izmenjave, pač pa le opozorijo na pcosamezna opažanja, ki so manj pozitivna:

- velika količina novih informacij, od katerih je nekatere težje ovrednotiti zaradi slabšega poznavanja širšega okolja na katero se nanašajo
- nekateri posamezni predavatelji/sogovorniki niso izbrali primernege načina podajanja snovi za udeležerice iz tujine
- pri nekaterih praktičnih primerih usposabljanja so manjkala jasna navodila za delo
- primer kako je ekologija lahko raztegljiv pojem
- moteča prisotnost nas obiskovalcev in novinarjev pri praktičnem usposabljanju

#### 10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):

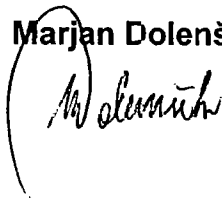
- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI: 997,00
- LASTNA:
- DRUGA:

#### 11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)

Glede na zelo pozitivne izkušnje, pozitivno in delovno vzdušje v skupini, bi bilo smiselno na neformalni ali formalni ravni (nadaljevalni projekt) nadaljevati z obravnavanjem problematike, ki je bila predmet izmenjave. Skupina bi lahko oblikovala posamezne predloge za izboljšanje izobraževanja/usposabljanja za delo v gozdu v Sloveniji in jih posredovala na ustrezna mesta. Prav tako bi se udeleženci skupine lahko neformalno posvetovali, oz. oblikovali širše stališče v pomoč posameznim članom skupine, ko je/bo le ta vključen v formalne skupine, ki bodo pripravljale predloge ali odločitve povezane z izobraževanjem/usposabljanjem v gozdarstvu in kmetijstvu kot celoti.

Skupina bi lahko s svojim zgledom in delovanjem pripomogla k ustvarjanju pozitivnega vzdušja za poglobljanje sodelovanja med različnimi ustanovami v Sloveniji in s tem dolgoročno k izboljšanju sedanjega stanja.

PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA: Marjan Dolenšek      DATUM: 11.10.05





Education and Culture

## Leonardo da Vinci Mobility

### KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE

#### 1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:

Cvetka Kernel, Slavina 74, 6253 Prestranek

---

#### 2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):

Sekcija M, 80 (izobraževanje)

---

#### 3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)

MENTOR, SVETOVALEC

MENTOR NA PODROČJU JEZIKA STROKE

#### 4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICI UDELEŽENKE/UDELEŽENCA

- naziv: Seinäjoki polytechnic, Tuomarniemi School of Forestry (TSF)
- kraj: Ahtari
- področje dela organizacije: srednje poklicno, srednje strokovno in višje strokovno izobraževanje na področju gozdarstva

#### 5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?

Izbrana organizacija prejemnica je bila **povsem ustrezna** glede na področje dela, ki ga opravljam.

V slovenski skupini sem bila predstavnica Srednje gozdarske in lesarske šole Postojna, ki se podobno kot šola gostiteljica, v svoji osnovni dejavnosti ukvarja z rednim izobraževanjem za poklice v gozdarstvu na srednji poklicni in srednji strokovni ravni izobraževanja. Finska šola, gostiteljica, ima v svojem okviru tudi višjo strokovno šolo za gozdarstvo, naša šola pa je ravno sedaj v postopku pridobivanja višje strokovne šole na področju gozdarstva, in podobno kot finska šola tudi naša šola izobražuje lasnike gozdov v obliki tečajev, usposabljanj ter drugih krajših oblik neformalnega svetovanja in pridobivanja znanja.

## 6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?

OD 12. 9. 2005

DO 18. 9. 2005

## 7. KRATEKO OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)

Rdeča nit celotne izmenjave je bilo gozdarstvo na Finskem. Naše aktivnosti so bile preplet različnih priložnosti srečevanja z gozdarstvom na Finskem s hkratno našo miselno primerjavo s podobnimi vidiki v Sloveniji in z mislijo, kako priti do boljšega sistema izobraževanja lastnikov gozdov v Sloveniji.

### **Izobraževanje**

Gostitelji so nam zelo nazorno predstavili izobraževalni sistem (tako formalni kot tudi neformalni) na Finskem, z vso paleto možnosti vključevanja v izobraževanje (predstavili so nam celotno vertikalno in horizontalno z vsemi prehodi, izhodi, modularni sistem, sistem certifikatov na področju gozdarstva). Četudi prehajamo v Sloveniji na podoben sistem izobraževanja, kot je na Finskem, je bila informacija dobrodošla, saj zaradi uspešnosti finskega sistema lahko z večjo verjetnostjo trdimo, da smo na pravi poti pri prenovi izobraževanja, ki vključuje tudi lastnike gozdov.

Zelo dragocena izkušnja je bilo tudi prisostvovati usposabljanju lastnic gozdov na Finskem.

### **Gospodarjenje z gozdovi**

Slovensko gospodarjenje z gozdovi je v marsičem drugačno kot na Finskem, je pa res, da se lahko zelo veliko naučimo pri njih o strojni sečnji in o gospodarjenju z gozdovi v predelih, kjer se planira, da bo v prihodnosti potekala strojna sečnja. S tem v povezavi so drugačna tudi gojitvena dela v gozdovih pa tudi izhodišča za upoštevanje naravovarstvenih zahtev so drugačna kot v Sloveniji. Pohvalila bi rada gostitelja, da nam je omogočil veliko stikov s strokovnjaki s posameznih področij dela in s tem, da smo lahko veliko primerov videli v gozdu (prikaz strojne sečnje in odvoz hlodovine, računajne lesne zaloge in načrt redčenja, obisk gozda, kjer se niso dobro izvedla gojitvena dela – primer slabe prakse, bili v predelu gozda, kjer so požigali; srečali smo se z lastnikom gozda v njegovem gozdu, ki ga je zaščitil in v katerega je sklenil, da ne bo posegal in hkrati se ta isti lastnik z ostalim svojim gozdom preživlja, predeluje les v lesno biomaso, ima kmečki turizem).

### **Organizacija gozdarstva in organiziranost lastnikov gozdov**

V sklopu našega obiska na Finskem so nam predstavili tudi grozdenje na področju gozdarstva in lesarstva, obiskali pa smo tudi združenje lastnikov gozdov, bili z njihovimi zadružniki, na obisku pri gozdarski javni službi, predstavili so nam publicistiko s področja gozdarstva, bili v tovarni ivernih plošč in na sejmu lastnikov gozdov.

**Ekologija, etnologija, tradicija, kulinarika, kultura**

Seznani smo se z nekaterimi vidiki ekologije in naravovarstva na Finskem (primer skrbi za letečo veverico kot endemitom, z naravovartveni ukrepi po strojni sečnji, bili smo v narodnem parku), bili smo v živalskem vrtu, ena skupina je bila pri izdelovalcu lesenih hiš.

Ogledali smo si *gozdarsko hišo* iz 19. stoletja in pokukali v življenje gozdarjev pred več kot sto leti.

V gozdu so nam pripravili hrano gozdarjev (sami pa smo si ves čas stregli zokusnimi brusnicami in borovnicami), pili smo njihovo kavo, bili v finski savni, se kopali v fiskih jezerih, se srečali s prvo slano v tej jeseni in grelo nas je isto sonce kot v Sloveniji. Po tej se mi je nekajkrat zakolcalo tudi vmes...

## 8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?

### Rezultati

- pridobljen natančnejši vpogled v finski izobraževalni system (v gozdarstvu), s primerjavo katerega se tudi v Sloveniji pripravlja prenova izobraževalnih programov
- spoznala organiziranost lastnikov gozdov v različna združenja tako na lokalnem kot na regijskem nivoju
- dobila kar nekaj idej za neformalno izobraževanje tako lastnikov gozdov kot tudi ideje za vseživljensko izobraževanje posameznih ciljnih skupin (od vrtca do tretje univerze) s področja gozdarstva; vredno posnemanja tudi nekaj didaktičnih in metodičnih pristopov (razlike v poučevanju moških in ženskih skupin, dobre ideje za animacijo otrok
- vzpostavila osebni odnos z ljudmi, ki so predstavniki različnih ustanov v Sloveniji, ki skrbijo tudi za izobraževanje lastnikov gozdov, in verjamem, da se bodo tako rodili kvalitetnejši programi tako za formalno kot za neformalno izobraževanje na področju gozdarstva tako v formalin kot tudi neformalnih oblikah
- dobila ideje, kako izboljšati delo (tistih) učiteljev Srednje gozdarske in lesarske šole Postojna, ki izobražujejo odrasle
- dogovori z udeleženci izmenjave o sodelovanju v prihodnje
- v neformalnih srečanjih izvedela veliko o življenju in delu v šoli in v dijaškem (študentskem) domu; imela sem možnost primerjati sistema, se pogovoriti o težavah, ki spremljajo mladino na poti v svet odraslih (v savni smo imele za družbo zelo zgovorno profesorico)
- kljub temu, da sami v šoli vodimo dva projekta v okviru programa Leonardo in enega v okviru programa Sokrates, sem pridobila dragocene izkušnje s področja organiziranja mednarodnega sodelovanja (pohvalila bi dobro pripravljene pripravljalne sestanke in dnevne evalvacije na Finskem)

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• osebna izkušnja: neposreden stik z ljudmi, ki živijo v državi z visokim standardom, a ostajajo preprosti, skromni, nepotrošniški</li> </ul>
	<p><b>Načini</b></p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• kot ravnateljica SGLŠ Postojna lahko veliko pripomore k boljšemu delu učiteljev, ki izobražujejo lastnike gozdov</li> <li>• vplivam lahko na to, kateri programi se bodo prenavljali v gozdarstvu in tako bili bolj približani potrebam lastnikov gozdov</li> <li>•</li> </ul>

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pozitivne:</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pohvala slovenskim organizatorjem, da so uspeli zbrati v skupino udeležence iz različnih ustanov, jih združiti ob istem cilju in ves čas držati v prijetnem delovnem vzdušju</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• dobra organizacija in gostoljubnost finskih gostiteljev (predvsem Hannu Humalamaki)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• hvala za celovit prikaz vsebin, ki so povezane z gozdarstvom na Finskem (nekoč in danes – in danes v zelo različnih vidikih)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vključevanje mesdijev v šasu našega obiska (dobra promocija tudi za šolo samo, ki gosti udeležence iz tujine)</li> </ul>



- Negativne:
- ja, ne bi bila iskrena če ne bi napisala, da sem si močno želela v dimno savno; a da ne boste jemali pripombo osebo – ker nisem bila v dimni savni, si še enkrat želim obiskati Finsko (in je ostala v meni želja po ponovnem obisku, kar pa sploh ni slabo)

#### 10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):

- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI: 997 EUR
- LASTNA: 100 EUR
- DRUGA: sredstva, povezana s potnimi naloži, gosti Srednja gozdarska in lesarska šola Postojna

#### 11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)

##### Gozdarski inštitut Slovenije

- *komentar:*

- Pohvala Robertu Robleku in Mirku Medvedu za vestno, dobro, natančno organizacijo tako na vsebinski kot tudi izvedbeni ravni.
- Pogumno dejanje Roberta in Mirke v slovenskem gozdarskem prostoru, ki ne le da sta poskusila zbrati in odpeljati predstavnike različnih ustanov, ki skrbijo v Sloveniji za gozdarstvo, ampak nas tudi za en teden fizično odpeljala v skupno sobivanje, delovanje, razmišljanje in ki nas vodita še sedaj v nove skupne načrte in dejavnosti v dobrobit večje kakovosti izobraevanja lastnikov gozdov v Sloveniji.

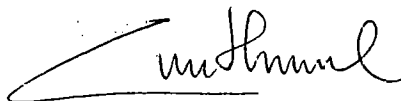
- *predlog:*

- Nadaljujte s povezovanjem, s skupnimi projekti, z dejavnostmi

##### Nacionalni agenciji

- spodbujajte zainteresirane k prijavi in jim pomagajte z nasveti, saj tako krepite evropske povezave, rodijo se kvalitetni premiki, pripomorete k širjenju obzorij udležencev izmenjav...

PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA:



DATUM:

21.10.2005

5 SEKTORSKE KODE	
SEKCIJA A	KMETIJSTVO, LOVSTVO IN GOZDARSTVO



Education and Culture

## Leonardo da Vinci Mobility

### KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE

**1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:**

IGOR KOTNIK, KAMNIŠKA ULICA 14, DOMŽALE, SI

---

**2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam koč):**

01 in 02

---

**3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)**

MENTOR, SVETOVALEC

MENTOR NA PODROČJU JEZIKA STROKE

**4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICI UDELEŽENKE/UDELEŽENCA**

- naziv: School of Agriculture- and frest Tuomarniemi
- kraj: Ähtäri/Finska
- področje dela organizacije: 80

**5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?**

GLEDE NA NAŠE PODROČJE DELA, KI JE OPISANO V PREJŠNJI TOČKI, MENIMO, DA SMO BILI USTREZNI PARTNERJI V TEM PROJEKTU.

**6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?**

OD 12.09

DO 18.09.2005

**7. KRATEK OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)**

Na pobudo Gozdarskega inštituta Slovenije smo predstavniki Kmetijsko gozdarske zbornice Slovenije, ki izvaja svetovanje in izobraževanje na področju kmetijstva in gozdarstva, pristopili kot eden izmed partnerjev k izvedbi projekta z naslovom Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju lastnikov gozdov v EU. Po treh pripravljanih sestankih smo odšli na enotedensko izmenjavo na Finsko, kjer smo bili gostje gozdarske šole v Toumarniemiju. Delo na Finskem lahko razdelimo v dva dela: kabinetni del s poudarkom na predstavitev finskih kolegov in na delo v skupinah ter na terenski del s praktičnimi prikazi izvajanja del in ogleda.

V okviru kabinetnega dela so nam finski kolegi predstavili:

- gozdarstvo in lesarstvo Finske,
- sistem izobraževanja na Finskem,
- neformalne načine izobraževanja v gozdarstvu,
- formalne načine izobraževanja v gozdarstvu,
- organiziranost in naloge združenj lastnikov gozdov,
- organiziranost in naloge zadruga za odkup lesa,
- organiziranost in delo v narodnem parku,
- organizacijo in naloge javne gozdarske službe,
- povezavo med gozdarstvom in mediji,
- organiziranost in naloge lesarskega grozda.

V okviru terenskega dela s praktičnimi prikazi izvajanja del in ogledi so nam finski kolegi predstavili:

- sečišče na katerem se je izvajala strojna sečnja in spravilo lesa,
- izbiro drevoja za posek (obrazložitev in individualno delo),
- način izvajanja negovalnih del s posebej prilagojeno motorno žago,
- rastišče rd. bora na katerem je po poseku matičnega sestoja spodnji sloj prevzel vlogo zgornjega sloja (prikaz primera slabega načina obnove),
- večhektarski golosek na katerem naravna obnova ni bila uspešna, zato so izvedli pripravo tal za obnovo s pomočjo ognja,
- naravi prepuščen sestoj smreke, ki nam ga je poleg ostalih vsebin predstavil lastnik gozda,
- način ohranjanja habitatov in populacije leteče veverice,
- naravni park s predstavitvijo načina življenja in kmetovanja na kmetiji iz 19. stoletja,
- lesno predelovalno podjetje,
- živalski vrt,
- usposabljanje lastnic gozdov za delo v gozdu,
- razstavo opreme za delo v gozdu s prikazom varnega dela z motorno žago in simulatorjem za delo v gozdu.

V okviru dela v skupinah smo dnevno analizirali nova spoznanja, ki smo jih pridobili na Finskem, pozitivne in negativne stvari, prav tako pa smo se poskušali osredotočiti na nova spoznanja, ki jih bomo lahko uporabili pri našem vsakdanjem delu. Prav tako smo med vožnjo od objekta do objekta razpravljali o določenih problemih slovenskega gozdarstva in poskušali najti zadovoljive rešitve, ki bi pripomogle k bolj učinkovitemu gospodarjenju z gozdovi in učinkovitejšemu sistemu izobraževanja, prav tako pa k boljšemu sodelovanju med različnimi organizacijami.

**8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?**

## **8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?**

Dejstvo je, da v Sloveniji nimamo zadovoljivega sistema izobraževanja lastnikov gozdov – tako po obsegu kot tudi po kakovosti, številne druge države – med njimi tudi Finska, pa imajo na tem področju dolgoletne izkušnje, poleg tega pa zavidljive rezultate. Poleg tega gozdarstvo in lesarstvo predstavljata okoli 23% v BDP –ju, pčoudariti pa je potrebno, da sta gozdarstvo in lesarstvo neločljivo povezana, kar je eden izmed temeljev uspeha finske lesnopredelovalna industrije, ki izvozi okoli 80% svoje proizvodnje. Naloge in pristojnosti različnih organizacij so jasno definirane in le takšna delitev vlog prinaša zadovoljive rezultate, prav tako pa onemogoča navzkrižje interesov. Kljub natančni delitvi vlog predstavniki različnih organizacij dobro sodelujejo med sabo, saj se zavedajo, da le sodelovanje vodi do uspeha. Finci zelo veliko vlagajo v raziskave in razvoj, prav tako pa v izobraževanje, ki se stalno prilagaja potrebam. Prav tako imajo vzpostavljene dobre podatkovne baze o stanju njihovih gozdov, pridobivanje podatkov pa je avtomatizirano, kar dviguje učinkovitost in zmanjšuje stroške. Zadruga, ki odkupujejo les, so izredno učinkovite, storitve pa vseskozi prilagajajo potrebam trga in članov zadrug. Na Finskem imajo dokončan sistem certifikatnega izobraževanja, ki je v Sloveniji šele v nastajanju. Pomen gozdov, gozdarstva in lesne predelave se prikazuje tako lastnikom gozdov in končnim potrošnikom izdelkov iz lesa prav tako pa širši javnosti, s čimer se ustvarja pozitivna podoba v širši javnosti.

Izmenjave v tujini z namenom pridobitve novih izkušenj in znanj, kar nam je kljub dokaj napornemu programu zelo dobro uspelo, so izredno pomembne za izvajanje kakovostnih storitev svetovanja in izobraževanj, ki jih nudimo članom KGZS. Prav tako je potrebno svoje storitve neprenehoma prilagajati uporabnikom, le te pa z stokovnimi nasveti vzpodbujati k vpelavi novih produktov, trženje katerih bo prinašalo dodaten dohodek na podeželju. Bistveno več naporov kot dosedaj bo potrebno vlagati v organiziranje različnih poslovnih subjektov lastnikov gozdov, saj bomo lahko s pomočjo združenj lastnikov gozdov bistveno lažje obvladovali gozdove in gozdni prostor, prav tako pa lažje izvajali izobraževanje in svetovanje, kar bo imelo korist tako za lastnike gozdov z vidika dviga dohodkov iz gozda, po drugi strani pa se bodo znižali stroški delovanja služb na področju gozdarstva. Prav tako menimo, da bi morali pospešiti izdelavo podlag za izvajanje certifikatnega sistema izobraževanja v gozdarstvu, pri tem pa bi morale sodelovati vse ključne organizacije predstavniki katerih so bili na Finskem.

Glede prenosa znanj je na KGZS zahteva, da vsakdo, ki je bil v tujini, pripravi poročilo o poti, prav tako pa mora predstaviti nova dognanja, ki so še posebej zanimiva in priporočila ostalim sektorjem oziroma oddelkom. Novih dognanj in priporočil je kar nekaj, upam pa, da bodo imela pozitivne učinke tako za uporabnike naših storitev kot tudi za KGZS.

Skrajni čas je, da tudi v Sloveniji izvedemo korake naprej na področju organizacije svetovanja in izobraževanja in da izvedemo jasno razmejitev nalog med različnimi organizacijami ter da zagotovimo več denarnih sredstev – tako slovenskih kot tudi

evropskih za namene izobraževanja. Zavedati pa se moramo, da je kljub različnim vlogam sodelovanje pogoj za uspeh – tako za lastnike gozdov, gozdove, gozdarstvo in nenazadnje posamezne organizacije. Poleg tega je potrebna večja medijska prisotnost gozdarstva in lesarstva v medijih, potrebna je sprememba določenih zakonskih podlag in nenazadnje je prav tako potreben dvig pomembnosti gozdarstva v okviru MKGP, še posebej z vidika prihodnjega programa razvoja podeželja.

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

### Pozitivna spoznanja:

- pridobljena nova spoznanja o gozdarstvu in lesarstvu Finske,
- sodelovanje med gozdarstvom in lesarstvom je ključno za uspeh panoge,
- sodelovanje med organizacijami je nujno potrebno, zavedati pa se je potrebno, da je konkurenca gibalo napredka,
- priznavanje lastnih napak pomembno pripomore k izboljšanju stanja,
- na Finskem imajo jasno določen vir finančnih sredstev in način izplačevanja za izvajanje nadstandardnih ukrepov varstva narave, ki jih izvajajo lastniki,
- prilagajanje potrebam kupca je ključnega pomena,
- finska podjetja se zavedajo pomena certifikatov, ki potrjujejo, da je surovina v proizvodni pridobljena na trajnosten način,
- podjetja se dokaj dobro približajo svojim proizvodnim kapacitetam,
- izkoriščenost surovin in uporaba lesa slabše kakovosti za izdelke z visoko dodano vrednostjo,
- načrti za lastnike gozdov so dostopni tudi preko interneta,
- načrti so enostavni in dobri pripomočki za odločitve lastnikov,
- časopisi za lastnike gozdov vsebujejo prilagojen način podajanja vsebin bralcem,

### Negativna spoznanja:

- na Finskem imajo nižje ekološke zahteve pri gospodarjenju z gozdovi kot pa jih imamo v Sloveniji,
- podana je bila ogromna količina informacij, k jih je bilo potrebno sistematično obdelati, morda bi bilo bolje in lažje za udeležence podati manj vsebin,
- način ohranitve habitata leteče veverice je ekološko sporen,
- določene predstavitve so bile slabo izvedene,
- delavci in udeleženci nekaterih demonstracijskih tečajev niso imeli popolnoma ustrezne varovalne opreme,
- na sejmu je bila prikazana napačna tehnika dela z motorno žago.

## 10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):

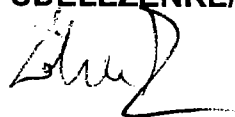
- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI:
- LASTNA:
- DRUGA:

**11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI  
(in organizaciji, nosilki projekta)**

S takšnim načinom financiranja izmenjav strokovnjakov je potrebno nadaljevati, saj je znanje eden izmed pogojev za napredek ljudi, razvoj organizacij in dvig kakovosti produktov in storitev.

Gozdarskemu inštitutu Slovenije, še posebej pa izvajalcema projekta, ki sta bila z nami na Finskem, je potrebno izreči zahvalo, prav tako pa finskim kolegom, saj je bil projekt izredno dobro pripravljen, voden in izpeljan, upam pa, da se bodo takšni projekti nadaljevali, saj zблиžujejo ljudi in njihove organizacije, udeležencem pa dajejo nova znanja in pomembne izkušnje, ki jih bomo lahko uporabili pri svojem vsakodnevnem delu.

**PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA:**



**DATUM:**

21. 10. 2005



Education and Culture

## Leonardo da Vinci Mobility

### KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE

#### 1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:

ANTON (Tone) Lesnik, Zavod za gozdove Slovenije, Večna pot 2, 1000 Ljubljana, SI

#### 2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):

02 Gozdarstvo

#### 3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)

MENTOR, SVETOVALEC

MENTOR NA PODROČJU JEZIKA STROKE

#### 4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICA UDELEŽENKE/UDELEŽENCA

- naziv: School of Agriculture- and forest Tuomarniemi
- kraj: Ähtäri/Finska
- področje dela organizacije: 80

#### 5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?

DA

#### 6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?

OD 12. 9. 2005

DO 18. 9. 2005

#### 7. KRATEK OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)

Glavni del vsebine izmenjave je bil sistem izobraževanja lastnikov gozdov na Finskem. Ob tem smo spoznavali tudi finski gozd in sistem gozdarstva na Finskem ter značilnosti finke

krajine. Sistem izobraževanja lastnikov gozdov ter smo spoznavali s predstavitvami, ki so jih izvedli finski strokovnjaki v predavalnici v Tuomarniemi School of Forestry v Ahtariju, v predavalnici nacionalnega naravnega parka Seitsamnen, z ogledi na terenu, z ogledom tečaja v delavnici za vzdrževanje strojev in ogledom gozdarskega sejma kraju Vantaa. Obenem s seznanjanjem gozdarskega izobraževanja smo spoznavali tudi finski gozd in gozdarstvo.

V predavalnici Tuomarniemi School of Forestry so nam predstavili splošni izobraževalni sistem v okviru katerega deluje tudi gozdarski izobraževalni sistem, v tega pa je vključeno izobraževanje lastnikov gozdov. To poteka v izobraževalnih centrih kakršen je na primer Tuomarniemi School of Forestry. Izobraževanje lastnikov gozdov je ali formalno (certifikatni sistem ali neformalno ( tečajji za različne veščine od gojenja gozdov, sečnje, pridobivanja, predelave in prodaje gob in brusnic, naravovarstva in turizma). V predavalnici nacionalnega parka so nam predstavili izobraževanje lastnikov gozdov in javnosti preko gozdarske založbe, ki izdaja časopis in revijo, knjige in drugo gradivo.

Na terenu smo si ogledali: usposabljanje za gojenje gozdov (nega mladega borovega nasada, redčenje). Na terenu smo videli tudi strojno sečnjo in dobili razlago o obnovi gozdov s setvijo po predhodnem požigu sečišča.

Finski gozd sestavljajo predvsem tri drevesne vrste: redeči bor, smreka in breza. Vse tri so uporabne v lesni industriji. In komercialno zanimive. Finsko gozdarstvo je celovito povezano v tako imenovano gozdarsko industrijo v kateri je zajeto gojenje gozdov, sečnja in transport ter lesna in papirna industrija. V tej proizvodnji so med vodilnimi državami v Evropski uniji ter drugimi državami Evrope, vidni pa so tudi v svetovnem merilu. V izvozu Finske je gozdarski sektor zastopan s 30%, v družbenem bruto produktu pa dosega 7%. Gojenje gozdov, pridobivanje in trženje gozdnih sortimentov je v zasebnih gozdovih, ki jih je nekaj nad 60% popolnoma v rokah lastnikov gozdov, ki so pri tem neodvisni, povezujejo pa se v močna združenja. Združenja sodelujejo z izvajalskimi firmami za sečnjo in transport ter trženje, pa tudi z državno gozdarsko službo. Načrte izdelujejo za gozdno posest, torej v okviru enega lastnika. Načrti so enostavni vendar praktični in imajo tudi izobraževalne sestavine.

Končni posek gozdnega sestoja v finskem gozdarstvu je golosek katerega površina je različna, kar je odvisno predvsem od ekonomike. Sečnjo izvajajo strojno s harvesterji, ki so opremljeni z računalnikom, ki posekana drevesa tudi izmeri ter izračuna kubaturo.

Pred končnim posekom izvedejo redčenja. Nasad rdečega bora negujejo tako, da odstranijo vse listavce. Usposabljanje za redčenje izvedejo na posebej pripravljenih ploskvah na terenu, na katerih so drevesa oštevilčena. Ploskev z oštevilčenimi drevesi je narisana tudi na skici, tako, da lahko udeleženci izobraževanja (učenci v formalnem izobraževanju ali lastniki gozdov na tečaju) izberejo drevesa za posek in izbrer tudi utemeljijo. Na teh ploskvah urijo udeležence tudi v ocenjevanju lesne zaloge po metodi Bitterlich.

Na površinah, kjer se gozd po sečnji slabo obnavlja naravno ali se sploh ne obnavlja, izvedejo požig na sečišču. Zakurijo sečne ostanke in šture. Ogenj zakurijo na več straneh, zmeraj v smeri proti vetru. Ogenj se mora ustaviti na sredi površine. Po požigu opravijo strojno setev rdečaga bora. S požigom izboljšajo mineralizacijo tal.

V delavnici v Tuomarniemi School of Forestry smo si ogledali tečaj za usposabljanje lastnic gozda za vzdrževanje stroja s katerim negujejo mlade gozdne nasade.

Gozdarski sejem v Vantaa, približno 50 km od Helsinkov je obsegal predstavitve v dvorani (uporabili so krajevno osnovno šolo, predstavitve, predstave in delavnice na osrednjem sejmskem prstoru in v gozdu. Zanimivi so načini s katerimi privabijo obiskovalce, predvsem otroke – razne predstave, igre, izdelava ptičjih hišic.



**8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?**

**Nova spoznanja:** 1) Formalno in neformalno izobraževanje in usposabljanje lastnikov gozdov na Finskem je vpeto v ministrstvo za izobraževanje 2) Formalno in neformalno izobraževanje in usposabljanje lastnikov gozdov na Finskem izvajajo v okviru izobraževalnih centrov, 3) Izvajajo veliko kvalifikacijskih vsebin in veščin, posebno pozornost posvečajo podjetništvu, vedno bolj tudi naravovarstvu in turizmu, 4) sodelovanje med ustanovami je dobro, 5) država nosi glavni del stroškov za izobraževanje, nekaj prispevajo tudi udeleženci., 6) gozdarski sejem je lahko učinkovita oblika izobraževanja lastnikov gozdov In osveščanja javnosti 7) Finci učinkovito uporabljajo tiskane medije za izobraževanje lastnikov gozdov in osveščanje javnosti, imajo gozdarsko založbo, ki izdaja časopis in revijo, 8) Finci imajo gozd in les zapisana v glavah in srcih. 9) gozdarski načrti so narejeni za konkretnega lastnika oziroma njegovo posest, so praktični, uporabni, imajo tudi izobraževalne sestavine.

**Predlogi za uporabo novih spoznanj:** 1) v SLO čimprej razviti certifikatni sistem za formalno izobraževanje lastnikov gozdov, 2) razviti in vsebinsko dograditi šolski center v Postojni, 3) nadaljevati s tečaji ZGS čim bliže domu in gozdu lastnikov gozdov, ti tečaji bodo koristili kandidatom za pridobitev certifikata, 4) razviti dobro sodelovanje me ustanovami pri čemer naj bo osnova potreba oziroma problem na področju izobraževanja lastnikov gozdov in skupno reševanje tega problema, promocija ustanov pri tem naj bo skupna in drugotnega pomena 5) razviti učinkovitejše izobraževanje lastnikov gozdov s pomočjo medijev, ustanove naj pri tem sodelujejo 2) ZGS naj združuje lastnike gozdcov učinkovitejšo izvedbo gojitvenih in varstvenih del v gozdovi, to je lahko zametek formalnih oblik združevanja.

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

- Pozitivne:

1) Večinoma dobre presentacije v predavalnicah, 2) veliko pisnega gradiva, 3) na terenu dovolj strokovnjakov za odgovore na vprašanja

- Negativne:

1) Razen tečaja za lastnice gozdov nismo bili na nobenem izobraževanju skupaj z udeleženci

## 10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):

- OD PROGRAMA LEONARDC DA VINCI:
- LASTNA:
- DRUGA: Zavod za gozdove Slovenije – 49.5 EUR

## 11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)

Gozdarski inštitut kot nosilec projekta naj skupino vodi nadalje v obliki študijskega krožka katerega akcijski cilj naj bo izdelava predloga celovitega sistema izobraževanja in usposabljanja lastnikov gozdov v Sloveniji in predstavitev tega predloga Ministrstvu za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano oziroma delovni skupini za izdelavo slovenskega nacionalnega gozdnega programa.

**PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA:**

**DATUM: 10.10 2005**

*Jesmin*



Education and Culture

**Leonardo da Vinci**  
Mobility

**KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE**

**1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:**

Marija MARKEŠ, Ulica Staneta Boka a 16, 4270 Jesenice, SI

**2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam koč):**

L75

**3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)**

MENTOR, SVETOVALEC

MENTOR NA PODROČJU JEZIKA STROKE

**4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICI UDELEŽENKE/UDELEŽENCA**

- naziv: Seinäjonen Education Centre, Agricultural and Forestry School, Tuomarniemi
- kraj: Ahtäri, Finska
- področje dela organizacije: izobraževanje srednješolcev in odraslih

**5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?**

DA

**6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?**

OD 12.sept.2005

DO 18. sept. 2005

## 7. KRATEKO OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)

Izmenjava je potekala na Finskem v južni Ostrobothnii, v okolici mesta Ahtäri. Program so pripravili sodelavci in sodelavke finskega izobraževalnega centra za lastnike gozdov Seinäjonen Education Centre, Agricultural and Forestry School Tuomarniemi. Delo je potekalo v obliki predavanj, ekskurzij in praktičnih vaj, vsak dan pa je sledila tudi evalvacija dela v skupinah.

Tako smo se v okviru predavanj podrobno seznanili z naslednjimi vsebinami:

- Sistem poklicnega izobraževanja na Finskem;
- Vsebine in sistem gozdarskega študija na politehnikih;
- Sistem usposabljanja za lastnike gozdov;
- Sistem organiziranosti gozdarstva na Finskem od državnega nivoja do kmeta: Združenje lastnikov gozdov (interesno združenje), združni poslovni sistem (Metsäliitto), javna služba (Gozdarski urad);
- Sistem grozdenja v gozdarstvu in lesarstvu;
- Sistem obveščanja gozdnih posestnikov – s posebnim poudarkom na časopisu Metsälehti, ki izhaja že preko 70 let;
- Način upravljanja narodnega parka Seitsemien;

Na ekskurzijah smo se seznanili:

- z dvema lastnikoma gozdov, ki sta predstavila svoje delo: prvi lastnik je predstavil svojo kmetijo, ki zaslužek kombinira s prodajo lesa, energije iz lesa v okviru zadruga ter turizma, kjer igra pomembno vlogo tudi 4 ha gozda, ki ga je prepustil rezervatnem varstvu; drugi lastnik pa je iz tradicije svojega očeta razvil malo podjetje, ki izdeluje ročno narejene brunarice;
- primerom konkretnega varstva ogroženih živali na primeru leteče veverice;
- z načinom ohranjanja naravne in kulturne dediščine na primeru starih gozdov v narodnem parku Seitsemien ter predstavitve nekdanje najemne kmetije Kovero, ki je danes živi muzej in predstavlja življenje finskih kmetov okoli leta 1930;
- z organizacijo dela v tovarni vezanih plošč;
- ogledali smo si sejem za lastnike gozdov s posebnim poudarkom na lastnikih, ki ne kmetujejo več.

V okviru praktičnih vaj smo spoznali:

- Praktičen prikaz ure usposabljanja v gozdu: ocena zaloge, načrt redčenja; prikazi primerov dobrih in neprimernih praks v gozdu;
- Strojna sečnja in prevoz lesa iz gozda

Skupina je na vsakodnevni evalvacijski srečanjih predebatirala vsakodnevne vsebine in iskala rešitve za Slovenijo. Posebna vrednost skupine je bila tudi v njeni interdisciplinarnosti in pripravljenosti za sodelovanje.

## 8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLJENE IZKUŠNJE, ZNANJA?

Najpomembnejše spoznanje iz mojega vidika je pravzaprav potrditev tistega kar načelno vsi vemo – uspeh zagotavlja v prvi vrsti sodelovanje in k rešitvam obrnjen pogled. Tak način je na Finskem pripeljal do ustreznega povezovanja služb in institucij z lastniki gozdov, kar na eni strani zagotavlja strokovnost dela (vsak dela tisto kar najbolje zna), na drugi strani pa zagotavlja tudi boljši ekonomski iztržek za lastnike (doseganje pravične cene). Hkrati se tako pospešuje zdrava konkurenca, lastniki gozdov pa imajo servis, ki zagotavlja dobro izrabo virov, ki so na razpolago. Zanimivo je tudi, da skrbijo za multidisciplinarne pristope – tudi v smislu kadrov, saj je prilagajanje organizacij na potrebe ljudi (in ne obratno) na Finskem ena glavnih značilnosti.

V celem tednu se ne spomnim niti enega primera, ko bi Finci izpostavljali zgolj probleme in govorili o nerešljivosti teh ali postavljali »državo« kot krivko za njihove težave – nasprotno, problem so poimenovali s pravim imenom in razlagali možnosti za rešitev le tega. Razen tega se poslužujejo tudi nekonvencionalnih rešitev zato, da bi zbudili interes javnosti. Dva primera: pred 30 leti so odprli živalski vrst zato, da bi v ta gozdni del države pripeljali turizem in ga povezali z aktivnostmi prebivalstva. Drug primer: ker upada število »naročenih« izobraževanj za lastnike gozdov, iščejo nove možnosti za atraktivnost ponudbe s posebnimi programi izobraževanja v gozdarstvu za ženske – lastnice gozdov. Pomembno se mi je zdelo tudi, da so ob uspehih, ki so jih predstavili vedno povedali tudi, kaj pa jim ni uspelo in to uporabili kot pozitivno izhodišče za nadaljnje delo (npr. neustrezen požig, neustrezna priprava za saditev gozda).

Lastniki ki smo jih srečali imajo prav tako zelo razvit pozitiven odnos do reševanja problemov in sprejemanja novih izzivov – izkoristili so možnosti, ki jih ponuja razvoj energetskega sektorja; zanimanje za ročno izdelane predmete; turizem. Zanimiv je tudi odnos do lesa in izraba le tega do zadnjega koščka ter poznavanje ekonomičnosti tistega kar počnejo.

Takšno stanje je gotovo iskati tudi v Finskem sistemu izobraževanja in usposabljanja, saj se le ta skuša sproti in redno prilagajati potrebam prakse tudi tako, da pri oblikovanju programov spet sodelujejo predstavniki vseh od lastnikov gozdov, šol, podjetij, javnih ustanov in države.

Iz praktičnega vidika bi omenila predvsem njihov sistem vaj na terenu s preprostimi učnimi metodami, ki terjajo od udeleženca polen angažma, na drugi strani pa omogočajo potrebno kontrolo rezultatov. V okviru tega izpostavljajo tudi primere napak, ki jih je treba popraviti kot učni pripomoček, kar zagotovo pospešuje že omenjeno orientacijo k reševanju in ne povzročanju problemov.

Pomembno sporočilo zame je tudi dejstvo, da je potrebno ukrepe vedno gledati iz mesta dogajanja – določeni ukrepi, ki so na Finskem povsem normalni, bi bili za Slovenske razmere ekološko nesprejemljivi npr. požiganje.

V okviru ekskurzije pa je bilo zame osebno zelo pomembno tudi to, da se mi je na tej ekskurziji razširil krog znancev – strokovnjakov in strokovnjakinj na različnih področjih. Po eni strani sem na ta način dopolnila svoje vedenje o zadevah, ki so bile tema ekskurzije, na drugi strani pa mi bo to v bodočnosti pomagalo pri izvajanju programov v okviru mojega dela. Pridobljena znanja bom namreč uporabila v okviru programov na svojem delovnem mestu in v stiku s kmeti, gozdarji in naravovarstveniki v moji okolici.

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

- Pozitivne:
- orientiranost k reševanju in ne povzročanju problemov – ni jamranja;
- interdisciplinarni pristopi - tako kadrovske kot sicer, saj je prilagajanje organizacij na potrebe ljudi (in ne obratno) ena glavnih značilnosti Finske;
- pogum za nekonvencionalne rešitve;
- sodelovanja lastnikov gozdov med seboj in z organizacijami navzven;
- cel kup novih idej za pristope pri izobraževanju: npr. nazoren prikaz primera izbira dreves za redčenje, učenje na napakah, poučevanje kot doživetje;

- inovativnost – odprtost za novo: energetski les, izdelava brunaric, ki lokalno dviga ceno borove hlodovine;
- vsak dela to, kar najbolje zna - samoumevnost povezovanja na vseh nivojih – kmet za svoje turiste s kmetije najame sosede za storitve, ki jih sam ne ponuja; kmetje se povežejo, da prodajajo energijo šcli in vojašnici; povezovanje v poslovne verige; izobraževalne inštitucije svoj kader redno izobražujejo v praksi;
- vključevanje medijev tudi v »malenkostne« zadeve: npr. novinar povabljen v skupino, k tečaju za ženske;
- mediji delajo za bralce – iščejo kaj bralce zanima, ne kaj slučajno vedo novinarji;
- skrb za kulturno in naravno dediščino – primer kmetije muzeja in rezervata v NP
- ljudje zelo dobro vedo kaj počenjajo – to znajo tudi izraziti v številkah in podatkih (kmeta, tovarna vezanih plošč, javne službe, združenje lastnikov);
- zelo dobro pripravljen in izpeljan program našega bivanja na Finskem– široka paleta novih znanj in vedenj;
- dobro vodenje programa s slovenske in finske strani;
- nova poznanstva in pozitivna energija med udeleženci in udeleženkami;
- porajanje novih idej.

• **Negativne:**

Negativnih strain izmenjave pravzaprav. Da pa bi to okence ne ostalo neizpolnjeno, naj rečem, da me je presenetil predvsem odncs do ekologije, ki jo sicer povsod omenjajo vendar v vsakdanjem življenju ne kaže, da je to pomembna tema na Finskem.

Kar bi se tudi dalo izboljšati bi bila prehrani, ki je bila precej enolična in sestavljena iz preveč sojinih klobas.

## 10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):

- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI: **997,00**
- LASTNA:
- DRUGA:

## 11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)

- s povezovanjem različnih služb iniciirati nove programe posebno za pospešitev povezovanja oz. združevanja kmetov/lastnikov gozdovb, z namenom doseganja boljših tržnih rezultatov;
- z ustreznimi vzorčnimi primeri povečati zanimanje za energetsko izrabo lesa ter ob tem promovirati pomembnost izrabe surovine »do zadnjega koščka«;
- pospešitev izdelave certifikatnega izobraževanja ter ustreznost vsebin certifikatov z vključevanjem VSEH zainteresiranih skupin;
- pripraviti nove inovativne programe oz. vsebine, ki izhajajo iz potreb lastnikov gozdov in jih vključiti v vsebine programov v SI (npr. komunikacije, marketing, delo z javnostmi...)

- diverzifikacija sistema izobraževanja ter omogočanje »sestavljane« urnikov, tako da slušatelj lahko izbira vsebine, ki mu bodo koristile pri njegovem delu npr. certifikati za kombinirane potrebe kmetijstvo - gozdarstvo, rpr. gorski kmet; nekmečki lastniki: novi programi in načini dela;
- sodelovanje med ustanovami – posebno še javnimi in iskanje skupnih točk in priprava programov.

Predlog:

- izdelava vzorčnega ogrevanja na lesno biomaso v stavbi TNP na Bledu z organiziranjem lokalnih lastnikov gozdov za dobavo lesa – sodelovanje TNP, ZGS, GIS, združenje lastnikov gozdov - SK

**PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA:**

**DATUM:**

**Marija MARKEŠ**



**Bled, 23. sept. 2005**

5 - SEKTORSKE KODE	
<b>SEKCIJA A</b>	<b>KMETIJSTVO, LOVSTVO IN GOZDARSTVO</b>
01	KMETIJSTVO, LOVSTVO IN SORODNE STORITVENE DEJAVNOSTI
02	GOZDARSTVO, DRVARSTVO IN SORODNE STORITVENE DEJAVNOSTI
<b>SEKCIJA B</b>	<b>RIBIŠTVO</b>
05	RIBIŠTVO, DELOVANJE RIBOGOJNIC IN SORODNE STORITVENE DEJAVNOSTI
<b>SEKCIJA C</b>	<b>RUDARSTVO</b>
10	RUDNIKI PREMOGA IN LIGNITA, PRIDOBIVANJE ŠOTE
11	PRIDOBIVANJE SUROVE NAFTE IN NARAVNIH PLINOV; DEJAVNOSTI POVEZANE S PRIDOBIVANJEM NAFTE IN PLINA
12	RUDNIKI URANA IN TORIJA
13	RUDNIKI ŽELEZOVE RUDE
14	OSTALI RUDNIKI
<b>SEKCIJA D</b>	<b>PROIZVODNJA</b>
15	PROIZVODNJA ŽIVIL IN PIJAČ
16	PROIZVODNJA TOBAČNIH IZDELKOV
17	PROIZVODNJA TEKSTILA
18	PROIZVODNJA OBLAČIL; OBLIKOVANJE IN BARVANJE KRZNA
19	BARVANJE IN OBLIKOVANJE USNJA; PROIZVODNJA KOVČKOV, TORBIC, SEDEL IN OBUTVE
20	PROIZVODNJA LESA IN LESNIH PRODUKTOV TER PLUTE, Z IZJEMO POHIŠTVA; PROIZVODNJA IZDELKOV IZ SLAME IN PLETENIH IZDELKOV
21	PROIZVODNJA CELULOZE, PAPIRJA IN PAPIRNIH IZDELKOV
22	TISKANJE, ZALOŽNIŠTVO IN REPRODUKCIJA PISANIH MEDIJEV
23	PROIZVODNJA KOKSA, RAFINIRANE NAFTE TER NUKLEARNIH GORIV





Education and Culture

## Leonardo da Vinci Mobility

### KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE

#### 1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:

URŠKA MARENTIČ  
MIKLOŠIČEVA 26  
1000 LJUBLJANA  
SI - SLOVENIJA

---

#### 2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):

M80 - IZOBRAŽEVANJE

---

#### 3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)

MENTOR, SVETOVALEC

MENTOR NA PODROČJU JEZIKA STROKE

#### 4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICA UDELEŽENKE/UDELEŽENCA

- naziv: SEINÄJOKI POLYTECHNIC, Tuomarniemi School of Forestry (TSF)
- kraj: Tuomarniementie 55, 63700 ÄHTÄRI, FINLAND
- področje dela organizacije: M 80

#### 5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?

Da.

Organizacija prejemnica je šola, ki se ukvarja z izobraževanjem in usposabljanjem mladine in odraslih na področju gozdarstva. Predstavljen nam je bil finski šolski sistem in kvalifikacije na področju gozdarstva. Povdarek je bil tudi na izobraževanju odraslih ter preverjanju in potrjevanju neformalno pridobljenega znanja, skupaj kreditnim sistemom in pridobivanjem stopnje izobrazbe.

Organizacija prejemnica je bila ustrezno izbrana glede na moje področje dela, ker sem zaposlena na Centru RS za poklicno izobraževanje, kjer s razvojnimi, strokovnimi in svetovalnimi nalogami razvijamo poklicno in strokovno izobraževanje v Sloveniji.

## 6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?

OD 12. 09. 2005 DO 18. 09. 2005

## 7. KRATEKO OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)

Seinäjäki Polytechnic, **TUOMARNIEMI SCHOOL OF FORESTRY** je šola, ki se ukvarja z izobraževanjem in usposabljanjem mladine in odraslih na področju gozdarstva. Srednja šola za gozdarstvo izvaja programa Gozdar in Gozdar traktorist. Politehniška šola izvaja program Gozdarski inženir na ravni visoke strokovne šole. Prav tako usposablja za dodatne poklicne kvalifikacije (further vocational qualifications) in specialne poklicne kvalifikacije (specialist vocational qualifications) za katere se pridobijo certifikati. Organizirajo tudi usposabljanja za privatne lastnike gozdov.

**FINSKI ŠOLSKI SISTEM:** pripravili so nam natančno predstavitev temeljev finskega šolskega sistema, kakor tudi sistema izobraževanja in pridobivanja poklicnih kvalifikacij za odrasle (Competence based qualifications). Predstavljena je bila struktura glavnih inštitucij in socialni partnerji, ki odločajo o poklicnem izobraževanju tako na nacionalnem, kot na regionalnem in lokalnem nivoju.

**TEREN – GOZDOVI:** Ogledali smo si tudi strojno sečnjo in prevoz lesa iz gozda, primer sečnje in požiganja gozdov, vzdrževanja gozdov, živalski svet (leteče veverice), udeležili usposabljanja z uporabo neposrednih metod učenja ocene zalog in načrta redčenja

**ZDRUŽENJE LASTNIKOV GOZDOV NA LOKALNEM NIVOJU:** Na Finskem imajo dobro razvit sistem partnerstva med organizacijami in podjetji, ki sodelujejo na področju gozdarstva. Spoznali smo konkreten primer Združevanja zasebnih lastnikov gozdov ter podjetij, ki se ukvarjajo s predelavo lesa.

### **PRIMERI DOBRE PRAKSE:**

- Ogled gozda privatnega lastnika, ki je izven gospodarske uporabe, organizirani so le ogledi gozda. Lastnik les drugih gozdov koristi za energijo. Svojo kmetijo je usmeril tudi v turizem in za posamezne storitve zainteresiral tudi druge kmete.
- Ogled neformalnega usposabljanja ženskih lastnic gozda.

**OBISK TOVARNE VEZANIH PLOŠČ:** predstavili so nam celoten postopek proizvodnje vezanih plošč. Pri proizvodnji je velik poudarek na ekologiji. Les poskušajo porabiti v kar največji meri.

**OGLED SEJMA LASTNIKOV GOZDOV:** Ogledali smo si sejem v bližini Helsinkov, kar je pomembno za vse prebivalce mest, ki so tudi lastniki gozdov. Glavni namen sejma je promocija in informiranje o novostih v gozdarstvu in obveščanje o pomembnosti izrabe gozda.

## 8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLJENE IZKUŠNJE, ZNANJA?

### **Nova znanja in spretnosti:**

- znanja o finskem šolskem sistemu, glavnih akterjih in socialnem partnerjih

- znanja o postopkih pridobivanja poklicnih kvalifikacij za odrasle, ki temeljijo na kompetencah in njihovem preverjanju in potrjevanju
- znanje o poklicnih kvalifikacij na vseh ravneh zahtevnosti na področju gozdarstva
- znanja o uporabi različnih metod pri izobraževanju odraslih, kjer je poudarek na povezavi teorije in prakse
- ideje za pripravo podobnih usposabljanj za lastnike gozdov pri nas

**Metode dela:**

pridobivanje informacij, predstavitve, izmenjava izkušenj, diskusije in iskanje rešitev za posodobitev usposabljanja lastnikov gozdov v Sloveniji

**Osebnostne in poklicne izkušnje:**

- možnost spoznati finski šolski sistem in priznavanje poklicnih kvalifikacij tudi po poti certificiranja
- mednarodno sodelovanje
- uporaba tujega jezika
- sodelovanje s predstavniki različnih institucij, ki se ukvarjajo z gozdarstvom v Sloveniji

**Širitev znanja in izkušenj:**

Na Finskem imajo pregleden in transparenten sistem poklicnih kvalifikacij na vseh ravneh zahtevnosti. Prav tako imajo razvit sistem priznavanja neformalno pridobljenega znanja skozi kompetenčno postavljene kvalifikacije za odrasle, ki jih preverjajo v praksi. Izgrajen imajo tudi kreditni sistem, ki omogoča večjo odprtost sistema in možnost priprave individualnega izobraževalnega načrta za kandidate.

V Sloveniji pripravljamo Nacionalni kvalifikacijski okvir. Prav tako postavljamo tudi kvalifikacijsko strukturo na področju gozdarstva, kjer nam bodo zgledi s Finske pravgotovo v veliko pomoč. Mislim, da bi tudi pri postavljanju sistema usposabljanja privatnih lastnikov gozdov v Sloveniji lahko sledili finskemu primeru.

**9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE**

• Pozitivne:

- predstavljen finski izobraževalni sistem za mladino in odrasle, njihov kreditni sistem in potrjevanje neformalno pridobljenih znanj
- predstavljen sistem izobraževanja v gozdarstvu
- predstavljen način sodelovanja združenja lastnikov gozdov s podjetji, kot tudi sodelovanje šole in podjetij
- prikaz usposabljanja lastnikov gozdov in uporaba metod dela s poudarkom na izkušnjskem učenju in neposrednem usvajanju znanj in spretnosti udeležencev izmenjave
- organizator obiska je poskrbel za promocijo mednarodnega sodelovanja in povabil predstavnike medijev ter s tem opravil tudi dobro promocijo svoje šole in programov, ki jih izvaja
- priložnost pridobiti veliko vtisov o finskem načinu življenja (bivanje v prostorih šole, preizkus tradicionalnega načina savnanja ter bivanja v divjini, obisk tradicionalnega sejma, naravnega rezervata, kmetije Covero, ki je živi muzej) in njihovi tehnologiji, ki je povezana z gozdarstvom

• **Negativne:**

Mislím, da ni bilo negativnih strani izmenjave. Mogoče se pogošala bolj podrobno predstavitev rednega izobraževanja v programih za gozdarstvo in predstavitev preverjanja kompetenčnih kvalifikacij pri odraslih.

**10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):**

- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI: 997,00 EUR
- LASTNA:
- DRUGA: CPI 385,00 EUR

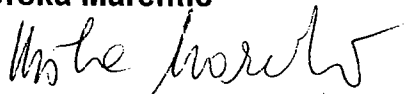
**11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)**

Mislím, da je nosilec projekta zelo dobro sestavil program obiska in predvsem sestavo udeležencev izmenjave, ki so bili izbrani iz različnih inštitucij, ki pokrivajo področje gozdarstva v Sloveniji. Tako smo lahko spoznali izobraževanje na področju gozdarstva na Finskem z različnih vidikov, kar nam bo koristilo pri postavitvi izobraževanja na področju gozdarstva v Sloveniji.

**PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA:**

**DATUM: 16.10.2005**

**Urška Marentič**





Education and Culture

## Leonardo da Vinci Mobility

### KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE

#### 1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:

Mirko Medved, Na Trati 10, 4248 Lesce, Slovenija, zaposlen Gozdarski inštitut Slovenije, Večna pot 2, 1000 Ljubljana

---

#### 2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):

K73 – Raziskovanje in razvoj

---

#### 3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)

MENTOR, SVETOVALEC

MENTOR NA PODROČJU JEZIKA,  STROKE

#### 4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICA UDELEŽENKE/UDELEŽENCA

- naziv: Seinäjoki Polytechnic, School of forestry
- kraj: Tuomarniementie 55, 63700 Ähtäri, Finska
- področje dela organizacije: M80 Izobraževanje

#### 5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?

Da

#### 6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?

OD 12. 9. 2005 DO 18. 9. 2005

## 7. KRATEK OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)

UVOD-ZAKAJ IZOBRAŽEVANJE LASTNIKOV GOZDOV? Vsebina izmenjave na Finskem je bila načrtovana na podlagi poznavanja razmer na področju izobraževanja lastnikov gozdov v Sloveniji. S to problematiko se na Gozdarskem inštitutu raziskovalno in razvojno ukvarjamo že dve desetletji. Pri nas je bilo tej ciljni skupini lastnikom - v preteklosti (do leta 1990) sicer posvečeno nekaj pozornosti, vendar nikoli sistematično na nivoju države. Sledilo je petletno obdobje reorganizacije gozdarstva in popolno zamrtje izobraževanja. Po ustanovitvi Zavoda za gozdove Slovenije (leta 1994) smo leta 1995 oblikovali prvi program za neformalno izobraževanje lastnikov gozdov – varno delo pri sečnji. Temu so sledile še druge izobraževalne vsebine. Do leta 2000 je obseg izobraževanj naraščal, kasneje pa je pričelo primanjkovati sredstev. Vmes so nastopili tudi poskusi certifikatnega izobraževanja lastnikov gozdov, kar je bilo tudi ves čas možno opraviti v okviru programov Srednje gozdarske in lesarske šole v Postojni. Stanje na področju izobraževanja v gozdarstvu je podrobneje predstavljeno v Gozdarskem vestniku št. 3/2002, ki ga prilagamo temu poročilu. Svoj prispevek tega posveta pa prilagam kot prilogo temu poročilu.

MOJA DOSEDANJA SREČANJA S FINSKO. Moj Finski Mobility je bil moj tretji obisk Finske in srečanja z njihovim gozdarstvom. Prvič, leta 1995, sem se udeležil svetovnega kongresa mednarodnega združenja gozdarskih raziskovalnih organizacij (IUFRO) s prispevkom o ekonomskih posledicah nezgod v zasebnih gozdovih. Drugič, leta 2004, sem bil gost 4. srečanja Finske gozdarske akademije za predstavnike novih držav članic EU s prispevkom o gospodarjenju z zasebnimi gozdovi v Sloveniji (v soavtorstvu s K. Celič, MKGF).

ZAKAJ FINSKA IN MOBILITY? Finska spada med gozdarsko najbolj pomembne države v svetovnem merilu po večih kazalnikih: glede na gozdnatost, glede na delež BDP, ki ga ustvarijo gozdarstvo in spremljajoče dejavnosti, glede na visok delež zasebnih gozdov, glede na visoko stopnjo mehaniziranosti gozdne proizvodnje, glede na visok delež certificiranih gozdov, glede na razvito in dostopno redno in vseživljenjsko izobraževanje, glede na razvitost in organiziranost raziskovalnega dela, glede na izjemno razvita interesna združenja v sferi civilne družbe (društva, združenja) in profesionalnih organizacij (grozdi) ter glede na strateško obravnavanje gozdarstva v domačem in mednarodnem okolju. Skratka Finska je taka daleč pred Slovenijo, pa ne samo na našem področju, da jo je potrebno skrbno proučevati in se učiti. Seveda se ob tem porajajo mnoga vprašanja, kako jim to uspeva, kje tiči skrivnosti uspeha in ali lahko kaj od njihovih uspešnih zgodb uporabimo tudi pri nas v Sloveniji.

VSEBINA IZMENJAVE. Vsebina izmenjave je očrta skoraj vse zgoraj naštetu, seveda predstavljeno pretežno iz vidika aktivnosti, ki jih opravlja organizacija prejemnica, ki izobražuje od lastnikov gozdov, predvsem pa triletno poklicno oz. srednješolsko izobraževanje nadgrajuje v višješolskem. Na finskem imajo dva vzporedna sistema izobraževanja na tem zadnjem nivoju, univerzitetnega in ne-univerzitetnega (politehniko, ki jih je na Finskem 31 in t.i.m. AMK institucije). To izobraževanje traja 3-4 leta. Na Finskem smo dobili celosten vpogled v sistem izobraževanja in tudi v delovanje in organizacijo različnih služb in združenj na področju gozdarstva, ki so ključna za prenos znanja lastnikom gozdov in za gospodarjenje z zasebnimi gozdovi.

## **8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?**

Najpomembnejša izkušnja iz vsebine izmenjave so spoznanja, da imajo pri vseh aktivnostih dobro izdelan strateški pristop iz državnega nivoja in da je uporabnost znanja za razvoj posameznika in države ključna (sistem poklicnega, visokošolskega in vseživljenjskega izobraževanja, gozdi v gozdarstvu in gozdarski industriji (lesarstvo, proizvodnja celuloze in papirja). Ob tem imajo, kljub za naše razmere velikem številu organizacij, ki smo jih spoznali na našem izobraževanju, med njimi dobro utečeno sodelovanje.

Poleg spoznanj o strateški vidiki organiziranosti smo spoznali tudi nekatere nove pristope pri izobraževanju lastnikov gozdov (LEARNING BY DOING: ocenjevanje lesne zaloge sestojaja za lastnike, izbira drevja za posek, uporaba motorne žage pri gojitvenih delih, gozd kot učni objekt, kjer je prikazan primer slabe in dobre prakse snovanja novih sestojev, izobraževanje žensk-lastnic gozdov kot primer izbire ciljnih skupin pri različnih vsebinah usposabljanja) in vključevanja zainteresirane javnosti (zaustavitev proizvodnje zaradi zaščitene živalske vrste in promocija ekoloških vlog gozda, gozdarski sejem na lokalnem nivoju).

Spoznanja o delovanju različnih organizacij, ki delajo z in za lastnike gozdov: podjetje, ki izvaja pridobivanje in opravi prodajo lesa, organizacijo, ki skrbi za pripravo načrtov gospodarjenja za lastnike gozdcov (posredovali so nam primer v Švedskem jeziku in dostop do internetnih strani) ter delovanje združenja lastnikov gozdov. Spoznali smo tudi dva lastnika gozdov, ki vsak na svoj način izkoriščata gozd in les kot podjetniško priložnost. Prvi z zavarovanjem svojega »pragozda«, vodenjem združenja lastnikov za energetska oskrbo treh kurilnic na les in razvojem ruralnega turizma na lastni kmetiji. Drugi, ki ga naša skupina ni srečala, pa s proizvodnjo brunaric, kar ga je naučil oče.

Predstavili so nam bogato tradicijo gozdarskega tiska, ki je namenjen predvsem lastnikom gozdov in deluje na popolnoma komercialni osnovi. Spoznali smo sistem delovanja parkov na Finskem in manjši skansen, ki prikazuje kako je potekalo življenje na Finski kmetiji.

Pri spodbujanju regionalnega razvoja so na območju Ähtärija osnovali živalski vrt, ki je kot osrednja točka »sredi ničesar« za seboj pritegnil razvoj turizma in rekreacije v širši okolici.

Ogled tovarne vezanih plošč, ki nam jo je predstavil in nas skozi njo peljal direktor, je bila ponovno manifestacija kako pomembna je vloga vodje, kako nazorno in na kratko učinkovito predstaviti kaj in kako delajo tako pri zagotavljanju surovine – delo z lastniki gozdov in pri iskanju trgov kamor prodajajo svoje proizvode. V svoj sistem imajo vključen standard za ravnanje z okoljem in standard PEFC, ki potrjuje poreklo surovine za proizvode.

Lokalni gozdarski sejem za lastnike gozdov, ki so ga organizirali na dvorišču in v prostorih tamkajšnje osnovne šole, je bil manifestacija kako znajo izkoristiti prijetno s koristnim. Prostor in aktivnosti so bili namenjeni za vse družinske člane in ne samo za »stroje in šanke«. Teh slednjih sploh ni bilo. Pripravili pa so igrice za najmlajše, preizkus spretnosti za nekoliko večje otroke, prikaz delovanja strojev in simulatorje za učenje strojne sečnje. Zelo velik je bil del, kjer so se predstavljala različna društva in združenja ter literatura za področje gozdarstva in varovanja narave. Ni pa bilo »kramarije«.

Poseben seznam novih spoznanj smo sestavljali z različnimi oblikami skupinskega dela za vsak dan sproti (v prilogi).

Spoznanj iz Finske bodo koristna pri posodabljanju izobraževalnih programov za lastnike gozdov v Sloveniji, pri vseživljenjskem izobraževanju pri nas nasploh, pri ustanavljanju in delu različnih povezovanj med zainteresiranimi partnerji v prihodnje, pri organiziranju podobnih dogodkov pri nas, ...

Predvsem pa je izkušnja Skandinavije koristna za osebni razvoj. Po tako vsebinsko napornem in družabno ter ustvarjalno »nabitem« tednu nisi nikoli več tak kot si bil.

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

### • Pozitivne:

Pestro sestavljena skupina iz Slovenije, kjer so bili predstavniki različnih organizacij, kar je omogočilo dobro analizo prikazanega iz strani Finskih kolegov in dokaj realna preslikava v naše razmere.

Zelo dobra logistična in vsebinska organizacija s strani Fincev.

Dobra kombinacija pridobivanja novih znanj, metod in velika količina pisnih informacij.

Konkretno podajanje vsebin in odkriti odgovori ljudi, ki smo jih srečali ali so nam predavali, tudi o vseh vidikih prihodkov in stroškov.

Spoštovanje znanja ne glede na način pridobitve, sistematična vzgoja za vseživljenjsko učenje.

Prilagajanje učnih programov posameznikom. Sistem izobraževanja spodbuja odgovornost »študentov« do lastnega študija. Celotna politehnika temelji na reduciranju tradicionalnih oblik poučevanja (ex cathedra)

Poudarjanje pomena skrbi posameznika za lastno usodo. (primer: Naš voznik in kuhar na enodnevni ekskurziji je bil 52-letni študent na gozdarski šoli. Zaradi zdravstvenih razlogov je moral opustiti prejšnji poklic. Država mu omogoča prekvalifikacijo, plača šolanje in 4 leta zagotavlja podporo v višini 1000 €/mesec. Po končani šoli namerava znanje uporabiti pri razvijanju turizma v gozdu in na podeželju ter ga prenašati na goste in obiskovalce.

Oblikovanje programov in metod usposabljanja (lastnikov) različnim ciljnim skupinam. Delo in vzdušje v skupini.

Spoznavanje tradicionalnih Finskih savn.

### • Negativne:

Negativne izkušnje so vezane predvsem na manj pomembne in drobne spodrsaljake (slabše predavanje o gozdarskih in lesarskih gozdih, način podajanja snovi, organizacija dela v skupinah na terenu, prikaz »skrbi« za duplo v kateri biva zaščitena žival).

Občasno preveč informacij, ki jih težko predelaš.

V tovarni, ki smo jo obiskali, so bili delavci v proizvodnji kar v »comačih« oblačili, ni bilo navodil za delo, kar npr. zahtevajo naši predpisi....

## 10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):



- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI: 997
- LASTNA: 458
- DRUGA:

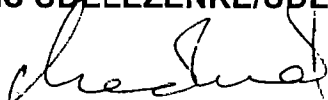
#### **11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)**

Za vsak razvoj je potrebna sistematična in strateška priprava. Ne more biti vse prepuščeno prostemu trgu in zgolj iniciativi posameznikom. To še posebej velja za šolstvo in usposabljanje za življenje in za DELO. Priznavanje vsakovrstnih kompetenc predvsem na področju individualnih pristopov pri usposabljanju se na Finskem že uvaja.

Predlagamo, da npr. čez dve leti podobno skupino organiziramo za spoznavanje razmer na tem področju še v kakšni drugi državi.

Rezultati poglavij 8, 9 in 11 so v prilogi tudi v alinejah kot rezultati skupnih analiz naše skupine.

**PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA:**



**DATUM: 12. 10. 2005**



Education and Culture

**Leonardo da Vinci**  
Mobility

**KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE**

**1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:**

JOŽE MORI, PEKEL 9A, 8210 TREBNJE, SLOVENIJA (SI)

**2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):**

02 GOZDARSTVO

**3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)**

MENTOR, SVETOVALEC

MENTOR NA PODROČJU JEZIKA STROKE

**4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICI UDELEŽENKE/UDELEŽENCA**

- naziv: SEINÄJOKI POLYTECHNIC, Tuomarniemi School of Forestry (TSF)  
Tuomarniemantie 55, 63700 ÄHTÄRI, FINSKA
- kraj: TUOMARNIEMI, FINSKA
- področje dela organizacije: 02 GOZDARSTVO

**5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?**

DA

**6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?**

OD 12.9.2005

DO 18.9.2005

## **7. KRATEK OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)**

Namen izmenjave je bil predvsem spoznati sistem gozdarskega izobraževanja na Finskem, s poudarkom na izobraževanju lastnikov gozdov. Tako smo spoznali sistem poklicnega izobraževanja, kakor tudi neformalne oblike izobraževanja lastnikov gozdov, med katerimi je potrebno še posebej izpostaviti izobraževanje žensk za delo v gozdu.

Seznani smo se tudi z institucijami, ki so najtesneje povezane z lastniki gozdov: združenja lastnikov gozdov, zadruga, javna gozdarska službe, gozdarski in lesarski grozdi.

Srečali smo tudi z dva večja gozdna posestnika, ki se ukvarjata z dejavnostmi povezanimi z gozdom – gradnja lesenih hiš, turizem, izraba lesa za energijo.

Seznani smo se tudi, kako se lastniki gozdov odzivajo na ekološke probleme (primer leteče veeverice).

Poleg tega smo se lahko prepričali, da se razmere za gospodarjenje z gozdovi bistveno razlikujejo od naših ter da so ukrepi, ki bi se pri nas zdeli nevsakdanji, če že ne kar nemogoči, na Finskem sestavni del gozdarske prakse (požigalništvo, obsežni gojloški).

Spoznali smo tudi zelo pozitiven odnos Fincev do gozda saj smo se že na helsinškem letališču skoraj zaleteli v velike lesene skulpture. To se odraža tudi na močnem gozdarskem založništvu, ki se lahko pohvali s številnimi izdajami gozdarskih časopisov, revij, priročnikov itd.

Obiskali smo tudi narodni park Seitseminen ter v njem kmetijo Kovero, kjer smo se lahko seznanili z življenjem na finski kmetiji nekoč in danes.

Ker je finsko gozdarstvo močno povezano z lesno industrijo, smo obiskali tovarno vezanih plošč Visuvesi, kjer smo se poleg proizvodnje lahko seznanili z načinom sodelovanja združenja lastnikov gozdov z omenjeno tovarno.

Nazadnje smo se udeležili še sejma lastnikov gozdov v bližini Helsinkov. Videli smo lahko, kako lastniki poleg tega, da vsak najde zase nekaj koristnega (predstavitev strojev in druge gozdarske opreme, strokovna predavanja) na preprost način tudi popularizirajo gozdarstvo (izdelovanje ptičjih hišic, animiranje otrok, oder s humoristom in harmonikašem).

## **8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?**

Koristne informacije:

- način delovanja združenj lastnikov gozdov in začrtnega sistema,
- sistem izobraževanja lastnikov gozdov,
- izobraževanje žensk za delo v gozdu,

Nova znanja in veščine:

- popularizacija gozdarstva, gozdov in lesa,
- detajlni gozdno gospodarski načrt za posest,
- načrtovanje gozdnih cest.

Pri nadaljnjem delu velja uporabiti enostavne in učinkovite metode dela, ki smo jih spoznali na Finskem.

Pridobljene izkušnje bom širil s predstavitvami sodelavcem ter lastnikom gozdov s predavanji in članki v lokalnih medijih

V svojem delovnem okolju bom poskusil uporabiti nova znanja kot so: popularizacija, gozdno gospodarski načrt za posest itd. Na podlagi videnega bom tudi vzpodbujal predstavnike obstoječih društev lastnikov gozdov v Sloveniji za čimprejšnjo povezavo v zvezo lastnikov gozdov Slovenije.

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

- Pozitivne:

To kar imajo Finci in kar bi bilo tudi za nas zelo koristno je:

- sodelovanje med institucijami brez fige v žepu za skupno dobro (!!!),
- enostaven in pregleden sistem izobraževanja,
- enostavne, pragmatične in učinkovite metode dela na vseh področjih. Tudi mi, ki smo se prvič seznanili z njihovim sistemom smo hitro razumeli za kaj gre.

- Negativne:

Obupne visoke cene življenjskih potrebščin.

## 10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO): izpolni nosilec

- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI:
- LASTNA:
- DRUGA:

## 11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)

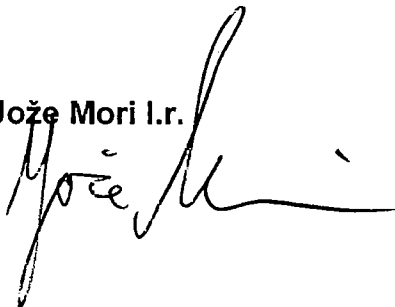
Menim da je izmenjava izvrstno uspela, kar je predvsem posledica velike prizadevnosti nosilcev izmenjave, tako slovenskih kot tudi finskih.

Zame je bila strokovna ekskurzija na Finsko zelo koristna in zanimiva.

Zelo dobro je bilo tudi to, da smo bili udeleženci iz vseh mogočih institucij. To bi lahko tudi pomenil prvi korak k boljšemu sodelovanju med institucijami, ki so tako ali drugače povezane z gospodarskim sektorjem gozdov. Zato bi bilo zelo dobro, če se naše skupno druženje ne bi končalo na brniškem letališču.

PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA: Jože Mori l.r.

DATUM: 16.10.2005





Education and Culture

## Leonardo da Vinci Mobility

### **KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE**

#### **1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:**

Emma Perme, Veselova cesta III/14, 1290 Grosuplje; regija: Slovenija

#### **2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):**

Sekcija M; 80 - izobraževanje

#### **3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)**

**MENTOR, SVETOVALEC**

**MENTOR NA PODROČJU JEZIKA STROKE**

#### **4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICI UDELEŽENKE/UDELEŽENCA**

- naziv: **SEINÄJOKI POLYTECHNIC**  
Tuomarniemi School of Forestry (TSF)
- kraj: **ÄHTÄRI**
- področje dela organizacije: poklicno izobraževanje in usposabljanje v gozdarstvu

#### **5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?**

Organizacija gostiteljica se ukvarja z izobraževanjem končnih uporabnikov in tako uporablja različne pristope v izobraževanju odraslih, predvsem aktivne metode dela in z upoštevanjem značilnosti odraslih in njihovih potreb pri učenju in izobraževanju ter drugih oblikah pridobivanja znanja, ki ga potrebujejo za svoje delo. V tej točki so bila moja pričakovanja izpolnjena, prav tako tudi v točki celovite predstavitve sistema izobraževanja (šolanja) v primerjavi z izobraževanjem odraslih in neformalnim pridobivanjem znanja ter potrjevanjem tega znanja, skupaj s kreditnim sistemom in pridobivanjem stopnje izobrazbe.

Manj informacij sem dobila na področju izobraževanja in usposabljanja strokovnjakov, ki opravljajo pedagoško in andragoško delo, pa to ni njihova osnovna stroka, prav tako je v programu izpadlo e-učenje. Zaradi presoje, da je stroka, torej gozdarstvo prioriteta, ki smo jo obravnavali na obisku, načrtujem te informacije pridobiti v komunikaciji z organizatorjem po obisku, nekatere mi je že uspelo (predstavitve programa pedagoško-andragoškega usposabljanja za vse strokovnjake drugih strok, ki poučujejo na politehničnih šolah).

## 6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?

OD 12. 9. 2005 DO 18. 9. 2005

## 7. KRATEK OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)

### ÄHTÄRI

**SEINÄJOKI POLYTECHNIC, Tuomarniemi School of Forestry (TSF):** srednja šola z področje gozdarstva, ki izvaja programe šolskega sistema za izobraževanje mladine in izobraževanje odraslih za pridobitev izobrazbe ter različne programe za pridobitev različnih kvalifikacij s področja gozdarstva, za katere je mogoče pridobiti tudi certifikate, ki zagotavljajo pridobivanje kreditnih točk znotraj nacionalnega sistema poklicnih kvalifikacij.

**Gozdovi Tuomarniemi School of Forestry (TSF):** praktični ogled metod usposabljanja in načina vzdrževanja in ter izrabe gozdov na Finskem. Ogledali smo si več praktičnih primerov: sečnja, požiganje, vzdrževanje gozdov, živalski svet in njegove posebnosti (leteče veeverice), uporaba sodobne tehnologije (harvester).

**Predstavitel finskega sistema izobraževanja:** zelo natančno in nazorno prikazan finski sistem izobraževanja, tako strokovnega kot univerzitetnega, z možnostmi prehajanja, vzporedno pa tudi izobraževanje odraslih, ki je del sistema. Posebej dragocen je bil prispevek o možnosti neformalnega izobraževanja odraslih in kasneje pridobivanja poklicnih kvalifikacij in izobrazbe.

**Predstavitel partnerstva organizacij v lokalnem okolju, s katerimi sodelujejo lastniki gozdov:** na Finskem imajo zelo dobro razvit sistem povezovanja in vzpostavljanja partnerstev med dejavnostmi in področji oz. organizacijami in podjetji, ki sodelujejo v isti branži. Konkreten prikaz združenja zasebnih lastnikov gozdov ter podjetij, ki se ukvarjajo z različnimi vrstami predelave lesa, je dal dober vpogled v celotno delovanje partnerstva. Zanimivo je tudi to, da različne organizacije, ki sodelujejo z zasebnimi lastniki gozdov, domujejo in imajo sedeže pod isto streho, tako je strankam olajšano urejanje različne dokumentacije prodaje, nakupa, partnerskega sodelovanja ipd.

**Predstavitel primera dobre prakse – izdelovalec lesenih hiš:** predstavitev dejavnosti, ki jo opravlja eden od finskih podjetnikov in je vezana na lesno dejavnost, tudi njihovo kulturo bivanja, je bila izjemno zanimiva. Predvsem pa sodelovanje z lokalnimi združenji in podjetji, s katerimi sodeluje pri izvajanju lastne dejavnosti.

**Ogled neformalnega usposabljanja za lastnike gozdov:** praktične prikaz uvodnega izobraževanja za lastnice gozdov (posebej pomembno je poudariti, da gre za ženske), ki upravljajo z lastnim gozdom in si želijo pridobiti dodatna znanja in spretnosti za vzdrževanje in koristno izrabo gozda.

**Obisk tovarne, ki izdeluje vezane plošče:** celoten potek proizvodnje z razlago in primerjalnimi statistikami o pridelavi lesa na finskem, cenovnimi razrezi ipd. ter statistiko proizvodnje je pokazal visoko razvit tehnološki postopek. Pri celotni proizvodnji dajejo močan poudarek tudi ekologiji. Ogled proizvodnje je bil zelo zanimiv, še posebej, ker smo nazorno videli racionalno izrabo vseh materialov in tudi tako rekoč odpadnih, tudi te so uporabili dalje.

### HELSINKI

**Ogled načina in možnosti promocije gozdarjenja in povezovalnih dejavnosti – sejem gozdarstva:** organizacija, ki prireja največje finske gozdarske sejme po vsej državi je tokrat priredila sejem v predmestju Helsinkov, kar je bilo še posebej pomembno za vse urbane prebivalce, ki so tudi sicer večkrat zasebni lastniki gozdov. Temeljni namen je promocija in informiranje o novostih v gozdarstvu ter splošno osveščanje o pomembnosti ustrezne izrabe gozda kot vira različnih dobrin.

## **8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?**

### **Nova znanja in spretnosti:**

Študijski obisk izmenjave Na Finskem je pripomogel k:

- pridobivanju novega znanja o sistemu izobraževanja na Finskem, sistemu izobraževanja s področja gozdarstva in posebej delovanja sistema poklicnih kvalifikacij in potrjevanja neformalno pridobljenega znanja;
- pridobivanju znanja vzpostavljanja partnerstev v lokalnem in regionalnem nivoju s področja gozdarstva, povezovanja in sodelovanja različnih združenj in organizacij ter podjetij v lokalnem okolju, ki med seboj sodelujejo pri vzdrževanju, izrabi in ohranjanju gozdov ter naravne dediščine;
- pridobivanje znanja o uporabi različnih učnih in izobraževalnih dejavnosti, metod in možnosti za odrasle;
- pridobivanju idej za pripravo sugestij in možnosti izobraževanj in usposabljanja izvajalcev programov za različna usposabljanja lastnikov gozdov;
- pridobitev idej za postavitev sistema pedagoško-andragoškega usposabljanja za strokovnjake s področja gozdarstva, ki opravljajo pedagoško-andragoško delo;
- pridobivanju novih in koristnih izkušenj za delo z ljudmi;

Na Finskem imajo uveljavljeno prakso izobraževanja na področju gozdarstva, prav tako zgrajen sistem pridobivanja poklicnih kvalifikacij in izobraževanje odraslih.

Pri tem je izjemno pomembna tudi celovit pristop k strokovnemu in poklicnemu delu, tako dajejo velik poudarek je na individualnem pristopu in vzpostavljanju osebnega stika z udeleženci izobraževanj, še posebej v izobraževanju odraslih, kjer izdelajo individualni učni načrt, udeleženci pa prejmejo tudi Europass. Pri tem za informiranje in animacijo ubirajo različne (lahko bi rekli zelo inovativne pristope) možnosti: od vključevanja v aktivnosti, ki so udeležencem najbližje in jih potem posredno privedejo do različnih programov.

Poleg fleksibilnosti pri individualnem delu z ljudmi je prisotna tudi intenzivna usmerjenost v prepoznavanje potreb populacije iz lokalnega okolja, saj ji skušajo ponuditi kar se da fleksibilne oblike izobraževanja in usposabljanja ter vsebinsko koristno ponudbo.

### **Metode dela:**

izmenjava izkušenj, pridobivanje informacij, idej, predstavitve, iskanje idej za razvoj in posodobitev slovenskega izobraževanja v gozdarstvu (vsaj na srednješolski stopnji in umeščanje izobraževanja odraslih s kreditnim sistemom v ta okvir), plenum, diskusija ter iskanje rešitev. Hkrati s tem pa utrjevanje partnerski vezi in multikulturalna izmenjava.

### **Poklicne izkušnje:**

Pridobila sem vsaj naslednje poklicne izkušnje:

- organizacija projekta izmenjave,
- sodelovanje v partnerstvu,
- mednarodno sodelovanje,
- uporaba tujega jezika,
- izkušnje s področja izobraževanja v gozdarstvu, od formalnega do neformalnega sistem in povezav med njima, skupaj s priznavanjem poklicnih kvalifikacij,
- multikulturalna izmenjava.

### **Osebne izkušnje:**

Kot bogato osebno izkušnjo štejem možnost globljega vpogleda v finski izobraževalni sistem in priznavanje poklicnih kvalifikacij, ki je z njim povezan ter povezovalnih dialogov na obisku izmenjave, pri čemer ni mogoče zaobiti hkratno utrjevanje prijateljskih vezi z udeleženci obiska in gostitelji.

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

- Pozitivne:

Pozitivne strani obiska lahko predstavimo z različnih zornih kotov.

### **Organizacijski vidik:**

- udeleženci izmenjave smo bili izbrani z različnih organizacij in inštitucij, glede na pristojnosti in možnosti vplivanja na izboljšanje položaja ter konkretnega izvajanja izobraževanja lastnikov gozdov, kot končnih uporabnikov in tudi ustreznega izobraževanja posredovalcev znanja (izvajalcev izobraževanja za področje usposabljanja v gozdarski dejavnosti);
- gostoljubnost organizacije gostiteljice (zelo dobra skrb za prevoz, delovno in strokovno druženje ter družabna srečanja, prav tako nastanitev, infrastrukturo in prehrano, ki je bila večkrat izvorno izpeljana: v gozdu, ob ognju...);
- vnaprej detajlno pripravljen program (udeleženci smo ga dobili pred odhodom); vse spremembe so bile javljanje pravočasno in argumentirane. Program je potekal po načrtanem urniku s prilagajanjem in upoštevanjem dodatnih individualnih in skupinskih želja ter interesov.

### **Vsebinski vidik:**

- predstavljen celoten sistem izobraževanja in posebej predstavljen sistem izobraževanja v gozdarstvu s sistemom (formalni sistem šolanja s kreditnim sistemom in neformalnimi načini usposabljanja);
- pripravljena primerjava s slovenskim sistemom (kolegica s CPIja);
- konkreten prikaz usposabljanja lastnic gozdov oz. žena lastnikov gozdov (pomemben pristop in metode dela s celotnim načrtovanjem);
- celovito predstavljen način sodelovanja in partnerskih povezav med različnimi organizacijami in podjetji, ki so delujejo pri povezovanju lastnikov gozdov ter nadaljnji obdelavi in predelavi lesa, vključno s trženjem in marketingom;
- konkretne okoliščine in možnost prenosa izkušenj: sečnja in izraba gozda ter njegovih dobrin ter možnosti, prikaz napak pri izrabi in ohranjanju gozda, organizacija kmečkih sejmov na temo gozdarjenja (organizacija iger, aktivnosti za otroke, družine, sponzorska podpora pogostitve, izdelki, spretnosti vezane zgolj na gozdarjenje);
- nekonvencionalni pristopi k izobraževanju, usposabljanju in tudi pri promociji, animaciji udeležencev ter uporabi metod, s poudarkom na izkušenskem učenju in neposrednem usvajanju vsebin in veščin ter spretnosti.

### **Promocija in diseminacija:**

- gostiteljska šola oz. organizator obiska na Finskem je poskrbel za promocijo mednarodnega sodelovanja, saj je pri več aktivnostih in prezentacijah povabil predstavnike medijev, ki so opravili tudi nekaj intervjujev z nami;
- hkrati z diseminacijo rezultatov mednarodnega obiska je organizator opravil tudi izjemno dobro promocijo za lastno šolo in programe, ki jih izvaja za lastnike gozdov oz. vse, ki se izobražujejo za delo v gozdarstvu

### **Drugo:**

- udeleženci smo imeli priložnost pridobiti veliko vtisov o življenju na Finskem, saj so nam gostitelji prikazali več različnih okoliščin, tako od starih časov na Finskem (posestvo s kmetijo kot muzej, ki v živo prikazuje čase na začetku 20. stoletja), do današnjega načina življenja, saj smo bivali v prostorih šole, doživeli utrip dejavnosti, ki se tam odvijajo, preživeli dan in pol v gozdni koči, si ogledali enega od bolj značilnih mest oz. krajev na Finskem (Ähtäri). Gostiteljska organizacija pa je zelo dobro poskrbela tudi za celoten vtis Finske, saj smo vsi lahko preizkusili tradicionalen način savnanja in si ogledali življenje Fincev. Precej dragocen je bil tudi obisk tradicionalnega gozdarskega sejma, kjer je bilo zanimivo predvsem to, da je del sejmišča v avtentičnem okolju (gozdu), da ni vstopnine, da je poskrbljeno tudi za otroke (zabavne prireditve povezane z gozdom) ter da se na sejmišču predstavljajo le dejavnosti in izdelki ter tehnologija povezana z gozdarjenjem (brez izdelkov, ki ne sodijo v kontekst gozda in gozdarjenja).



- Velika prednost obiska je bila tudi možnost spoznati kolege iz Slovenije, ki delajo na drugih področjih in skozi neformalne pogovore bolje spoznati njihovo delo, način in možnosti povezav za nadaljnje skupno sodelovanje.

- evalvacijska srečanja ob zaključku dneva z vsemi udeleženci obiska: zbrani vtisi in na novo pridobljene informacije preko dneva in razgovor ter predelava in zapis. Vsi ti zapisi sodijo v različna delovna področja vseh nas in zato podrobnosti niso zapisane v tem poročilu, bodo pa vsekakor dobrodošlo izhodišče za kor kretno delo dalje.

- **Negativne:**

Pravzaprav bi težko opisala kakšno od negativnih, bilo pa je nekaj drobnih pomanjkljivosti, ki pa so za celovit pogled v sistem izobraževanja lastnikov gozdov, kar je bil cilj študijskega obiska, zanemarljive.

Kljub temu je pomembno povedati, da je bilo iz programa izpuščeno e-učenje lastnikov gozdov, ki je bilo napovedano v programu pred odhodom.

Prav tako so bile v sistematičnem prikazu (formalni program predstavitev) izpuščene informacije o izobraževanju in usposabljanju strokovnjakov, ki opravljajo tudi pedagoško-andragoško funkcijo oz. sodelujejo v t.i. pedagoškem in andragoškem procesu. Iz tega zadnjega je mogoče tudi sklepati, da je sistem pedagoškega in andragoškega usposabljanja na Finskem že sam po sebi del sistema oz. samoumeven. Po neformalnih razgovorih z organizatorjem sem uspela pridobiti informacije o spletnih naslovih, kjer je program pedagoško-andragoškega usposabljanja predstavljen. S predstavniki finskih partnerjev projekta pa smo dogovorjeni za nadaljnje kontakte in sodelovanje in pretok informacij na tem področju. Nekatere od teh korakov že uresničujemo.

## **10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):**

- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI: **997 EUR**
- LASTNA: **100 EUR**
- DRUGA: **343 EUR**

## **11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)**

Gre za večstransko korist projekta izmenjave *Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU*, saj smo z mobilnostjo vsi nekaj pridobili:

- projekt oz. izobraževanje in usposabljanje zasebnih gozdnih posestnikov (novo strokovno znanje sodelavcev, ki projekt strokovno vodijo, bogata mednarodna izkušnja, vsebina, ideje za nadaljnji razvoj izobraževanja in usposabljanja gozdnih posestnikov pri nas);

- udeleženci projekta mobilnost smo bili namenoma zbrani iz različnih organizacij in inštitucij v Sloveniji, da bi čimbolj celostno pogledali izobraževanje zasebnih gozdnih posestnikov na Finskem in tako lahko celostno pristopili k prenovi in izboljšanju našega – slovenskega modela;

- Nacionalna agencija (predstavitve in uveljavljanje slovenske prakse na področju izobraževanja odraslih v tujini);

- Slovenija (predstavitve Slovenije, reklamni material, ki smo ga delili vsem, ki smo jih obiskali idr.);

S strani Nacionalne agencije imam zelo dobre izkušnje - tako kar se tiče vsebinskega vodenja programa Leonardo da Vinci in usmerjanja pri pisanju prijav kot tudi pri nudenju informacij in nasvetov za organizacijo projekta (delavnice, možnost pridobitve dodatnih informacij). Mislim, da si gospa Marja Medved in Irena Kos, za pripravljenost na ažurno zagotavljanje vseh pomembnih informacij, zaslužita vso pohvalo.

**PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA:**

**DATUM:**

21. 10. 2005



Education and Culture

## Leonardo da Vinci Mobility

### KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE

#### 1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:

Robert Robek, Kraigherjeva 3, 1370 Logatec SI-Slovenia, zaposlen na Gozdarskem inštitutu Slovenije, Večna pot 2 1000 Ljubljana

#### 2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):

K73 – Raziskovanje in razvoj

#### 3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)

MENTOR, SVETOVALEC

MENTOR NA PODROČJU JEZIKA ,  STROKE

#### 4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICA UDELEŽENKE/UDELEŽENCA

- naziv: Seinäjoki Polytechnic, School of forestry
- kraj: Tuomarniementie 55, 63700 Ähtäri, Finska
- področje dela organizacije: M80 Izobraževanje

#### 5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?

Da, saj je zagotovila vse pogoje za doseg postavljenih ciljev v prijavljenem in odobrenem projektu.

#### 6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?

OD 12. 9. 2005 DO 18. 9. 2005

## 7. KRATEK OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)

Kot organizator in prijavitelj Mobility projekta lahko izmenjavo razdelim na štiri faze: prijavo, priprave, izvedbo in načrte za prihodnost.

Povod za prijavo projekta sta bila uspešno izvedena projekta 'CRP-Tehnološki razvoj pri pridobivanju lesa med gozdnimi posestniki ob vstopanju Slovenije v EU' ter 'Linking-Up' z Norveškim inštitutom za svetovanje lastnikom gozdov. Omenjena projekta sta odkrila glavni slabosti slovenske prakse pri izobraževanju/usposabljanju lastnikov gozdov: pomanjkanje sistemskega pristopa in nezaupanje med ustanovami, ki delujejo na tem področju. Partnerji, ki so pri omenjenem projektu sodelovali, so bili povabljeni k prijavi, vsi so povabilo sprejeli. Projekt smo prijavi sprva kot recipročni projekt Finskega partnerja, vendar na koncu Finski projekt ni bil sprejet.

Priprave na izmenjavo so predstavljale pomembna sestavni del projekta, saj smo k sodelovanju pritegnili sedem inštitucij, ki naj bi se na področju usposabljanja lastnikov gozdov v Sloveniji dopolnjevale, v praksi pa je med njimi veliko preveč nepotrebnega rivalstva in zadržanosti. Priprave so zajemale tri srečanja. Prvo smo organizirali 10. decembra 2004, z namenom umestitve izmenjave v delovne načrte povabljenih ustanov. Drugo srečanje smo organizirali 10. junija 2005 z namenom dokončne določitve programa in udeležencev izmenjave ter 'kulturne' priprave le te. Slednje je izvedel predstavnik ustanove prejemnice – g. Humalamaki. Tretji sestanek je bil organiziran teden dni pred potjo, z namenom detaljnega informiranja udeležencev z logistiko poti in njihovimi zadolžitvami. Vsa srečanja v času priprave so bila na Gozdarskem inštitutu, za vsakega smo pripravili vabilo in mapo z gradivom.

Izvedba izmenjave je potekala v tesnem sodelovanju med slovenskima mentorjema (Robek, Medved) in predstavnikom ustanove prejemnice (Humalamaki). Program je bil načrtovan na uro podrobno, vendar smo potek dneva prilagajali nastalim okoliščinam na delovnih sestankih med zajtrkom. Program je bil kombinacija organiziranih srečanj s predstavniki ustanov, ki bodisi izvajajo, organizirajo ali 'konzumirajo' usposabljanje, delovnih srečanj slovenskih udeležencev ter neformalnih komunikacij med Slovenci in Finci tekom turističnih in prostočasovnih aktivnosti.

Načrti za prihodnost nastale neformalne skupine zajemajo sodelovanje vključenih ustanov in posameznikov v izvedbo Finskega Mobility projekta ter delo za izboljšanje prakse usposabljanja lastnikov gozdov pri nas. V okviru prve je bil izdelan program obiska in dosežen konsenz glede vključitve te naloge v delovne načrte 2006. V okviru druge bo organizirano zaključno srečanje, ki bo potekalo 21.10.2005 na turistični kmetiji Guhar v Radovni (to poročilo je nastalo pred tem).

## **8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?**

Glavni cilj projekta je bil odstranjevanje ovir pri sodelovanju med ustanovami, ki so v Sloveniji povezane z izobraževanjem/usposabljanjem lastnikov gozdov ter ustvarjanje pogojev za sodelovanje med udeleženci izmenjave po koncu projekta v Sloveniji.

Po prebiranju osebnih poročil udeležencev lahko ocenim, da je bil glavni cilj projekta dosežen. Skupna izkušnja Finske prakse ter teden dni sobivanja na strokovni in neformalni ravni je dala več, kot sem ob prijavi projekta lahko upal. Obrazi, ki so se na prvem pripravljalnem srečanju gledali kot neznanci, včasih pa celo kot nasprotniki na bojnem polju, so drug drugega seznanili s uspehi in težavami, ki jih tarejo pri delu za lastnike gozdov. Seveda niso vsi zadržki izginili, vendar to tudi nismo pričakovali. Velika večina udeležencev izmenjave je prepričana, da je v Sloveniji dovolj prostora tako zanje osebno, kot tudi za njihovo ustanovo na področju usposabljanja lastnikov gozdov. Za vest o lastni vrednosti in neogroženost je po mojem mnenju glavni kapital nastale neformalne skupine, ki ja je mogoče in potrebno oplemeniti v nadaljnjem delu. Nesporno korist pri tem bodo imele ustanove udeležence, z malo napora pa tudi lastniki gozdov. Omenjena ocena ne zajema ovratnotenja evalvacijskih poročil udeležencev, ki bodo posredovani na zadnjem srečanju.

Moj osebni cilj pri prijavi in organiziranju izmenjave je bil spoznavati metode učinkovitega upravljanja s človeškimi viri. Po izvedeni večini aktivnosti bi strnil svoje rezultate v spoznanji, da so za delo z ljudmi potrebne posebne sposobnosti in da je delo z odraslimi ljudmi izredno naporno in mnogo premalo ovrednoteno – pa ne v smislu denarja, pač pa z vidika vrednosti v potrošniški družbi. Pri vodenju projektov večino časa posvečamo bodisi doseganju ciljev, ki smo si jih (največkrat) sami postavili, bodisi denarju, ki nam ga projekt prinese. Pri tem pozabljamo, da za doseganje svojih ciljev uporabljamo ljudi, ki prav tako živijo svoje življenje. Da bi projekte vodil po načelu 'win-win', bom v bodoče postavljajl mnogo skromnejše cilje projektov in si prizadeval za zadovoljstvo vseh, ki pri projektu sodelujejo. To sicer ni v neposredno korist naročniku projektov, vendar tako sodelovanje gradi trdne socialne mreže med ljudmi, ki odgovorno vodijo svoje ustanove. Tak način daje ne le denar, ampak tudi zadovoljstvo pri delu, ki ga je vse marj. To pa ne pomeni, da ne delamo, ampak da kombiniramo produktivno delo in sprostitvev na način ki spoštuje unikatnost posameznika tudi v resnici – ne le deklarativno.

Omenjena osebna izkušnja je temeljno načelo in gonilo vseh uspešnih aktivnosti tudi pri delu z lastniki gozdov, zato menim, da sem po tem projektu bolj usposobljen za delo z ljudmi iz za ljudi, kot sem bil pred njim. Upam si trditi, da je do podobnega spoznanja prišlo tudi več ostalih udeležencev izmenjave.

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

### • Pozitivne:

Nova znanstva na področju dela z odraslimi ljudmi (zlasti CPI, Andragoški center).  
Nove veščine dela z odraslimi ljudmi (kombiniranje resnega dela in sprostivne)  
Skupna izkušnja iz države, kjer je usposabljanje lastnikov organizirano v pregleden in učinkovit nacionalni sistem.

Spoznavanje razmer v Finskem gozdarstvu, ki je v evropskem vrhu.

Pridobivanje partnerjev za bodoče skupne RR projekte

### • Negativne:

Veliko dela, ki z vidika scientometričnega vrednotenja raziskovalcev ne daje nič.

## 10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):

- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI: 997
- LASTNA: 595
- DRUGA:

## 11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)

Da bi projekt odmeval v resnično korist za lastnike gozdov, je potrebno: med udeleženci izmenjave ohraniti občasne stike, krog udeležencev in ustanov odpreti za vse, ki bi jih tako sodelovanje zanimalo, poiskati vsaj eno skupno strokovno aktivnost za leto 2006 – ena od takih možnosti je tudi nov Mobility projekt.

Moje videnje realne nove teme Mobility izmenjave se fokusira v ciljno skupino nekmečkih lastnikov gozdov. To je heterogena skupina, za katero je značilna pestrost v izobrazbi in pričakovanjih. Usposabljanje takih gozdnih posestnikov ima svoje značilnosti, verjetno so tudi metode in oblike usposabljanja specifične. Cilji nacionalnih programov usposabljanja nujno odsevajo posebnosti v posesetni sestavi, ki se v evropskem merilu zmanjšuje od severa proti jugu. Predlog naslova novega projekta ima naslov: Pestrost usposabljanja nekmečkih lastnikov gozdov v EU. Cilj mobility projekta bi bil: Pripraviti enoten vprašalnik za glavne nacionalne akterje usposabljanja te ciljne skupine za eno skandinavsko, eno srednjeevropsko in eno mediteransko državo ter tja za en teden poslati pet predstavnikov iz Slovenije. Predlagane države (rezerve v oklepaju): Norveška (Švedska), Nemčija (Švica), Španija (Italija). Predlagane ustanove gostiteljice Forest Extension Service Institute na Norveškem, Forest faculty Freiburg v Nemčiji ter University Vigo v Španiji.

Za izvajanje projekta mobility je nujno, da ima prijaviteljska organizacija na voljo dodatne resurse, predvsem v obliki razpoložljivih ur v okviru rednega dela. V primeru

Gozdarskega inštituta je Mobility zahteval preko 400 ur dodatnega dela, ki smo ga črpali iz CRP projekta UKREPI ZA POVEZOVANJE LASTNIKOV GOZDOV ter Javne gozdarske službe. Podobno, vendar manj izrazito velja to tudi za ustanove udeležencev.

Predlagamo, da je v okviru novih Mobility projektov vsaj nekaj delarja na voljo tudi za pripravo in vodenje projekta, saj v primeru, da ni lastnih projektov na primerljivo temo, ni mogoče kakovostno izpeljati tudi Mobility projekta.

**PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA:**

**DATUM: 20. 10. 2005**

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, possibly 'Puh', written over a horizontal line.



Education and Culture

**Leonardo da Vinci**  
Mobility

## KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE

### 1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:

ROBERT REŽONJA, ZADRUŽNA UL. 18, 9232 ČRENŠOVCI, SLOVENIJA (SI)

### 2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):

02 GOZDARSTVO

### 3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)

MENTOR, SVETOVALEC

MENTOR NA PODROČJU JEZIKA STROKE

### 4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICI UDELEŽENKE/UDELEŽENCA

- naziv: SEINÄJOKI POLYTECHNIC, Tuomarniemi School of Forestry (TSF)  
Tuomarniemantie 55, 63700 ÄHTÄRI, FINSKA
- kraj: TUOMARNIEMI, FINSKA
- področje dela organizacije: 02 GOZDARSTVO

### 5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?

DA

### 6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?

OD 12.9.2005

DO 18.9.2005

## **7. KRATEK OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)**

Od 12. 9 - 18. 9. 2005 je na Finskem potekala enotedenska delavnica na temo »Novi izzivi pri usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU. Delavnica je bila izvedena v okviru projekta« Leonardo da Vinci«- Mobility.

Namen delavnice je bil spoznati sistem izobraževanja in usposabljanja zasebnih lastnikov gozdov na Finskem, sistem gospodarjenja z gozdovi, načrtovanja, pravno ureditev, povezovanja lastnikov gozdov, sistem finančnih spodbud s strani države, izmenjavi izkušenj ipd...

V prvem delu delavnice je bil predstavljen Finski sistem izobraževanja in usposabljanja s poudarkom na metodah usposabljanja zasebnih lastnikov gozdov. Te metode so bile prikazane tudi na terenu, na način, da smo tudi slovenski udeleženci praktično preizkušali nekatere metode izobraževanja in usposabljanja kot npr. nega mlajših razvojnih faz gozda - izbira dreves za strojno sečnjo. Rezultate smo primerjali z finskimi udeleženci in jih nato analizirali. Izveden je bil tudi prikaz strojne sečnje ter analiza ekonomskih vidikov.

O sistemu združevanja in delovanja združenj lastnikov gozdov so bili izvedeni pogovori s predstavniki združenj lastnikov gozdov.

Prav tako so glede sodelovanja in trženja lesa gozdarskim podjetjem bili izvedeni pogovori s predstavniki gozdarskega podjetja »Metsaliitto«.

Sistem gospodarjenja z gozdovi ter pravice in obveznosti lastnikov gozdov pri gospodarjenju z gozdom, je predstavil predstavnik Regionalnega gozdarskega centra (javni uslužbenec). Prav tako so nam bili praktično predstavljeni nekateri primeri nege zasebnega gozda, ki so bili sofinancirani s strani države. Predstavljen je bil tudi sistem načrtovanja, izgradnje gozdnih prometnic, sistem podpor s strani države ter sistem nadzora države nad dogajanjem oziroma izvajanjem del v gozdovih.

Drugi del delavnice je bil namenjen spoznavanju sistema informiranja lastnikov gozdov in tudi širše javnosti, sistemu zavarovanja posebnih habitatov in ogroženih vrst ter predstavitvi lesne industrije.

V okviru sistema informiranja lastnikov gozdov, so bili predstavljeni načini informiranja ter metode komuniciranja z lastniki gozdov in širšo javnostjo.

V okviru predstavitve sistema zavarovanja posebnih habitatov in ogroženih vrst so bile predstavljene pravne podlage za tovrstno zavarovanje ter načini sklepanja sporazumov z lastniki gozdov (pogodbeni odnos).

V okviru predstavitve lesne industrije je bila predstavljena tovarna lesnih plošč (vezane plošče). V tem okviru so bili izvedeni razgovori s predstavniki tovarne glede načinov odkupa lesa, postopkih predelave, izkoristkih lesa ter trženju.

## **8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?**

Koristne informacije:

- sistem izobraževanja in usposabljanja lastnikov gozdov
- sistem združevanja in delovanja lastnikov gozdov
- sistem gospodarjenja z gozdovi
- sistem subvencij za delo v gozdu
- načrtovanje in gradnja gozdnih prometnic
- izobraževanje žensk za delo v gozdu,



Nova znanja in veščine:

- predpisi s področja gozdarstva – pravice in obveznosti lastnikov gozdov pri gospodarjenju z gozdom
- finski pristop k popularizaciji gozdov, gozdarstva in rabe lesa,
- gozdno gospodarsko načrtovanje - detajlni načrt za posest,
- načrtovanje in gradnja gozdnih cest.

Pridobljene izkušnje bom uporabil pri svojem delu (spremembe in dopolnitve predpisov s področja gozdarstva, popularizacija gozdov, gozdarstva in rabe lesa, spodbude s strani države za povezovanje lastnikov gozdov v združenja in skupine proizvajalcev).

### 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

• Pozitivne:

- zelo dobro sodelovanje med vsemi deležniki v gozdarstvu

• Negativne:

### 10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO): izpolni nosilec

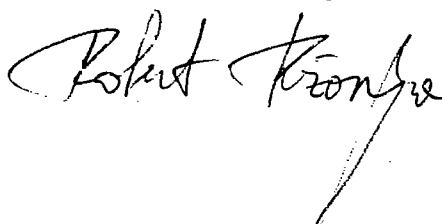
- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI:
- LASTNA:
- DRUGA:

### 11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)

Menim, da je izmenjava odlično uspela, za kar gre zahvala predvsem nosilcem izmenjave, tako slovenskim, kot tudi finskiim.  
Prepričan sem, da je tovrstno pridobivanje novih znanj in izkušenj najbolj učinkovito.

PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA: mag. Robert Režonja l.r.

DATUM: 29. 10. 2005





Education and Culture

## Leonardo da Vinci Mobility

### KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE

#### 1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:

Tomaž Ščuka, Unec 32 a, 1381 Rakek, regija Slovenija

---

#### 2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):

Sekcija M; 80 izobraževanje

---

#### 3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)

MENTOR, SVETOVALEC

#### 4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICI UDELEŽENKE/UDELEŽENCA

- naziv: SEINAJOKI POLITECHNIC  
Tuomarniemi School of Forestry (TSF)
- kraj: AHTARI
- področje dela organizacije: poklicno izobraževanje in usposabljanje v gozdarstvu

#### 5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?

Organizacija se podobno kot moja ustanova (Srednja gozdarska šola) ukvarja z izvajanjem različnih izobraževanj, tako za mlade kot odrasle. Moja pričakovanja so bila izpolnjena, saj so nam celovito predstavili sisteme izobraževanja mladih ter formalne in neformalne oblike izobraževanj odraslih, možnosti za pridobivanje znanja do potrjevanja znanja skupaj s kreditnim sistemom in pridobivanjem stopnje izobrazbe. Veliko informacij sem dobil pri izobraževanju odraslih, saj uporabljajo različne metode dela z upoštevanjem njihovih potreb pri učenju in izobraževanju ter z uporabo drugih oblik pridobivanja znanja, ki ga potrebujejo pri svojem delu.

#### 6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?

OD 12.9.2005

DO

18.9.2005

## 7. KRATEKO OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)

**AHTARI - SEINAJOKI POLYTECHNIC**, Tuomarniemi School of Forestry: srednja in poklicna gozdarska šola, ki izvaja formalne oblike izobraževanja za mladino ter formalne in neformalne oblike izobraževanja za odrasle. Odraslim omogočajo pridobitve različnih kvalifikacij s področja gozdarstva, za katera je mogoče pridobiti različne certifikate znotraj nacionalnega sistema poklicnih kvalifikacij. Poleg tega izvajajo tudi krajše neformalne oblike izobraževanja za lastnike gozdov.

**Predstavitve finskega sistema izobraževanja:** predstavitev finskega sistema izobraževanja, tako srednješolskega kot visokošolskega sistema z možnostmi prehajanja z enega v drugi sistem. Predstavitev neformalnega izobraževanja odraslih ter možnosti pri pridobivanju poklicnih kvalifikacij in izobrazbe.

**Predstavitve organizacij, s katerimi sodelujejo lastniki gozdov:** v primerjavi s Slovenijo, imajo na Finskem dobro razvit sistem povezovanja med različnih gozdarskimi organizacijami. Lastniki gozdov lahko poiščejo pomoč pri javni gozdarski službi (svetovanje, načrtovanje), lahko pa se tudi povežejo z lokalnimi združenji lastnikov gozdov ali z različnimi izvajalskimi podjetji in organizacijami (žagarska ind.) , ki jim omogočajo izvedbo del in prodajo lesa. Organizacije izjemo dobro sodelujejo med seboj, s tem pa omogočajo lastniku gozda boljši vpogled v celotno strukturo gozdarstva in lažje odločitve pri manipulaciji z lesom.

**Gozdovi Tuomarniemi School of Forestry:** ogled gospodarjenja z gozdovi na Finskem. Ogledali smo si: strojno sečnjo, način obnove gozda (s požiganjem), izvajanje nege gozda, prikaz gospodarjenja z gozdovih kjer so zaščitene živalske vrste (leteče veverice)... Prikazali so nam tudi oblike izobraževanja za lastnike gozdov in odrasle: izvajanje redčenja v drogovnjakih, predstavitev nujnosti izvajanja nege s konkretnimi primeri v gozdu.

**Predstavitve primera dobre prakse- izdelovalec lesenih hiš:** predstavitev majhnega finskega podjetnika, ki izdeluje lesene hiše. Zanimivo so nam tudi predstavili njihovo kulturo bivanja, ki je močno vezana na tradicijo (večina hiš je še vedno lesenih).

**Ogled neformalnega usposabljanja za lastnice gozdov:** praktični prikaz uvodnega izobraževanja za lastnice gozdov (varno delo z motorno koso), ki si želijo pridobiti dodatna znanja in spretnosti za manjša dela v gozdu, predvsem pa za urejanje svoje okolice v bližini svojih hiš.

**Obisk nacionalnega parka Seitsemien:** predstavitev časnikov, magazinov in knjig, ki jih izdajajo na Finskem, katere namen je tako predstavitev gozdarstva vsem ljudem, kot tudi strokovni članki in nasveti za lastnike gozdov. Zanimiva je bil tudi predstavitev vsakdanjega življenja na domačiji v 19.stcl. Predstavili so nam tudi način gospodarjenja z gozdovi v nacionalnem parku.

**Obisk tovarne, ki izdeluje vezane plošče:** predstavitev visoko razvitega tehnološkega postopka izdelave vezanih plošč ter celoten potek proizvodnje z razlago in primerjalnimi statistikami o predelavi lesa na finskem. Nazorno smo tudi videli racionalno izrabo okroglic , ki nastanejo kot odpadki od luščenja brezovih hlodov ter velik poudarek na ekologiji.

**HELSINKI- Ogled sejma:** organizacija, ki prireja gozdarske sejme, je tokrat priredila sejem v okolici Helsinkov, saj hočejo na sejem privabiti tudi urbane prebivalce, med katerimi je veliko lastnikov gozdov (splošno osveščanje in promocija gozdarstva).

**8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?**

**Nova znanja in spretnosti:**

- spoznavanje sistema izobraževanja na Finskem, predvsem iz področja gozdarstva,
- sistem delovanja poklicnih kvalifikacij in certificiranja za odrasle,
- način povezovanja med stroko, interesnimi skupnostmi in izobraževalnimi ustanovami,
- nova znanja uporabe metod dela z odraslimi,
- pridobivanje novih idej in možnosti izobraževanja in usposabljanja mladih, odraslih in lastnikov gozdov.

**Metode dela:**

- izmenjava izkušenj,
- pridobivanje informacij in idej,
- predstavitve, iskanje idej za razvoj in posodobitev slovenskega izobraževanja v gozdarstvu,
- sodelovanje različnih institucij v strpnem dialogu ter iskanju optimalnih rešitev in idej.

**Poklicne izkušnje:**

- organizacija projekta izmenjave,
- timsko delo,
- mednarodno sodelovanje,
- uporaba tujega jezika,,
- vpogled v finski način način gospodarjenja z gozdovi,
- nujnost sodelovanja med vsemi institucijami.

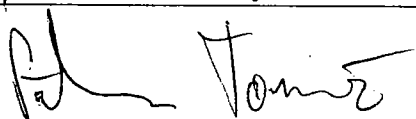
**Osebne izkušnje:**

- utrjevanje prijateljskih vezi med udeleženci izmenjave in gostitelji,
- finska savna.

**9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE**

• Pozitivne:

- izredno dobra organizacija celotnega projekta,
- gostoljubnost gostitelja,
- vnaprej podrobno predstavljen program,
- predstavitev izobraževanja (vseh oblik),
- celovito predstavljen način sodelovanja v celotni verigi gozdarstva, ter sodelovanja stroke z šolskimi ustanovami in obratno,
- promocija šole in same države gostiteljice,
- seznanitev lokalne javnosti o našem obisku.



21. 10. 05

## **KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVI**

### **1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:**

BOŠTJAN ŠKRLEP, STRAŽIŠKA UL. 21, 4000 KRANJ, regija: Slovenija

### **2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):**

SEKCIJA A: 02 (Gozdarstvo, Drvarstvo in sorodne storitvene dejavnosti)

### **3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)**

MENTOR, SVETOVALEC

### **4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICI UDELEŽENKE/UDELEŽENCA**

1 naziv: SE NAJOKI POLYTECHNIC- Toumamiemi School of Forestry

2 kraj: AHTARI

4 področje dela organizacije: POKLICNO IZOBRAŽEVANJE  
USPOSABLJANJE- GOZDARSTVO

### **5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE VAŠE PODROČJE DELA?**

Organizacija gostiteljica je bila primerna za naše področje dela in pričakovani udeležencev projekta Leonarčo da Vinci so bila večinoma izpolnjena.

### **6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?**

OD 12.9.2005

DC 18.9.2005

Spoznavanje sistema izobraževanja s poučarkom na gozdarstvu, formalnega neformalnega.

Način povezovanja (v partnerske odnose) lastnikov gozdov, podjetij, izobraževalnih ustanov.

Nove izkušnje pri delu z ljudmi.

Različni pristopi do različnih skupin zasebnih lastnikov (lastnic) gozdov.

Načini financiranja javnih koristi v zasebnih gozdovih.

Načini financiranja v nacionalnem parku.

Metode dela:

Vse naše aktivnosti smo sprva ovrednotili, poiskali za nas zanimive ideje in preverili možnosti njihovega prenosa na svoja področja v Sloveniji. Bistvo je bilo v sodelovanju večih institucij, strpnem dialogu in iskanju optimalnih rešitev ter pobud.

Osebne izkušnje:

Najpomembnejše je sodelovanje s predstavniki različnih slovenskih institucij s področja izobraževanja in gozdarstva (partnerstvo) ob hkratnem strokovnem ter kulturnem spoznavanju Finske.

Poklicne izkušnje:

Pridobil sem nova znanja in spretnosti s področja izobraževanja in povezovanja lastnikov gozdov.

Dobil sem ideje za izobraževanje specifičnih kategorij lastnikov gozdov.

Bolj se zavedam nujnosti povezovanja med različnimi institucijami, tudi na lokalnem nivoju.

Dojel sem potrebo po različnosti gospodarjenja z gozdovi z ekološkega vidika glede na geografsko lego Slovenije in Finske.

Bolje sem spoznal strojno sečnjo.

Širjenje pridobljenih znanj, izkušenj:

Znanja in izkušnje bom uporabil pri vsakodnevnem delu z lastniki gozdov v Zavodu gozdove Slovenija, KE Železniki. Posebno bodo nova spoznanja prišla prav pri:

- izobraževanju lastnikov gozdov (tečajji, delavnice)
- neformalnem izobraževanju odraslih (študijski krožek)
- postavitvi gozdne/naravoslovne učne poti (sodelovanje z različnimi lokalnimi institucijami)
- strojni sečnji v gozdovih v občini Železniki

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

## 7. KRATEK OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)

Zavod za gozdove Slovenije je pristopil k projektu Leonardo da Vinci v organi Gozdarskega inštituta Slovenije skupaj s še drugimi partnerji s področja gozdarstva izobraževanja.

### AHTARI Z OKOLIC

**SEINAJOKI FOLYTECHNIC:** Na srednji gozdarski šoli so nam predstavili svoja izobraževanja na splošno (strokovnega in univerzitetnega) s poudarkom na gozdarstvu. Prikazali so možne poti pri izobraževanju odraslih in sistem certificiranja na gozdarskem področju, načine in primere neformalnega izobraževanja. Navzoči smo bili praktičnem usposabljanju za lastnice gozdov kot specifične kategorije zaslužnih lastnikov.

### GOZDOVI V OKOLICI, NACIONALNI PARK:

Spoznali in ogledali smo si strojno sečnjo kot prevladujoč način sečnje in spravila v finskih gozdovih. Harvesterji in forvarderji so bili prisotni povsod, kjer smo obiskovali gozdove. Sečnje z motorno žago ni bilo nikjer.

Ogled večjega goloseka (22 ha) z nekaj puščenimi drevesi kot semenjaki da po sečnji ni povsem gola. To je bila ena večjih posek na naši poti, okoli 5 hektarjev bilo zelo veliko. Hkrati so poseko ob primernem vremenu tudi požgali in s tem omogočili sadnjo oz. sejanje ter naravno nasemenitev. Gostitelji so zagotovili, da je to v razmerah najugodnejši in najprimernejši način obnove gozdov.

Prikazali so motorno žago s prilagojenimi ročaji za ergonomsko izvajanje gojitvenih del. Na drugi lokaciji smo videli mlad gozd bora z naravno pomlajenimi listavci, po izvedbi gojitvenih del.

Zanimiv je bil pristop k ohranjanju habitatov za leteče veeverice s poudarkom na osveščanju javnosti in nadomestilih zasebnikom za finančne izpade v teh gozdovih. V nacionalnem parku so nam predstavili način njihovega financiranja, pregled dejavnosti in kmetovanje v preteklosti.

Prikaz proizvodnje furnirja in izdelave vezanih plošč.

Pomembno je bil prikaz povezovanja lastnikov gozdov med seboj, sodelovanje s strokovnimi službami ter podjetji v gozdarski stroki.

Spoznali smo podjetnika, ki izdeluje lesene hišice, značilne za finsko krajino.

### HELSINKI Z OKOLIC:

Obiskali smo sejensko prireditev z razstavo opreme za delo v gozdarstvu in promocijskim gradivom za lastnike gozdov in drugo javnost.

## 8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja, spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN SI PRIDOBILJENE IZKUŠNJE, ZNANJA?

Nova znanja in spretnosti:

**1 Pozitivna:**

Izjemno dobra organizacija celotnega projekta.  
Gostoljubnost gostiteljev.  
Spoznanje, da je zelo pomembna povezanost med izobraževalnim sistemom, stroji združenji lastniki gozdcov.  
Nujno je sodelovanje različnih inštitucij na vseh nivojih.  
Sistematičnost gospodarjenja z gozdovi.  
Sistem formalnega in neformalnega izobraževanja lastnikov gozdcov, s certificiranjem.  
Les kot simbol Finske poudarjen na vsakem koraku.  
Vključevanje lokalnih medijev za seznanitev svoje javnosti z našim obiskom.

**2 Negativne:**

Program je bil zelo natrpan, mogoče bi bila primerna nekoliko manjša zasedenost.  
Tekmovanje učeležer cev z motomo žago je bilo zelo nevarno kljub njihovi izkušeni.  
Zanimiv bi bil ogled praktične izvedbe vsaj še enega tečaja za lastnike gozdcov.

**10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):**

- 1 OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI: 997 EUR
- 2 LASTNA: 100 EUR
- 3 DRUGA: 343 EUR

**11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI  
organizacij, nosilki projekta)**

Projekt Leonardo da Vinci je bil vzorno pripravljen in izpeljan. Pohvaliti velja Gozdarski inštitut Slovenije kot predstavnike države gostiteljice. Pridobili smo celo vpogled v sistem izobraževanja na Finskem in veliko predlogov za različne možnosti usposabljanja doma.  
Odličen je bil izbor različnih slovenskih inštitucij za sodelovanje v projektu.  
Predlagam nadaljevanje sodelovanja teh inštitucij in njihovih predstavnikov (udeležencev projekta) doma.

**PODPIS UDELEŽENCA:**

**DATUM: 7.10.2005**







Education and Culture

**Leonardo da Vinci**  
Mobility

**KONČNO POROČILO UDELEŽENCEV MOBILNOSTI-IZMENJAVE**

**1. IME IN PRIIMEK UDELEŽENKE/UDELEŽENCA, NASLOV IN REGIJA:**

Veronika VALENTAR, Brdinje 14, SI- 2390 RAVNE NA KOROŠKEM

**2. PODROČJE DELA (glej priložen seznam kod):**

O 91 (DEJAVNOSTI ČLANSKIH ORGANIZACIJ)

**3. STATUS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA (USTREZNO OBKROŽI)**

MENTOR, SVETOVALEC

MENTOR NA PODROČJU JEZIKA STROKE

**4. PODATKI O ORGANIZACIJI PREJEMNICI UDELEŽENKE/UDELEŽENCA**

- naziv: KGZS, KGZ MARIBOR
- kraj: VINARSKA UL. 14, SI- 2000 MARIBOR
- področje dela organizacije: svetovanje lastnikom gozdov

**5. ALI JE BILA IZBRANA ORGANIZACIJA PREJEMNICA USTREZNA GLEDE NA VAŠE PODROČJE DELA?**

da

**6. KAKO DOLGO JE TRAJALA IZMENJAVA?**

OD 12.09.05

DO 18.09.05

delo z motorno žago oziroma motorno koso), do otrok (igrice za otroke in animacijski program na sejmu). Zanimivo je spodbujanje vključevanja lastnikov gozdov v trženje gozdnih proizvodov ter spodbujanje dopolnilnih in dodatnih dejavnosti na kmetijah. Ekonomičnost proizvodnje je zelo dobro preračunana, vse od upoštevanja proizvodnih dob v gozdu, logistike in transporta, do dela v tovarnah. Glede na učinkovitost primarne in sekundarne proizvodnje je zaposlenih zelo malo ljudi. Trg z gozdnimi proizvodi širijo po vsem svetu. Velika priložnost je v prodaji sodobnih tehnologij v vzhodno Evropo, bivše države Sovjetske zveze in Azijo. Prav tako se trudijo za zagotovitev trajnosti donosov iz pomembnih trgov, kot je Rusija (pomlajevanje sestojev itd.)

## 9. OPIŠITE POZITIVNE IN NEGATIVNE STRANI IZMENJAVE

### • Pozitivne:

- dobra oblika sodelovanja in timsko delo relativno velike, heterogene skupine udeležencev
- nova spoznanja o drugačnih oblikah izobraževanja
- dobra organiziranost in ekonomičnost proizvodnje
- dobra organiziranost lastnikov gozdov in gozdarsko svetovanje
- dobro sodelovanje med različnimi institucijami
- dobra organizacija izmenjave

### • Negativne:

- različna merila pri varovanju narave in drugih ekoloških vprašanjih
- relativna togost izobraževalne ustanove- premajhna angažiranost za pridobivanje novih skupin udeležencev
- relativno slaba pripravljenost in metodološka neučinkovitost pri podajanju vsebin
- natrpan urnik

## 10. SREDSTVA IZMENJAVE (V EURO):

- OD PROGRAMA LEONARDO DA VINCI:
- LASTNA:
- DRUGA:

## 11. KOMENTARJI, PREDLOGI, SPREMEMBE, NASVETI NACIONALNI AGENCIJI (in organizaciji, nosilki projekta)

Izmenjava je bila zelo dobro organizirana. Udeleženci smo se lahko veliko naučili in bomo spoznanja lahko prenesli v slovensko prakso.

## **7. KRATEK OPIS VSEBINE IZMENJAVE V TUJINI (največ 1 stran)**

12.09.05: Prihod na Finsko, ogled strojne sečnje in dela v gozdu, nastanitev. Naloga za udeležence: ocenitev volumna drevesa, namenjenega za posek. Nastanitev v šolskem centru v kraju Athari.

13.09.05: Spoznavanje sistema strokovnega izobraževanja na področju gozdarstva; predstavitev panoge; praktično izvajanje izobraževanja na primeru ocenjevanja lesne zaloge setoja in izbira dreves za redčenje.

14.09.05: Spoznavanje sistema združevanja lastnikov gozdov, gozdarski urad in podjetje za odkup in predelavo lesa; obisk primera dobre prakse pri lastniku- gozdnem posestniku, ki opravlja dodatno dejavnost izdelavo lesenih hiš- brunaric; letеча veverica- ogled habitata in spoznavanje ekologije te zaščitene živalske vrste

15.09.05: Gozdarski strokovni tisk in ogled narodnega parka in živega muzeja (kmetija Covero), prenočitev v gozdarski koči ob jezeru- izkušnja bivanja v naravi

16.09.05: Obisk tovarne vezanih plošč, ogled proizvodnje, ogled nordijskega živalskega vrta, ogled tečaja usposabljanja žensk za delo v gozdu (tečaj dela z motorno koso)

17.09.05: Sejem, ki ga pripravlja združenje lastnikov gozdov. Ogled demonstracije dela v gozdu, možnost dela na simulatorjih za strojno sečnjo in njihova primerjava, ogled starih običajev in gozdna učna pot s kvizom in prikazom gozdarske tehnike.

18.09.05: Ogled glavnega mesta Helsinki, odhod v Slovenijo

## **8. KATERI SO REZULTATI VAŠE MOBILNOSTI V TUJINI (nova znanja in spretnosti, metode dela, osebne in poklicne izkušnje...) IN NA KAKŠEN NAČIN BOSTE ŠIRILI PRIDOBLENE IZKUŠNJE, ZNANJA?**

Spoznala sem drugačen način izobraževanja in dodatnega izobraževanja odraslih. Tudi delo v gozdu zahteva vedno nove veščine in poznavanje novejših predpisov s področja dela v gozdu in varovanja okolja. Združevanje lastnikov gozdov odpira nove možnosti trženja, predvsem pa predstavlja varnost dohodkov za lastnika ter trajnost dobavljanja surovine v tovarne. Sistem svetovanja je v primerjavi s Slovenijo preprostejši, vendar učinkovitejši. Finci izkoriščajo sodobne tehnike prenosa informacij in znanja, kar smo lahko videli na primeru gozdno gospodarskega načrta za lastnika gozda. Sodelovanje med različnimi ustanovami, ki se povezujejo v verigo iz gozda do tovarne je izredno dobro. Gozdarstvo kot panoga je zelo obširno in vključuje tudi primarno proizvodnjo. Pri sistemu izobraževanja je potrebno poudariti širino znanja, ki ga dobijo udeleženci ter široko paleto dodatnih možnosti za pridobivanje znanja. V zanimanje za panogo vključujejo zelo široko množico ljudi, od žensk (usposabljanje za

Projekt je potrebno nadaljevati v smislu nadaljnje motivacije udeležencev za medsebojno izmenjavo izkušenj. Za celovito sliko bi bilo potrebno najti vsaj še en primer v ekološko primerljivih pogojih (Švica, Južna Nemčija) ali v novih državah članicah EU (kako rešujejo primere trženja, tehnologij itd.)

PODPIS UDELEŽENKE/UDELEŽENCA:



DATUM: 01.10.2005

550

DDV DA **NE** ke pre



27-05-2005

SM 1406LDV244

AIRPASS d.o.o., Turistična agencija / Travel Agency  
Vošnja kova 16, 1000 Ljubljana, Slovenija  
t +386 1 430 7000, f +386 1 430 7100  
IATA Numeric code 77-3 2030 5  
airpass@airpass.si  
www.airpass.si

PLAČANO  
- 3-06-2005

GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
VEČNA POT 2  
1000 LJUBLJANA

**RAČUN št. : 252828-2005**

Datum : Ljubljana, 26.5.2005

Valuta : 3.6.2005

Sklic : 00 252060-252828-2005

Naša identifikacijska številka je SI37864874.

Identifikacijska št. kupca : SI37808052

Kupec je davčni zavezanec za DDV.

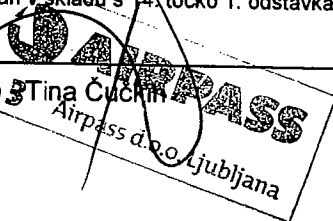
Bremenimo vas za 16 x letalske vozovnice na relaciji  
LJUBLJANA - MUNICH - HELSINKI - MUNICH - LJUBLJANA.  
Od 12.9.2005 do 18.9.2005.  
Za naslednje potnike : 16 PAX.

16 x vozovnice	1.115.456,00
16 x takse	580.688,00

DDV ni obračunan v skladu s 14. točko 1. odstavka 31. člena ZDDV.

**SKUPAJ : 1.696.144,00 SIT**

Faktura(a) Tina Čučin



461523

**Prosimo, da izvršite plačilo na naš tr.račun : I-BAN SI56 02010-0018171558.**

**Pri plačilu obvezno navedite številko računa.**

**Za zamudo vam zaračunavamo ZAKONSKE ZAMUDNE OBRESTI !**

Družba je vpisana pri okrožnem sodišču v Ljubljani, št. reg strskega vpisa : 1/26958/C0. Osnovni kapital družbe je 28.000.000,00 SIT.

KNJIŽENO

27-05-2005

**HVALA ZA VAŠE NAROČILO !**

OBMOČNA ENOTA LJUBLJANA  
VEROVŠKOVA ULICA 60 B, 1000 LJUBLJANA  
TEL: 01 580 60 00, FAKS: 01 580 68 10

DDV DA NE

 **triglav**

MIKLOŠIČEVA 19, LJUBLJANA

= 7 -09- 2005

1102 LJUBLJANA

960

ID ZA DDV: SI80040306

SM 14061 DV 214

OBMOČNA ENOTA LJUBLJANA  
VEROVŠKOVA CESTA 60B, 1000 LJUBLJANA  
TEL: 01/58-06-634, FAX: 01/58-06-625

ID ZA DDV: SI37803052  
ŠIFRA PODJETJA: 9900004099

KRAJ: LJUBLJANA  
DATUM RAČUNA: 07.09.2005  
DATUM ZAPADLOSTI: 11.09.2005  
DATUM OPR.ZAV.POSLA: 07.09.2005

GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
VEČNA POT 2

1000 LJUBLJANA

RAČUN ŠT.: 411956/2005

PLAČAN  
7-9-2005

DAJATELJ RAČUNA: JAMNIK BARBARA

PREJEMNIK RAČUNA: GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE

NA PODLAGI SKLENJENIH ZAVAROVALNIH POGODB, OBRAČUNOV ZAVAROVALNIH PREMIJ V  
TEKOČEM LETU IN DOGOVORA O NAČINU PLAČILA ZAVAROVALNE PREMIJE DOSPEJO V  
PLAČILO:

POZ POLICA	ZAVAR.VRSTA	OPOMBA	ZAV.PREMIJA
001 0079823	ZDR.ZAV.-TUJ	12.09.2005 DO 19.09.2005 16 OSEB	33.734,00
SKUPAJ			33.734,00
DAVEK PO ZDPZP 6,50 %			0,00
SKUPAJ			33.734,00

PROSIMO, DA ZNESEK NAKAŽETE DO DNE 11.09.2005 NA NAŠ RAČUN ŠTEVILKA:  
02913-0020270623.

PRI NAKAZILU UPORABITE SKLICEVANJE NA ŠT.ODOBRITEVE: 01 151195-4119562.

V PRIMERU ZAMUDE PLAČILA BOMO ZARAČUNALI ZAMUDNE OBRESTI V SKLADU Z ZAKONOM.  
ROK ZA REKLAMACIJE JE 8 DNI PO PREJEMU RAČUNA.

KOMERCIALIST: POLENŠEK NADA

REFERENT ZA OBDELAVO ZAVAROVANJ

MARJETA AJNIK

*Marjeta Ajnik*



VOVODJA SEKTORJA OSEBNIH ZAVAROVANJ

JOŽE LESKOVŠEK L.R.

KNJIŽENO

- 7 -09- 2005

OPOMBA: DDV NI BIL OBRAČUNAN V SKLADU S 1.ODSTAVKOM 1.TOČKE 27.ČLENA ZDDV.

950

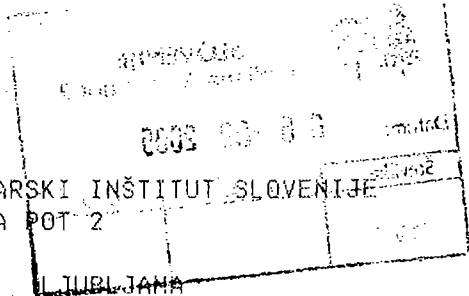
DDV DA **(NE)**

- 6 -09- 2005

SM 14067244

SKlenitelj: 1510000003196  
ID številka: SI37808052  
Status : 1  
Valuta : SIT  
Tab : F003  
Stran : 1

ID: SI80040306



PLAČANO  
- 5 -10- 2005

**Račun št. : 018778/2005**

(obračun - D.K./S.L.)

Ljubljana, 05.09.2005

Številka obroka :  
Datum zapadlosti : 05.10.2005  
Datum opr.zav.posla: 05.09.2005

Na podlagi sklenjenih zavarovalnih pogodb, obračunov zavarovalnih premij v tekočem letu in dogovora o načinu plačila zavarovalne premije dospejo v plačilo:

Poz Polica	/Obračun	Zavarovalna vrsta	Opomba	Zav. premija
001 01 005789638/20050010	09101	strojelom	OBRAČUN	37.800,00
Skupaj premija, ki je obdavčljiva po zakonu ZDPZP				37.800,00
Davek od prometa zavarovalnih poslov 6.50 %				2.457,00
Skupaj premija z davkom od prometa zavarovalnih poslov				40.257,00

Prosimo, da znesek nakažete do dne 05.10.2005 na naš transakcijski račun številka 02913-0020270623.

Pri nakazilu uporabite sklicevanje na številko odobritve 00 151105-2005018778.  
V primeru zamude plačila bomo zaračunali zamudne obresti v skladu z zakonom.  
Ročnik za reklamacije je 8 dni po prejemu računa  
DDV ni obračunan v skladu s 1. točko 1. odstavka 27. člena ZDDV.

46/203

Vodja oddelka prodaje

Goran Bogdanovič

Vodja sektorja trženja

Andrej Knap



KMVIŽENO

- 6 -09- 2005

951



Seinäjoen koulutuskeskus,  
Maatalous- ja metsäoppilaitos, Tuomarniemi  
Tuomarniementie 55  
63700 ÄHTÄRI  
FINLAND

DDV DA (NE) ke pre  
- 6 -09- 2005

SM 1406LDV244

PLAČANO  
- 7 -09- 2005

6th September 2005

Gozdarski Institut Slovenije, Slovenian Forestry institute  
Vecna pol 2  
SI-1000 Ljubljana  
Slovenia

INVOICE

Invoice of the Leonardo da Vinci mobility project: New challenges for education/capacity building of non-industrial private forest owners in EU (SI/04/A/EX/176107)

5760 € (16 x 360€)

for accommodation and programme management of 16 persons in Finland 12<sup>th</sup> – 18<sup>th</sup> September 2005

461522

Name of the account holder:	Seinäjoen koulutuskeskus, Maatalous- ja metsäoppilaitos, Tuomarniemi
Address of the account holder:	Tuomarniementie 55 63700 ÄHTÄRI FINLAND
Account number:	IBAM: FI9115703000104283
Name of the bank:	Nordea
Code of bank:	NDEAFIHH

H. Humalamäki

Hannu Humalamäki

KNJIZENO  
- 6 -09- 2005







**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA g. ANDREJA BREZNIKARJA**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 105 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: 5. 3. 2005

Podpis udeleženca/udeleženke: *A. Breznikar*



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA ga. JERNEJO ČODERL**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 106 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: 12. 9. 2005

Podpis udeleženca/udeleženke: \_\_\_\_\_

*J. Čoderl*



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA g. MARJANA DOLENŠKA**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 107 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: 5. 9. 05

Podpis udeleženca/udeleženke: \_\_\_\_\_

*M. Dolnič*



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA ga. CVETKO KERNEL**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 108 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: \_\_\_\_\_

5.5.2005

Podpis udeleženca/udeleženke: \_\_\_\_\_



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA g. IGORJA KOTNIKA**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 109 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: 25. 09. 2005

Podpis udeleženca/udeleženke: \_\_\_\_\_



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA g. ANTONA LESNIKA, spec.**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 110 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: \_\_\_\_\_

12.9.2005

Podpis udeleženca/udeleženke: \_\_\_\_\_



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA dr. MARIJO MARKEŠ**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 111 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: \_\_\_\_\_

12. 7. 2005

Podpis udeleženca/udeleženke: \_\_\_\_\_



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA ga. URŠKO MARENTIČ**

**o prejemu 9.584,0€ SIT**

in

o plačilu računa št. 112 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Ernik in nazaj

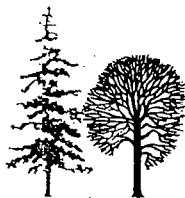
pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: 5.9.2005

Podpis udeleženca/udeleženke: \_\_\_\_\_

*Urška Marentič*





**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA dr. MIRKA MEDVEDA**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 113 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: 5. 3. 2005

Podpis udeleženca/udeleženke: \_\_\_\_\_



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA g. JOŽETA MORIJA**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 114 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: 5.9.2005

Podpis udeleženca/udeleženke: \_\_\_\_\_



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA dr. EMO PERME**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

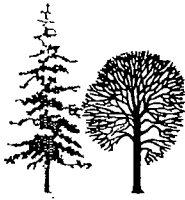
in

o plačilu računa št. 115 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: 5. 9. 2005

Podpis udeleženca/udeleženke: 



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA mag. ROBERTA ROBEKA**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 116 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Ernik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: \_\_\_\_\_

5. 9. 2005

Podpis udeleženca/udeleženke: \_\_\_\_\_



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA g. ROBERTA REŽONJO**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 117 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: 8. 9. 2005

Podpis udeleženca/udeleženke:

Robert Režonja



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA g. TOMAŽA ŠČUKO**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 118 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: 9.5.2005

Podpis udeleženca/udeleženke: \_\_\_\_\_



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 200 78 00

**POTRDILO ZA g. BOŠTJANA ŠKRLEPA**

**o prejemu 9.584,60 SIT**

in

o plačilu računa št. 119 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: 5. 9. 2005

Podpis udeleženca/udeleženke: \_\_\_\_\_



**GOZDARSKI INŠTITUT SLOVENIJE  
SLOVENIAN FORESTRY INSTITUTE**

Večna pot 2,  
1000 Ljubljana, SLOVENIJA  
tel: ++386 1 + 203 78 00

**POTRDILO ZA ga. VALERIJO VALENTAR**

**o prejemu 9.584,00 SIT**

in

o plačilu računa št. 120 – 2005 za pavšal  
transfera od kraja bivanja do letališča Brnik in nazaj

pri mednarodnem prevozu za projekt LDV 2004-2447  
»Novi izzivi pri izobraževanju/usposabljanju zasebnih gozdnih posestnikov v EU«

Datum: 12.09.2005

Podpis udeleženca/udeleženke 



**ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE  
NA POTOVANJIH V TUJINI**

V sodelovanju z  **MERCUR ASSISTANCE**



**ZAVAROVALNICA TRIGLAV, d.p.**  
MIKLOŠIČEVA CESTA 19, 1000 LJUBLJANA

Polica: N<sup>o</sup> 0798283

OBMOČNA ENOTA: **Ljubljana**

OBRAČUN ZAVAROVANJE-PREMIJE:  
Premija (EUR) **10,89**  
prez davka: **33,73373**  
% davka: **33,33373**

Premija z davkom:  
Zavarovalna premija je plačljiva v tolarjih. Preracunano po sredinjem tečaju Banke Slovenije na dan placila.

Datum: **1.9.2005**



Žiga in podpis odgovorne osebe:  
**M. Polcun**

Koistmi datum: **1.9.2005**

Polni list št.: **1089/3373373**

EUR: **4.100**

toni: **7**

Starost nad 65 let:

Aktivni športnik:

ZAVAROVANEC (SKLENITELJI): **BOZIDARSKI INŠTITUT SLOV.**

Prilimek in ime: **VEENA POT 2, 1000 LJUBLJANA**

Naslov: **VEENA POT 2, 1000 LJUBLJANA**

je zavarovan za stroške potrebne zdravniške oskrbe ter stroške prevoza v primeru nastanka nepredvidene bolni ali nezgode med potovanjem ali bivanjem v tujini, vendar največ do visine zavarovalne vsote.

ZAVAROVALNA VSOTA: **30.000** EUR, od tega za stroške prevoza do: **18.9.2005**

Strahki medicinske oskrbe do: **30.000** EUR, od tega za stroške prevoza v skladu s splošnimi pogoji.

Zavarovalnica povrne stroške potrebne zdravniške oskrbe ter stroške prevoza v skladu s splošnimi pogoji.

ZAGETEK ZAV.: **M.9.2005** KONEC ZAV.: **18.9.2005**

PROGRAM:  Osnovni  Na standardni

OBLIPI:  Posamično  Družinsko

Skupinsko **16** osebe

SEZNAM DRUŽINSKIH ČLANOV, KI SO ZAVAROVANI PO TEI POLICI:

**PO SEZNAMU 16 OSEB**

Ob nastanku zavarovalnega primera, kričega s tom zavarovanjem, se lahko kadar koli obrnete za pomoč na našega poslovnega partnerja MERCUR ASSISTANCE, München, Nemčija, telefonska številka: (+49) 89 4186 44 51.

PZD-pod 0/3

**1. SPLOŠNE DOLOČBE**

Splošni pogoji za zdravstveno zavarovanje na potovanjih v tujini (v nadaljnjem besedilu: splošni pogoji) so sestavni del zavarovalne pogodbe (sklenjene med akcionarjem in Zavarovalnico Triglav, d.d., Ljubljana) v nadaljnjem besedilu: zavarovalnica.

Oseba, ki z Zavarovalnico sklene pogodbo o zdravstvenem zavarovanju na potovanjih v tujini, se imenuje zavarovavec.

S pogodbo o zdravstvenem zavarovanju na potovanjih v tujini se skleni del obveze, da bo zavarovalec plačal določena denarna sredstva (premijski) zavarovalnici na se obvezuje, da bo ob nastopu zavarovalnega primera zavarovancu povrnila določene stroške potrebne zdravniške oskrbe ter stroške prevoza vendar največ do višine zavarovalne vsote.

**2. PREDMET IN OBSEG ZAVAROVANJA**

Zavarovalni pogoji obsega stroške potrebne zdravniške oskrbe ter stroške prevoza zaradi nezdravilnih bolezni ali posledice nezgode, ki so nastali ali nastanejo med potovanjem ali bivanjem v tujini.

Zavarovalni pogoji se začne z začetkom zdravljenja in konča takrat, ko po mnenju lečečega zdravnika zdravljenje ni več potrebno.

Če se zdravljenje nanaša na bolezen ali posledice nezgode, ki sta prejšnjimi pislo v vzročni zvezi, zavarovalnica šteje to kot nov zavarovalni primer.

**3. SKLENITVE ZAVAROVANJA**

Zavarovanje in zavarovalni pogoji se skleneta s priložnim potovanjem. Zavarovalec, zavarovavec ali pooblaščenec potovanja, ni veljavno.

Zavarovanje je sklenjeno, ko zavarovalnica ali njena pooblaščenca oseba (uda) potrdi zavarovalno postopko.

**4. ZACETEK IN TRAJANJE ZAVAROVANEGA KRITJA**

Zavarovalni kritje se začne ob 00.00 ure tega dne, ki je v zavarovalni polici naveden kot dan začetka zavarovanja, če je to talet plačana zavarovalna premija.

Če zavarovalna premija do tega ni plačana, se začne zavarovalni kritje ob 00.00 naslednjega dne, ko je plačana.

Zavarovalni kritje preneha ob 24.00 ure tega dne, ki je v polici naveden kot dan prenehanja zavarovanja.

(3) zavarovalno kritje v nobenem primeru ne presega v Republiki Sloveniji

**5. MESTO PLAČILO ZAVAROVALNE PREMIJE**

(1) Sklenitev je dolžan plačati zavarovalni premijni obrok v eni letni zavarovalne kritja.

(2) Zavarovalni premijni zavarovalne premija se upravlja s strani tečajne banke in plačuje na dan plačila premije.

(3) Če se nakazuje prenehanje po strani ali banki, velja, da zavarovalnici plačane ob 24.00 ure tega dne, ko je plačilo potrjeno na račun ali banki.

**6. OBLIKE OSBEZNOTI ZAVAROVANICE**

(1) Zavarovalnica vme - razen v primerih, ne odredi v 7. členu teh splošnih pogojev stroške potrebne zdravniške oskrbe in stroške prevoza, ki so nastali zavarovancu v času potovanja v tujini.

(2) Za stroške potrebne zdravniške oskrbe v tujini in tujini, veljajo izključno sledeči:

- a) zdravniške oskrbe;
- b) zdravil in povzroč, če jih predpisuje zdravnik;
- c) pripomočkov, ki so potrebni za zdravljenje (npr. maršice, pomnice, obveze in srajce), če jih predpisuje zdravnik;
- d) zdravniško predpisanih topločnih terapij, ozevan in ostalih fizikalnih terapij, ergotenske dijitacije;
- e) stroške v ambulanti, ki razpolaga z zadostno diagnostično in terapijsko opremo, ki omogočajo in v celoti metodo, ki so določeni z zadostno bivanja zdravniškega priznane in klinično prikljubene. Zavarovalec se mora obiti in v bolnišnico v kraju zabeleženega bivanja oziroma v najbližji prirediteljski;
- f) stroške v ambulanti, ki razpolaga z zadostno diagnostično in terapijsko opremo, ki omogočajo in v celoti metodo, ki so določeni z zadostno bivanja zdravniškega priznane in klinično prikljubene. Zavarovalec se mora obiti in v bolnišnico v kraju zabeleženega bivanja oziroma v najbližji prirediteljski;
- g) stroške prevoza do bolnišnice;
- h) operacije (vključno z odvsnimi stroški operacije);
- i) ručnih zobjozdravstvenih posegov, potrebih za opravo akutne bolečine zaradi bolezn ali poškodbe zobovja, vključno s stroški zobne kate, kateri tudi v ostalih posegih, ručnih posegih, ne pa v delavne domašnih zob ali zobnih kron;
- j) za stroške prevoza v smislu teh pogojev veljajo izključno:

a) povečani stroški prevoza zavarovavca v okviru, ki ga odredi zdravnik, če obstajajo razlogi ali v bližini okolici ni mogoče nuditi zadostnega zdravniške oskrbe in to tako v tujini ne nastajajo bolnikove zdravstvene ali druge posledice.

povzročijo. Ludi, ki zaradi povečanih stroškov za spremljevalca, če je zdravniško spremljevalca, ali predpisan ali zakonito.

(1) v primeru smrti - povečani stroški prevoza v domov ali tujino - povečani stroški, ki so posledica pokopa v tujini, veridikalne doizneska, pogodbenega zavarovalni polici.

Povečani stroški v tujini v zgoraj navedenih primerih so v primeru prevoza bolnika v domovino listi, ki so dodani rasti zaradi nastopa zavarovalnega primera ob vrnitvi domov.

v primeru smrti ali k prasega stroške, ki bi nastali ob smrti zavarovavca doma.

(4) Maksimalno jamstvo zavarovalne in posameznem potovanju je določeno z zavarovalno vsoto na polico.

**7. OBLIKE IZKLJUČEVANJE ZAVAROVANEGA KRITJA**

Zavarovalnica ne ome stroškov zdravniške oskrbe in stroškov prevoza zaradi:

- a) kroničnih bolezni in poškod, ki so nastale in bila znane ob začetku zavarovanja, tudi če niso bila zdravljena, kakor tudi bolezni, zdravljeni v zadnjih 3 mesecih pred začetkom zavarovanja, vključno z njihovimi posledicami, razen če gre za npr. za vidni o zdravniško pomoč za odpravljanje akutne življenjske nevarnosti, ali za ukrepe, katerih namen je izključno odpravljanje akutnih bolezni, leta tak učinka veljajo za posledice nesreče;
- b) bolezni in poškod, ki jih zavarovavec kot posledico svojih dogodkov in v aktivni ali pasivni vme ne reži;
- c) bolezni in poškod, ki jih zavarovavec v času aktivnega športnega tekmovalstva ali priprave, ki jih organizirajo športne zveze ali društva, razen če je to izrecno dogovorjeno in je plačana ustrezna vsota premije;
- d) bolezni in poškod, ki jih zavarovavec utrpel pri kaznivih dejanjih ali njih namerno potvrdil ali se če se posledica vilenosti ali vpra manj;
- e) postra stoji, kupo ali napak anatomske anomalije, preventivni in cepljen, gazifikacij, zdravniških in zdravil in testiranj;
- f) stroškov, ki nastanejo v času bivanja v kopalnicah, združenih, ear atricijih, okrovaščin, zdravstvenih zavodih in domovih ali podobnih ustanovah zaradi okrevanja;
- g) stroškov plačila ali tujega ali psihoterapevtskega zdravljenja;
- h) stroškov, povezanih z nosečnostjo, porodom in njegovih posledic, razen pri

TRIGLAV INSURANCE COMPANY LTD.  
MIKLOŠIČEVA 19, 1000 LJUBLJANA, SLOVENIA  
PHONE NO.: (+386) 1 47 47 200



TRIGLAV INSURANCE COMPANY LTD.  
MIKLOŠIČEVA 19, 1000 LJUBLJANA, SLOVENIA  
PHONE NO.: (+386) 1 47 47 200



**TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD**

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **BREZNIKAR ANDREJ**

HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079 823**

FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTIL: **18.9.05**

**TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD**

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **ČUDERL JERNEJA**

HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079 823**

FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTIL: **18.9.05**

TRIGLAV INSURANCE COMPANY LTD.  
MIKLOŠIČEVA 19, 1000 LJUBLJANA, SLOVENIA  
PHONE NO.: (+386) 1 47 47 200



TRIGLAV INSURANCE COMPANY LTD.  
MIKLOŠIČEVA 19, 1000 LJUBLJANA, SLOVENIA  
PHONE NO.: (+386) 1 47 47 200



**TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD**

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **DOLENSER MARIAN**

HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079 823**

FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTIL: **18.9.05**

**TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD**

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **KERNEL OVEJKA**

HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079 823**

FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTIL: **18.9.05**

TRIGLAV INSURANCE COMPANY LTD.  
MIKLOŠIČEVA 19, 1000 LJUBLJANA, SLOVENIA  
PHONE NO.: (+386) 1 47 47 200



TRIGLAV INSURANCE COMPANY LTD.  
MIKLOŠIČEVA 19, 1000 LJUBLJANA, SLOVENIA  
PHONE NO.: (+386) 1 47 47 200



**TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD**

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **BOJNIK IGOR**

HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079 823**

FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTIL: **18.9.05**

**TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD**

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **LESNIK ANTON**

HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079 823**

FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTIL: **18.9.05**



### TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **MARKEŠ MARIJA**  
HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079823**  
FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTILL: **18.9.05**



### TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **MARENČIČ URŠKA**  
HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079823**  
FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTILL: **18.9.05**



### TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **MEDVED MIRO**  
HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079823**  
FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTILL: **18.9.05**



### TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **MORI JOZE**  
HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079823**  
FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTILL: **18.9.05**



### TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **PERHE ENA**  
HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079823**  
FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTILL: **18.9.05**



### TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **ROBEK ROBERT**  
HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079823**  
FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTILL: **18.9.05**



### TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **REZONJA ROBERT**  
HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079823**  
FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTILL: **18.9.05**



### TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **ŠOUKA TONYA**  
HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079823**  
FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTILL: **18.9.05**



### TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **SKRLEP BOSTJAN**  
HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079823**  
FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTILL: **18.9.05**



### TRAVEL HEALTH INSURANCE CARD

WE HEREWITH CONFIRM THAT: **VALENTAR VERONIKA**  
HAS VALID TRAVEL HEALTH INSURANCE POLICY NO.: **079823**  
FOR THE PERIOD FROM: **12.9.05** UNTILL: **18.9.05**

05  
PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK  
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
ISSUED BY

PASSENGER COUPON

DATE OF ISSUE: 08 SEP 05  
CARRIER ID: 7906  
ISS AGT ID: HH  
BOOK AGT ID: /AP  
ISS OFF CODE: S1  
ISS OFF: 77320305

LOUHANSA  
AIRPASS/1000 LJUBLJANA

LJU  
MUC JP0102 V 12SEPMBGR  
HEL LH 3110 V 12SEPMBASEGR  
MUC LH 3113 V 18SEPMBASEGR  
LJU JP0109 V 18SEPMBGR

NAME OF PASSENGER: BREZNIKAR/ANDREJ MR  
FARE BASIS: Y  
TOUR CODE: 3777166  
FL: 9  
NOT VALID FOR TRANSPORTATION THROUGHOUT YOUR JOURNEY

ENDORSEMENTS/INSTRUCTIONS  
BR240 31580

PNR CODE: 2YJ165/1A  
CONU TRK NO.

ORIGINAL ISSUE  
ISSUED IN EXCHANGE FOR  
FARE CALCULATION  
LJU JP X/MUC LH HEL M/IT LH X/MUC JP LJU M/IT END: XT4094RA586DQ2367F1

CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
GATE BOARD TIME SEAT SMOKE

FARE  
IT  
TAX/FEE/CHARGE  
SIT 14420YQ  
SIT 4000S  
SIT 7047X  
SIT IT

EQUIV. FARE PAID  
SIT IT  
FORM OF PAYMENT  
INV

STOCK CONTROL NUMBER TX  
DOCUMENT NUMBER

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
POS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT

95474904778163 0 220 4895966652 1

NOT VALID FOR TRAVEL  
DOCUMENT NUMBER  
220 4895966652 1

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER OR ITS AUTHORIZED TRAVEL AGENT

PASSENGER COUPON  
**BOARDING PASS 5**  
NAME OF PASSENGER: BREZNIKAR/ANDREJ MR  
FROM: HELSINKI 2  
TO: MUNICH 2  
LUFTHANSA  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
LH 3113 M 18SEP 26 1520 10A NO  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
POS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT  
2 16 77  
BAGGAGE ID NO: SK015870-71  
DOCUMENT NUMBER: 3 220 4895966652 3

PASSENGER COUPON  
**BOARDING PASS 5**  
NAME OF PASSENGER: BREZNIKAR/ANDREJ MR  
FROM: MUNICH 2  
TO: LJUBLJANA  
ADRIA AIRWAYS  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
JP 109 M 18SEP H29 1945 09C NO  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
POS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT  
2 16 8  
BAGGAGE ID NO: SK015870-71  
DOCUMENT NUMBER: 4 220 4895966652 6

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY BOARDING PASS 5**  
NAME OF PASSENGER: BREZNIKAR/ANDREJ MR  
FROM: LJUBLJANA 2  
TO: MUNICH  
ADRIA AIRWAYS  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
JP 102 X 12SEP 0650  
1 0620 6A NO  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
POS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT  
1 16 0003  
BAGGAGE ID NO:  
DOCUMENT NUMBER: 1 220 4895966652 4

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY ZONE 1 BOARDING PASS 5**  
NAME OF PASSENGER: BREZNIKAR/ANDREJ MR  
FROM: MUNICH 2  
TO: HELSINKI 2  
DEUTSCHE LUFTHANSA  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
LH 3110 M 12SEP 0905  
G40 0835 19A NO  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
POS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT  
1 16 0028  
BAGGAGE ID NO:  
DOCUMENT NUMBER: 2 220 4895966652 0  
ZONE 1

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER OR ITS AUTHORIZED TRAVEL AGENT

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER OR ITS AUTHORIZED TRAVEL AGENT

03  
PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK

SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
ISSUED BY

DATE OF ISSUE

IATA-BSP

22 JUN 85

PASSENGER RECEIPT 1 OF 1

PASSENGER COUPON

LUFTHANSA

AIRPASS/1000 LJUBLJANA

NAME OF PASSENGER (NOT TRANSFERABLE)  
CODERL/JERNEJA MRS

FROM  
MUNICH

TO  
LJUBLJANA

ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS  
BR240.31580

CARRIER I.D.  
7906

ISS. AGT. I.D.  
MM

BOOK AGT. I.D.  
/AP

ISS.  
SI

ISS. OFF. CODE  
77320305

TOUR CODE  
3777166

RES. INVALID BEFORE  
9

RES. INVALID AFTER

PNR CODE  
2YJ165/1A

CON. TR. NO.

LJU

MUC JP 0102 W 12SEP WABGR

HEL LH 3110 W 12SEP WBASEGR

MUC LH 3113 W 18SEP WBASEGR

LJU JP 0109 W 18SEP WABGR

ORIGINAL ISSUE

ISSUED IN EXCHANGE FOR

FARE CALCULATION

LJU JP X/MUC LH HEL M/IT LH X/MUC JP LJU M/IT END XT4094RA5860Q2367F1

FARE

IT

TAXES/CHARGE  
SIT 14420Y0

TAXES/CHARGE  
SIT 4000S

TAXES/CHARGE  
SIT 7047X

TOTAL  
SIT IT

EQUIV. FARE PAID

SIT IT

FORM OF PAYMENT

INV

9541451093458

0 220 4833054214 0

DO NOT MARK OR WRITE IN THE WHITE AREA ABOVE

CARRIER/FLIGHT	CLASS/DATE	TIME
LH 3110	W	12SEP
LH 3113	W	18SEP

ADDITIONAL SEAT INFORMATION
PCB CK.WT. UNIC.WT. SEQ.NO. PCB CK.WT. UNIC.WT.

BAGGAGE ID NO.  
NOT VALID FOR TRAVEL  
DOCUMENT NUMBER  
220 4833054214 0

PASSENGER COUPON

**BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER  
CODERL/JERNEJA MRS

FROM  
X MUNICH 2  
LJUBLJANA

ADRIA AIRWAYS

CARRIER/FLIGHT	CLASS/DATE	TIME
JP 109	W	18SEP

H29 1945 04A NO

ADDITIONAL SEAT INFORMATION

PCB CK.WT. UNIC.WT. SEQ.NO. PCB CK.WT. UNIC.WT.

2 13 21

BAGGAGE ID NO.  
SK017072-73

DOCUMENT NUMBER  
4 220 4833054214 5

PASSENGER COUPON

**BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER  
CODERL/JERNEJA MRS

FROM  
O HELSINKI 2  
X MUNICH 2

LUFTHANSA

CARRIER/FLIGHT	CLASS/DATE	TIME
LH 3113	W	18SEP

26 1520 10B NO

ADDITIONAL SEAT INFORMATION

PCB CK.WT. UNIC.WT. SEQ.NO. PCB CK.WT. UNIC.WT.

2 13 92

BAGGAGE ID NO.  
SK017072-73

DOCUMENT NUMBER  
3 220 4833054214 2

PASSENGER COUPON

**ECONOMY BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER  
CODERL/JERNEJA MRS

FROM  
X MUNICH 2  
O HELSINKI 2

LUFTHANSA

DEUTSCHE LUFTHANSA

CARRIER/FLIGHT	CLASS/DATE	TIME
LH 3110	W	12SEP

G40 0835 19D NO

ADDITIONAL SEAT INFORMATION

PCB CK.WT. UNIC.WT. SEQ.NO. PCB CK.WT. UNIC.WT.

1 12 0034

BAGGAGE ID NO.

DOCUMENT NUMBER  
2 220 4833054214 6

ZONE 6

PASSENGER COUPON

**ECONOMY BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER  
CODERL/JERNEJA MRS

FROM  
O LJUBLJANA  
X MUNICH 2

ADRIA AIRWAYS

CARRIER/FLIGHT	CLASS/DATE	TIME
JP 0102	W	12SEP

1 0620 6C NO

ADDITIONAL SEAT INFORMATION

PCB CK.WT. UNIC.WT. SEQ.NO. PCB CK.WT. UNIC.WT.

1 12 0005

BAGGAGE ID NO.

DOCUMENT NUMBER  
1 220 4833054214 3

03  
PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK  
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
ISSUED BY

DATE OF ISSUE  
**22JUN05** PASSENGER RECEIPT 1 OF 1

PASSENGER COUPON

LUFTHANSA  
ISS. AGT. ID. PLACE OF ISSUE  
**ATPASS/1000 LJUBLJANA**  
NAME OF PASSENGER (NOT TRANSFERABLE)  
**DOLENSEK/MARJANMR**  
FARE BASIS  
**7906 MH /AP**  
ISS. OFF. CODE  
**SI**  
ISS. OFF. CODE  
**77320305**  
TOUR CODE  
**3777166**  
FL  
**9**  
**\*\*NOT VALID FOR TRANSPORTATION THROUGHOUT YOUR JOURNEY\*\***

LJU  
NAME OR PASSENGER  
**MUC JP0102 W 12SEPMBGR**  
**HEL LH3110 W 12SEPMBASEGR**  
**MUC LH3113 W 18SEPMBASEGR**  
FROM  
**LJU JP0109 W 18SEPMBGR**  
TO

ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS  
**BR240.31580**

ORIGINAL ISSUE  
ISSUED IN EXCHANGE FOR  
PNR CODE  
**2YJ165/1A**  
CONU. TKT. NO.

FARE CALCULATION  
**LJU JP X/MUC LH HEL M/IT LH X/MUC JP LJU M/IT END XT4094RA5860Q2367F1**

FARE  
**TT**  
TAXES/CHARGE  
**SIT 14420YQ**  
TAXES/CHARGE  
**SIT 4000S**  
TAXES/CHARGE  
**SIT 7047X**  
SET II

EQUN/FARE PAID  
**SIT II**

FORM OF PAYMENT  
**TIN**

STOCK CONTROL NUMBER TX  
**9541451093463**

DOCUMENT NUMBER  
**0 220 4833054215 1**

CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
GATE BOARD TIME SEAT SMOKE

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
PCS CK W/L UN/CW WT SEQ. NO. PCS CK W/L UN/CW WT

BAGGAGE ID NO.  
**NOT VALID FOR TRAVEL**  
DOCUMENT NUMBER  
**220 4833054215 1**

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER OR ITS AUTHORIZED TRAVEL AGENT

PASSENGER COUPON  
**BOARDING PASS 5**  
NAME OF PASSENGER  
**DOLENSEK/MARJANMR**  
FROM  
**X MUNICH 2**  
TO  
**LJUBLJANA**  
**ADRIA AIRWAYS**  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
**JP 0109 W 18SEP2015**  
GATE BOARD TIME SEAT SMOKE  
**29 1945 108 NO**  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
PCS CK W/L UN/CW WT SEQ. NO. PCS CK W/L UN/CW WT  
**16**  
BAGGAGE ID NO.  
**K016452**  
DOCUMENT NUMBER  
**4 220 4833054215 6**

PASSENGER COUPON  
**BOARDING PASS 5**  
NAME OR PASSENGER  
**DOLENSEK/MARJANMR**  
FROM  
**0 HELSINKI 2**  
TO  
**X MUNICH 2**  
**LUFTHANSA**  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
**LH 3113 W 18SEP1545**  
GATE BOARD TIME SEAT SMOKE  
**6 1520 10C NO**  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
PCS CK W/L UN/CW WT SEQ. NO. PCS CK W/L UN/CW WT  
**86**  
BAGGAGE ID NO.  
**K016452**  
DOCUMENT NUMBER  
**3 220 4833054215 3**

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER OR ITS AUTHORIZED TRAVEL AGENT

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY ZONE 2**  
**BOARDING PASS 5**  
NAME OF PASSENGER  
**DOLENSEK/MARJANMR**  
FROM  
**X MUNICH 2**  
TO  
**0 HELSINKI 2**  
**LUFTHANSA**  
**DEUTSCHE LUFTHANSA**  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
**LH 3110 W 12SEP 0905**  
GATE BOARD TIME SEAT SMOKE  
**G40 0835 18F NO**  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
PCS CK W/L UN/CW WT SEQ. NO. PCS CK W/L UN/CW WT  
**1 20 0032**  
BAGGAGE ID NO.  
**2 220 4833054215 0**  
**ZONE 2**

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY**  
**BOARDING PASS 5**  
NAME OF PASSENGER  
**DOLENSEK/MARJANMR**  
FROM  
**LJUBLJANA**  
TO  
**MUNICH 2**  
**ADRIA AIRWAYS**  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
**JP 0102 W 12SEP 0650**  
GATE BOARD TIME SEAT SMOKE  
**1 0620 7A NO**  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
PCS CK W/L UN/CW WT SEQ. NO. PCS CK W/L UN/CW WT  
**1 20 0005**  
BAGGAGE ID NO.  
**1 220 4833054215 4**

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER OR ITS AUTHORIZED TRAVEL AGENT



PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK  
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
ISSUED BY

DATE OF ISSUE

IATA-BSP

22 JUN 05

PASSENGER RECEIPT 1 OF 1

CARRIER ID.

ISS. AGT. ID.

BOOK AGT. ID.

ISS. OFF. CODE

77320305

PASSENGER COUPON

LJU

MUC JP 0102 W 12 SEP VABGR

HEL LH 3110 W 12 SEP VBASEGR

MUC LH 3113 W 18 SEP VBASEGR

LJU JP 0109 W 18 SEP VABGR

5

LUFTHANSA  
AIRPASS/1000 LJUBLJANA

NAME OF PASSENGER (NOT TRANSFERABLE)  
KERNEL/CVETKAMRS  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME FEE (INVALID BEFORE/INVALID AFTER)  
LJU JP 0102 W 12 SEP VABGR 3777166 9

ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS  
BR240.31580

ISSUED IN EXCHANGE FOR PNR CODE 2TJ165/1A

FARE CALCULATION  
LJU JP X/MUC LH HEL W/IT LH X/MUC JP LJU W/IT END XT4094RA5860Q2367F1

EQUIV. FARE PAID SIT II

TAX/FEE CHARGE  
SIT 14420Y0  
SIT 4000S  
SIT 7047X  
TOTAL SIT II

FORM OF PAYMENT  
9541451093468

DOCUMENT NUMBER  
0 220 4833054216 2

DO NOT MARK OR WRITE IN THE WHITE AREA ABOVE

CARRIER/FLIGHT	CLASS/DATE	TIME	SMOKE
GATE	BOARD TIME	SEAT	EMOKE

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
PCS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT

BAGGAGE ID NO. 220 4833054216 2

NOT VALID FOR TRAVEL

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER OR ITS AUTHORIZED TRAVEL AGENT

PASSENGER COUPON  
ECONOMY BOARDING PASS 5

NAME OF PASSENGER  
KERNEL/CVETKAMRS

FROM  
O LJUBLJANA 2

TO  
X MUNICH

CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME FEE  
JP 0102 W 12 SEP VABGR 3777166 9

ADRIA AIRWAYS

ISS. AGT. ID. 77320305

ISS. OFF. CODE 77320305

FORM OF PAYMENT  
SIT II

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
PCS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT  
1 17 0015

BAGGAGE ID NO.

DOCUMENT NUMBER  
1 220 4833054216 5

PASSENGER COUPON  
ECONOMY BOARDING PASS 5

NAME OF PASSENGER  
KERNEL/CVETKAMRS

FROM  
X MUNICH 2

TO  
O HELSINKI 2

CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME FEE  
LH 3110 W 12 SEP VBASEGR 3777166 9

DEUTSCHE LUFTHANSA

ISS. AGT. ID. 77320305

ISS. OFF. CODE 77320305

FORM OF PAYMENT  
SIT II

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
PCS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT  
1 17 0041

BAGGAGE ID NO.

DOCUMENT NUMBER  
2 220 4833054216 1

ZONE 4

PASSENGER COUPON  
BOARDING PASS 5

NAME OF PASSENGER  
KERNEL/CVETKAMRS

FROM  
X MUNICH 2

TO  
LJUBLJANA

CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME FEE  
JP 0109 W 18 SEP VABGR 3777166 9

ADRIA AIRWAYS

ISS. AGT. ID. 77320305

ISS. OFF. CODE 77320305

FORM OF PAYMENT  
SIT II

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
PCS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT  
1 17 0015

BAGGAGE ID NO.

DOCUMENT NUMBER  
4 220 4833054216 0

PASSENGER COUPON  
BOARDING PASS 5

NAME OF PASSENGER  
KERNEL/CVETKAMRS

FROM  
O HELSINKI 2

TO  
X MUNICH 2

CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME FEE  
LH 3113 W 18 SEP VBASEGR 3777166 9

LUFTHANSA

ISS. AGT. ID. 77320305

ISS. OFF. CODE 77320305

FORM OF PAYMENT  
SIT II

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
PCS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT  
1 17 0041

BAGGAGE ID NO.

DOCUMENT NUMBER  
3 220 4833054216 4

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER OR ITS AUTHORIZED TRAVEL AGENT

03  
PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK  
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
ISSUED BY

PASSENGER COUPON

DATE OF ISSUE **22 JUN 85** **PASSENGER RECEIPT 1 OF 1**  
 IATA-BSP CARRIER ID. **7906** NM /AP ISS. AGT. ID. /AP ISS. OFF. CODE **SI**  
 LUFTHANSA AIRPASS/1000 LJOBJANA

LJU  
 MUC JP 0102 W 12SEP MABGR  
 HEL LH 3110 W 12SEP MBASEGR  
 MUC LH 3113 W 18SEP MBASEGR  
 LJU JP 0109 W 18SEP MABGR

FARE BASIS **Y** TOUR CODE **3777166**  
 \*\*NOT VALID FOR TRANSPORTATION THROUGHOUT YOUR JOURNEY\*\*

ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS  
**BR240 31500**

ISSUED IN EXCHANGE FOR: PNR CODE **2YJ165/1A**  
 CONU. TKT. NO.  
 FARE CALCULATION: **LJU JP X/MUC LH HEL W/IT LH X/MUC JP LJU W/IT END XT4094RA5860Q2367FI**

FARE  
 IT  
 TAX/FEE CHARGE  
**SIT 14420Y0**  
**SIT 4000S**  
**SIT 7047X**  
**SIT IT**

EQUIV. FARE PAID **SIT IT**  
 FORM OF PAYMENT **INV**  
 STOCK CONTROL NUMBER TX **9541451093473**

DOCUMENT NUMBER **0 220 4833054217 3**

CARRIER/FLIGHT	CLASS/DATE	TIME	GATE	BOARD TIME	SEAT	SMOKE

**NOT VALID FOR TRAVEL**  
**220 4833054217 3**

DO NOT MARK OR WRITE IN THE WHITE AREA ABOVE

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY**  
**BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER: **KOTNIK/IGORMR**  
 FQTV **JP-XXXX54**  
 FROM **D LJOBJANA**  
 TO **X MUNICH**  
**ADRIA AIRWAYS**  
 CARRIER/FLIGHT: **JP 102 W 12SEP 0850**  
 CLASS/DATE: **Y**  
 TIME: **0620 8D NO**  
 ADDITIONAL SEAT INFORMATION: **1 19 0017**  
 BAGGAGE ID NO.: **1**  
 DOCUMENT NUMBER: **1 220 4833054217 6**

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY**  
**BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER: **KOTNIK/IGORMR**  
 FQTV **JP-XXXX54**  
 FROM **X MUNICH**  
 TO **O HELSINKI**  
**LUFTHANSA**  
 DEUTSCHE LUFTHANSA  
 CARRIER/FLIGHT: **LH 3110 W 12SEP 0900**  
 CLASS/DATE: **Y**  
 TIME: **G40 0835 18A NO**  
 ADDITIONAL SEAT INFORMATION: **U 1 19 0037**  
 BAGGAGE ID NO.: **2**  
 DOCUMENT NUMBER: **2 220 4833054217 2**  
**ZONE 1**

PASSENGER COUPON  
**BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER: **KOTNIK/IGORMR**  
 FQTV **JP**  
 FROM **O HELSINKI**  
 TO **X MUNICH**  
**LUFTHANSA**  
 CARRIER/FLIGHT: **LH 3113 W 18SEP 1545**  
 CLASS/DATE: **Y**  
 TIME: **6 1520 10E NO**  
 ADDITIONAL SEAT INFORMATION: **83**  
 BAGGAGE ID NO.: **K016100**  
 DOCUMENT NUMBER: **3 220 4833054217 5**

PASSENGER COUPON  
**BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER: **KOTNIK/IGORMR**  
 FQTV **JP**  
 FROM **X MUNICH**  
 TO **LJOBJANA**  
**ADRIA AIRWAYS**  
 CARRIER/FLIGHT: **JP 0109 W 18SEP 2015**  
 CLASS/DATE: **Y**  
 TIME: **29 1945 11D NO**  
 ADDITIONAL SEAT INFORMATION: **13**  
 BAGGAGE ID NO.: **K016100**  
 DOCUMENT NUMBER: **4 220 4833054217 1**

THIS TICKET IS NOT VALID UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER OR ITS AUTHORIZED TRAVEL AGENT



03  
PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK  
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
ISSUED BY

IATA-BSP DATE OF ISSUE **22 JUN 85** **PASSENGER RECEIPT 1 OF 1**  
CARRIER ID. **7986** HA /AP ISS. ACT. D. ISS. OFF. CODE **S I**

PASSENGER COUPON

LUFTHANSA

AIRPASS/1000 LJUBLJANA

LESNIK/ANTONMR

FARE BASIS **377166** TOUR CODE **9**

ISS. OFF. CODE **77320305**

LJU

MUC JP 0102 W 12SEP VABGR

HEL LH 3110 W 12SEP VBASEGR

MUC LH 3113 W 18SEP VBASEGR

LJU JP 2109 W 18SEP VABGR

5

**\*\*NOT VALID FOR \*\*\*\*\*RETAIN THIS RECEIPT\*\*\*\*\***  
**\*\*TRANSPORTATION\*\* THROUGHOUT YOUR JOURNEY\*\***

BOOKING RESTRICTIONS  
**BR240.31580**

FNR CODE **2YJ165/1A**  
COUL. TRK. NO.

ORIGINAL ISSUE

ISSUED IN EXCHANGE FOR

FARE CALCULATION

LJU JP X/MUC LH HEL W/IT LH X/MUC JP LJU W/IT END XT4094RA586DQ2367FI

CARRIER/FLIGHT	CLASS/DATE	TIME	GATE	BOARD TIME	SEAT	SMOKE
LJU JP 2109	W	18 SEP				
LH 3113	W	18 SEP				
LH 3110	W	12 SEP				
JP 0102	W	12 SEP				

FARE

EQUIV. FARE PAID

FORM OF PAYMENT

TAX/FEE/CHARGE

SIT II

INV.

TAX/FEE/CHARGE

SIT 14420Y0

TAX/FEE/CHARGE

SIT 4000S

TAX/FEE/CHARGE

SIT 7047X

TOTAL

SIT II

9541451093478

0 220 4833054218 4

ADDITIONAL SEAT INFORMATION

PCS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT

BAGGAGE ID NO

**NOT VALID FOR TRAVEL**

220 4833054218 4

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER  
DATA AUTHORIZED TRAVEL AGENT

DO NOT MARK OR WRITE IN THE WHITE AREA ABOVE

PASSENGER COUPON

**BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER: **LESNIK/ANTONMR**

FROM: **X MUNICH 2**  
TO: **LJUBLJANA**

**ADRIA AIRWAYS**

CARRIER/FLIGHT: **JP 109 W 18 SEP 2015**  
CLASS/DATE: **W 18 SEP**  
TIME: **H29 1945 11B NO**

ADDITIONAL SEAT INFORMATION

PCS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT

BAGGAGE ID NO: **SK016488**

DOCUMENT NUMBER: **4 220 4833054218 2**

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER  
DATA AUTHORIZED TRAVEL AGENT

PASSENGER COUPON

**BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER: **LESNIK/ANTONMR**

FROM: **O HELSINKI 2**  
TO: **X MUNICH 2**

**LUFTHANSA**

CARRIER/FLIGHT: **LH 3113 W 18 SEP 1645**  
CLASS/DATE: **W 18 SEP**  
TIME: **26 1520 10F NO**

ADDITIONAL SEAT INFORMATION

PCS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT

BAGGAGE ID NO: **SK016488**

DOCUMENT NUMBER: **3 220 4833054218 6**

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER  
DATA AUTHORIZED TRAVEL AGENT

PASSENGER COUPON

**ECONOMY ZONE 3**

**BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER: **LESNIK/ANTONMR**

FROM: **X MUNICH 2**  
TO: **O HELSINKI 2**

**LUFTHANSA**

CARRIER/FLIGHT: **LH 3110 X W 12 SEP 090**  
CLASS/DATE: **W 12 SEP**  
TIME: **G40 0835 19B NO**

ADDITIONAL SEAT INFORMATION

PCS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT

BAGGAGE ID NO: **0030**

DOCUMENT NUMBER: **2 220 4833054218 3**

**ZONE 3**

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER  
DATA AUTHORIZED TRAVEL AGENT

PASSENGER COUPON

**ECONOMY**

**BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER: **LESNIK/ANTONMR**

FROM: **O LJUBLJANA 2**  
TO: **X MUNICH 2**

**ADRIA AIRWAYS**

CARRIER/FLIGHT: **JP 0102 W 12 SEP 065**  
CLASS/DATE: **W 12 SEP**  
TIME: **I 0620 6D NO**

ADDITIONAL SEAT INFORMATION

PCS CK WT UNCK WT SEQ NO PCS CK WT UNCK WT

BAGGAGE ID NO: **0021**

DOCUMENT NUMBER: **1 220 4833054218 0**

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CARRIAGE UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER  
DATA AUTHORIZED TRAVEL AGENT

03  
PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK  
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
ISSUED BY

IATA-BSP DATE OF ISSUE **22 JUN 05** **PASSENGER RECEIPT 1 OF 1**  
ISS. AGT. ID. ISS. AGT. ID. ISS. AGT. ID. ISS. AGT. ID. ISS. AGT. ID. ISS. AGT. ID.  
**7906 NH /AP**

PASSENGER COUPON

**LUFTHANSA**  
ISS. AGT. ID. DATE OF ISSUE  
**AIRPASS/1000 LJUBLJANA**

NAME OF PASSENGER (NOT TRANSFERABLE) **MARKES/MARIJAMRS**  
FARE BASIS **SI** TOUR CODE **3777166**  
ISS. OFF. CODE **77320305**  
FROM **MUC** TO **LJU** CLASS/DATE/TIME **JP 0109 W 18SEP2015**  
FROM **HEL** TO **LH 3113 W 12SEP05**  
FROM **MUC** TO **LH 3113 W 18SEP05**  
FROM **LJU** TO **JP 0109 W 18SEP05**

ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS  
**BR240.31580**

ORIGINAL ISSUE

ISSUED IN EXCHANGE FOR

PNR CODE  
**2YJ165/1A**  
CON. TR. NO.

FARE CALCULATION

**LJU JP X/MUC LH HEL M/IT LH X/MUC JP LJU M/IT END XT4094RA586DQ2367F1**

FARE

**IT 14420Y0**  
**SIT 4000S**  
**SIT 7047X**  
**SIT IT**

EQUIV. FARE PAID

**SIT IT**  
POS. OF SEAT (UNCK) WT. STOCK CONTROL NUMBER TX  
**9541451093488**

FORM OF PAYMENT

**INV.**  
SEQ. NO. ALL. DIS. PCS. SEC. NO. UNCK. WT. STOCK CONTROL NUMBER TX  
**0 220 4833054220 6**

DOCUMENT NUMBER

CARRIER/FLIGHT	CLASS	DATE	TIME	FROM	TO	STATUS
LJU JP 0109	W	18 SEP 2015		MUC	LJU	
LH 3113	W	12 SEP 05		HEL	LH 3113	
LH 3113	W	18 SEP 05		MUC	LH 3113	
LJU JP 0109	W	18 SEP 05		LJU	MUC	

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
POS. OF SEAT (UNCK) WT. STOCK CONTROL NUMBER TX  
BAGGAGE ID NO.  
**NOT VALID FOR TRAVEL**  
DOCUMENT NUMBER  
**220 4833054220 6**

DO NOT MARK OR WRITE IN THE WHITE AREA ABOVE

PASSENGER COUPON

**BOARDING PASS** 5

NAME OF PASSENGER  
**MARKES/MARIJAMRS**  
M-M  
FROM  
**X MUNICH** 2  
**LJUBLJANA**  
**ADRIA AIRWAYS**

CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE/TIME  
**JP 0109 W 18SEP2015**  
GATE BOARD TIME SEAT SMOKER

**H29 1945 100 NO**  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
POS. OF SEAT (UNCK) WT. STOCK CONTROL NUMBER TX  
**SK015319**  
DOCUMENT NUMBER  
**4 220 4833054220 4**

PASSENGER COUPON

**BOARDING PASS** 5

NAME OF PASSENGER  
**MARKES/MARIJAMRS**  
M-M  
FROM  
**O HELSINKI** 2  
**X MUNICH** 2  
**LUFTHANSA**

CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE/TIME  
**LH 3113 W 18SEP1545**  
GATE BOARD TIME SEAT SMOKER

**26 1520 11B NO**  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
POS. OF SEAT (UNCK) WT. STOCK CONTROL NUMBER TX  
**SK015319**  
DOCUMENT NUMBER  
**3 220 4833054220 1**

PASSENGER COUPON

**ECONOMY**

**BOARDING PASS** 5

NAME OF PASSENGER  
**MARKES/MARIJAMRS**  
M-M  
FROM  
**O LJUBLJANA** 2  
**X MUNICH**  
**ADRIA AIRWAYS**

CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE/TIME  
**JP 0102 W 12SEP0650**  
**JP 102 W 12SEP 0650**  
GATE BOARD TIME SEAT SMOKER

**1 0620 5A NO**  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
POS. OF SEAT (UNCK) WT. STOCK CONTROL NUMBER TX  
**1 19 0023**  
DOCUMENT NUMBER  
**1 220 4833054220 2**

PASSENGER COUPON

**ECONOMY**

**BOARDING PASS** 5

NAME OF PASSENGER  
**MARKES/MARIJAMRS**  
M-M  
FROM  
**X MUNICH** 2  
**O HELSINKI** 2  
**LUFTHANSA**

CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE/TIME  
**LH 3113 W 12SEP0905**  
**LH 3110 W 12SEP 0905**  
GATE BOARD TIME SEAT SMOKER

**G40 0835 19F NO**  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
POS. OF SEAT (UNCK) WT. STOCK CONTROL NUMBER TX  
**1 19 0027**  
DOCUMENT NUMBER  
**2 220 4833054220 5**  
**ZONE 2**

03  
PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK  
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
ISSUED BY

IATA-BSP DATE OF ISSUE **22 JUN 05** **PASSENGER RECEIPT 1 OF 1**  
CARRIER ID. IRS. AGT. ID. BOOK. AGT. ID. IRS. ISG.  
**7906 MM / AP** **SI**

PASSENGER COUPON

LJU  
MUC JP0102 M 12SEPMB8GR  
HEL LH3110 M 12SEPMBASEGR  
MUC LH3113 M 18SEPMBASEGR  
LJU JP0109 M 18SEPMB8GR

5

LUFTHANSA  
AIRPASS/1000 LJUBLJANA  
NAME OF PASSENGER (NOT TRANSFERABLE)  
**MARENTIC/URSKA MRS**  
FARE BASIS **3777166** TOUR CODE **9**  
**\*\*NOT VALID FOR TRANSPORTATION\*\***  
**\*\*RETAIN THIS RECEIPT\*\***  
**\*\*THROUGHOUT YOUR JOURNEY\*\***

ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS  
**BR240.31580**

ORIGINAL ISSUE ISSUED IN EXCHANGE FOR  
FARE CALCULATION  
**LJU JP X/MUC LH HEL M/IT LH X/MUC JP LJU M/IT END XT4094RA586DQ2367FJ**

FARE  
**IT 14420Y0**  
**SIT 4000S**  
**SIT 7047X**  
**SIT IT**

EQUIV. FARE PAID **SIT IT**  
FORM OF PAYMENT **INV**

PNR CODE **2YJ165/1A**  
CARRIER FLIGHT **2YJ165/1A**

95414510934830 | 0 220 4833054219 5 | 220 4833054219 5

DO NOT MARK OR WRITE IN THE WHITE AREA ABOVE

CARRIER/FLIGHT	CLASS/DATE	TIME	GATE	BOARD TIME	SEAT	SMOKE
LJU JP0102	M	12SEP				
LH3110	M	12SEP				
LH3113	M	18SEP				
JP0109	M	18SEP				

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
BAGGAGE ID NO. **220 4833054219 5**  
**NOT VALID FOR TRAVEL**

**Boarding Pass** STAR ALLIANCE

Name of passenger: **MARENTIC/URSKA MRS**

From: **HELSINKI**  
To: **MUNICH**  
LUFTHANSA

Carrier/Flight: **LH 3113** Class/Date: **M 18SEP** Time: **1545**

Gate	Boarding time	Seat
26	1520	11A

Pcs Cl. Wt. Uncl. Wt. Seg. No. Pcs Cl. Wt. Uncl. Wt.  
1 20 91

SK017024

Scandinavian Airlines

**Boarding Pass** STAR ALLIANCE

Name of passenger: **MARENTIC/URSKA MRS**

From: **MUNICH**  
To: **LJUBLJANA**  
ADRIA AIRWAYS

Carrier/Flight: **JP 109** Class/Date: **M 18SEP** Time: **2015**

Gate	Boarding time	Seat
H29	1945	13C

Pcs Cl. Wt. Uncl. Wt. Seg. No. Pcs Cl. Wt. Uncl. Wt.  
1 20 20

SK017024

Scandinavian Airlines

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER: **MARENTIC/URSKA MRS**

FROM: **LJUBLJANA**  
TO: **MUNICH**  
ADRIA AIRWAYS

CARRIER/FLIGHT: **JP 0102** CLASS/DATE: **M 12SEP** TIME: **0650**

Gate	Boarding time	Seat
1	0620	7D

Pcs Cl. Wt. Uncl. Wt. Seg. No. Pcs Cl. Wt. Uncl. Wt.  
1 15 0022

DOCUMENT NUMBER: **1 220 4833054219 1**

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER: **MARENTIC/URSKA MRS**

FROM: **MUNICH**  
TO: **HELSINKI**  
LUFTHANSA

CARRIER/FLIGHT: **LH 3110** CLASS/DATE: **M 12SEP** TIME: **0905**

Gate	Boarding time	Seat
G40	0835	19E

Pcs Cl. Wt. Uncl. Wt. Seg. No. Pcs Cl. Wt. Uncl. Wt.  
1 15 0036

DOCUMENT NUMBER: **2 220 4833054219 4**

ZONE 4

PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK

SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT

ISSUED BY

DATE OF ISSUE

22 JUN 85

PASSENGER RECEIPT 1 OF 1

PASSENGER COUPON

5

LUFTHANSA

AIRPASS/ISSUE Ljubljana

NAME OF PASSENGER (NOT TRANSFERABLE)

MEDVED/MIRKOMR

ISS. OFF. CODE 77328305

BR240.31580

ORIGINAL ISSUE

ISSUED IN EXCHANGE FOR

FARE CALCULATION

LJU JP X/MUC LH HEL M/IT LH X/MUC JP LJU M/IT END XT4094RA5860Q2367F1

FARE

IT SIT 14420Y0 SIT 4000S SIT 7047X SIT IT

EOQIV FARE PAID

SIT IT

FORM OF PAYMENT

INN

DOCUMENT NUMBER

9541451093493

0 220 4833054221 0

DO NOT MARK OR WRITE IN THE WHITE AREA ABOVE

LJU

MUC JP 0102 W 12SEP VABGR

HEL LH 3110 W 12SEP VBASEGR

MUC LH 3113 W 18SEP VBASEGR

LJU JP 0109 W 18SEP VABGR

CARRIER/FLIGHT	CLASS/DATE	TIME
(GATE)	(BOARD TIME)	(SEAT)

ADDITIONAL SEAT INFORMATION	
PCS	CK WT
LUNCK	WT
REG NO	PCS
CK WT	LUNCK
WT	WT

NOT VALID FOR TRAVEL 220 4833054221 0

PASSENGER COUPON

**ECONOMY BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER: MEDVED/MIRKOMR

FROM: X MUNICH 2

TO: O HELSINKI 2

CARRIER/FLIGHT: LH 3110 W 12SEP 0900

CLASS/DATE: G40 0835 16F NO

ADDITIONAL SEAT INFORMATION: 0045

DOCUMENT NUMBER: 2 220 4833054221 6

ZONE 2

PASSENGER COUPON

**ECONOMY BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER: MEDVED/MIRKOMR

FROM: O LJUBLJANA

TO: X MUNICH 2

CARRIER/FLIGHT: JP 102 W 12SEP 0650

CLASS/DATE: 1 0620 12A NO

ADDITIONAL SEAT INFORMATION: 0024

DOCUMENT NUMBER: 1 220 4833054221 3

PASSENGER COUPON

**BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER: MEDVED/MIRKOMR

FROM: X MUNICH 2

TO: LJUBLJANA

CARRIER/FLIGHT: JP 0109 W 18SEP 2015

CLASS/DATE: 12S 1945 10A NO

ADDITIONAL SEAT INFORMATION: 6

DOCUMENT NUMBER: 4 220 4833054221 5

PASSENGER COUPON

**BOARDING PASS 5**

NAME OF PASSENGER: MEDVED/MIRKOMR

FROM: O HELSINKI 2

TO: X MUNICH 2

CARRIER/FLIGHT: LH 3113 W 18SEP 1545

CLASS/DATE: 6 1520 11C NO

ADDITIONAL SEAT INFORMATION: 70

DOCUMENT NUMBER: 5 220 4833054221 2

03  
**PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK**  
 SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
 ISSUED BY

IATA-BSP **22 JUN 85** **PASSENGER RECEIPT 1 OF 1**

**LUFTHANSA**  
 AIRPASS/1800 Ljubljana  
**MORI/JOZEMR**  
**\*\*NOT VALID FOR TRANSPORTATION\*\* THROUGHOUT YOUR JOURNEY\***  
**BR240.31580**

PASSENGER COUPON

LJU  
 MUC JP 0102 W 12SEP WABGR  
 HEL LH 3110 W 12SEP WBASEGR  
 MUC LH 3113 W 18SEP WBASEGR  
 LJU JP 0109 W 18SEP WABGR

ORIGINAL ISS. E  
 FARE CALCULATION  
 LJU JP X/MUC LH HEL M/IT LH X/MUC JP LJU M/IT END XT4094RA586DQ2367FI

PNR CODE  
**2YJ165/1A**

FARE  
**IT**  
 TAX/FEE CHARGE  
**SIT 14420Y0**  
 TAX/FEE CHARGE  
**SIT 4000S**  
 TAX/FEE CHARGE  
**SIT 7047XT**  
**SIT IT**

EQUIV. FARE PAID  
**SIT IT**  
 FORM OF PAYMENT  
**ITN**  
 STOCK CONTROL NUMBER TX  
**9541451093498**

DOCUMENT NUMBER  
**0 220 4833054222 1**

DO NOT MARK OR WRITE IN THE WHITE AREA ABOVE

CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
 GATE BOARD TIME SEAT SMOKE

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
 BAGGAGE ID NO.  
**NOT VALID FOR TRAVEL**  
**220 4833054222 1**

PASSENGER COUPON  
**BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER  
**MORI/JOZEMR**  
 FROM  
**X MUNICH 2**  
 TO  
**LJUBLJANA**  
**ADRIA AIRWAYS**  
 CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
**JP 109 W 18SEP H29 1945 11C NO**  
 ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
**1 14 19**  
 BAGGAGE ID NO.  
**SK017012**  
 DOCUMENT NUMBER  
**4 220 4833054222 6**

PASSENGER COUPON  
**BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER  
**MORI/JOZEMR**  
 FROM  
**O HELSINKI 2**  
 TO  
**X MUNICH 2**  
**LUFTHANSA**  
 CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
**LH 3113 W 18SEP 25 1520 11D NO**  
 ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
**1 14 90**  
 BAGGAGE ID NO.  
**SK017012**  
 DOCUMENT NUMBER  
**3 220 4833054222 3**

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER  
**MORI/JOZEMR**  
 FROM  
**O LJUBLJANA**  
**X MUNICH 2**  
**ADRIA AIRWAYS**  
 CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
**JP 0102 W 12SEP 0650**  
**JP 102 W 12SEP 0650**  
**1 0620 9D NO**  
 ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
**1 12 0025**  
 BAGGAGE ID NO.  
**1 220 4833054222 4**

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER  
**MORI/JOZEMR**  
 FROM  
**X MUNICH 2**  
**O HELSINKI 2**  
**LUFTHANSA**  
 CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
**LH 3110 W 12SEP 0900**  
**LH 3110 W 12SEP 0900**  
**G40 0835 11A NO**  
 ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
**1 12 0059**  
 BAGGAGE ID NO.  
**2 220 4833054222 0**  
**ZONE 1**

ASSENGER COUPON  
ECONOMY  
**BOARDING PASS** 5

NAME OF PASSENGER  
PERME/EMAMRS

FROM  
LJUBLJANA  
TO  
MUNICH

CARRIER/FLIGHT  
ADRIA AIRWAYS  
JP 102 W 12SEP 065

CLASS/DATE  
4D NO

TIME  
0620

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
1 13 0029

DOCUMENT NUMBER  
1 220 4833054223 5

PCS CK WT UNCK WT  
1 13

BAGGAGE ID NO.

PASSENGER COUPON  
ECONOMY  
**BOARDING PASS** 5

NAME OF PASSENGER  
PERME/EMAMRS

FROM  
MUNICH  
TO  
HELSINKI

CARRIER/FLIGHT  
LUFTHANSA  
LH 3110 W 12SEP 090

CLASS/DATE  
14A NO

TIME  
0835

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
1 13 0035

DOCUMENT NUMBER  
2 220 4833054223 1

PCS CK WT UNCK WT  
1 14

BAGGAGE ID NO.

ZONE 1

PASSENGER COUPON  
ECONOMY  
**BOARDING PASS** 5

NAME OF PASSENGER  
PERME/EMAMRS

FROM  
MUNICH  
TO  
LJUBLJANA

CARRIER/FLIGHT  
ADRIA AIRWAYS  
JP 109 M 18SEP 1945

CLASS/DATE  
09A NO

TIME  
1945

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
1 14 10

DOCUMENT NUMBER  
4 220 4833054223 0

PCS CK WT UNCK WT  
1 14

BAGGAGE ID NO.

SK015952

PASSENGER COUPON  
ECONOMY  
**BOARDING PASS** 5

NAME OF PASSENGER  
PERME/EMAMRS

FROM  
HELSINKI  
TO  
MUNICH

CARRIER/FLIGHT  
LUFTHANSA  
LH 3113 M 18SEP 26

CLASS/DATE  
15F NO

TIME  
1520

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
1 14 79

DOCUMENT NUMBER  
3 220 4833054223 4

PCS CK WT UNCK WT  
1 14

BAGGAGE ID NO.

SK015952

03  
**PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK**  
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
ISSUED BY

IATA-BSP  
DATE OF ISSUE  
22 JUN 05

**PASSENGER RECEIPT 1 OF 1**

CARRIER ID. ISS. AGT. ID. BOOK. AGT. ID. IATA  
7986 MM / AP

LUFTHANSA  
ISS. AGT. ID./PLACE OF ISSUE  
AIRPASS/1000 LJUBLJANA

NAME OF PASSENGER (NOT TRANSFERABLE)  
PERME/EMAMRS

ISS. OFF. CCEE  
77320305

TO/RR CODE  
3777166

FL  
9

**\*\*NOT VALID FOR\*\*** **RETAI** **THIS RECEIPT** **\*\***  
**\*\*TRANSPORTATION\*\*** **THROUGHOUT YOUR JOURNEY\***

ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS  
BR240.31580

ORIGINAL ISSUE  
ISSUED IN EXCHANGE FOR

FARE CALCULATION  
LJU JP X/MUC LH HEL M/IT LH X/MUC JP LJU M/IT END XT4094RA5860Q2367FI

FARE  
IT  
TAX/FEE/CHARGE  
SIT 14420Y0  
TAX/FEE/CHARGE  
SIT 4000S  
TAX/FEE/CHARGE  
SIT 7047X  
TOTAL  
SIT IT

EQUIV. FARE PAID  
SIT IT

FORM OF PAYMENT  
INV

PNR CODE  
2YJ165/1A

CARRIER/FLIGHT  
LJU

CLASS/DATE  
MUC JP 0102 W 12SEP WABGR

TIME  
HEL LH 3110 W 12SEP WBASEGR

GATE  
BOARD TIME  
SEAT  
SMOKE

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
BAGGAGE ID NO.  
0 220 4833054223 2

NAME OF PASSENGER  
PERME/EMAMRS

FROM  
LJUBLJANA  
TO  
MUNICH

CARRIER/FLIGHT  
ADRIA AIRWAYS  
JP 102 W 12SEP 065

CLASS/DATE  
4D NO

TIME  
0620

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
1 13 0029

DOCUMENT NUMBER  
1 220 4833054223 5

PCS CK WT UNCK WT  
1 13

BAGGAGE ID NO.

SK015952

NAME OF PASSENGER  
PERME/EMAMRS

FROM  
MUNICH  
TO  
HELSINKI

CARRIER/FLIGHT  
LUFTHANSA  
LH 3110 W 12SEP 090

CLASS/DATE  
14A NO

TIME  
0835

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
1 13 0035

DOCUMENT NUMBER  
2 220 4833054223 1

PCS CK WT UNCK WT  
1 14

BAGGAGE ID NO.

ZONE 1

NAME OF PASSENGER  
PERME/EMAMRS

FROM  
LJUBLJANA  
TO  
MUNICH

CARRIER/FLIGHT  
ADRIA AIRWAYS  
JP 109 M 18SEP 1945

CLASS/DATE  
09A NO

TIME  
1945

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
1 14 10

DOCUMENT NUMBER  
4 220 4833054223 0

PCS CK WT UNCK WT  
1 14

BAGGAGE ID NO.

SK015952

NAME OF PASSENGER  
PERME/EMAMRS

FROM  
HELSINKI  
TO  
MUNICH

CARRIER/FLIGHT  
LUFTHANSA  
LH 3113 M 18SEP 26

CLASS/DATE  
15F NO

TIME  
1520

ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
1 14 79

DOCUMENT NUMBER  
3 220 4833054223 4

PCS CK WT UNCK WT  
1 14

BAGGAGE ID NO.

SK015952

AIRPASS  
 OPATB 2  
 0810a  
 Printed by Bertels International, Munich-Oldenburg, Germany



**PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK**

ISSUED BY: IATA-BSP DATE OF ISSUE: **22 JUN 05** **PASSENGER RECEIPT 1 OF 1**  
 CARRIER ID: **7906** MH / AP ISS. AGT. ID. / AP ISS. OFF. CODE: **SI**  
 AIRPASS/1000 Ljubljana  
**ROBEK/ROBERTMR** FARE BASIS: **3777166** TOUR CODE: **9**  
**\*\*NOT VALID FOR TRANSPORTATION\*\* THROUGHOUT YOUR JOURNEY\*\***

ENDORSEMENTS: **BR240.31580**  
 ORIGINAL ISSUE: ISSUED IN EXCHANGE FOR: **2YJ165/1A**  
 FARE CALCULATION: **LJU 2P X/MUC LH HEL M/IT LH X/MUC JP LJU M/IT END XT4094RA5860Q2367FJ**

FARE: **IT** EQUIV. FARE PAID: **SIT IT** FORM OF PAYMENT: **ITN**  
 TAX/FEE CHARGE: **SIT 14420Y0** TAX/FEE CHARGE: **SIT 4000S** TAX/FEE CHARGE: **SIT 7047X**  
**9541451093513** | **0 220 4833054225 4**  
**NOT VALID FOR TRAVEL**  
**220 4833054225 4**  
 DO NOT MARK OR WRITE IN THE WHITE AREA ABOVE

PASSENGER COUPON  
 LJU  
 MUC JP 102 M 12SEP WABGR  
 HEL LH 3110 M 12SEP WBASEGR  
 MUC LH 3113 M 18SEP WBASEGR  
 LJU JP 109 M 18SEP WABGR

CARRIER/FLIGHT: CLASS/DATE: TIME:  
 GATE: BOARD TIME: SEAT: CSMOKE:

ADDITIONAL SEAT INFORMATION:  
 PCS CK WLT UNCK WLT SEQ NO PCB CK WLT UNCK WLT  
 BAGGAGE ID NO:  
**NOT VALID FOR TRAVEL**  
**220 4833054225 4**

**Boarding Pass** STAR ALLIANCE

Name of passenger: **ROBEK/ROBERTMR**

From: **HELSINKI**  
 To: **MUNICH**  
 LUFTHANSA

Carrier/Flight: **LH 3113** Class/Date: **M 18SEP1545** Time

Gate: **26** Boarding time: **1520** Seat: **12A** **NO**

1 20 78  
**SK015948**

Scandinavian Airlines

**Boarding Pass** STAR ALLIANCE

Name of passenger: **ROBEK/ROBERTMR**

From: **MUNICH**  
 To: **LJUBLJANA**  
 ADRIA AIRWAYS

Carrier/Flight: **JP 109** Class/Date: **M 18SEP2015** Time

Gate: **H29** Boarding time: **1945** Seat: **12A** **NO**

1 20 9  
**SK015948**

Scandinavian Airlines

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER: **ROBEK/ROBERTMR**  
 FROM: **X MUNICH** TO: **O HELSINKI**  
**ADRIA AIRWAYS**  
 DEPARTURE: **LJUBLJANA**  
 CARRIER/FLIGHT: **JP 102** CLASS/DATE: **M 12SEP 0650** TIME  
**LH 3110 M 12SEP 0900**  
 GATE: **G40** BOARD TIME: **0835** SEAT: **21D** **NO**  
 1 19 0044  
 DOCUMENT NUMBER: **2 220 4833054225 3**  
**ZONE 6**

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER: **ROBEK/ROBERTMR**  
 FROM: **O LJUBLJANA** TO: **X MUNICH**  
**ADRIA AIRWAYS**  
 CARRIER/FLIGHT: **JP 102** CLASS/DATE: **M 12SEP 0650** TIME  
**JP 102 M 12SEP 0650**  
 GATE: **1** BOARD TIME: **0620** SEAT: **8B** **NO**  
 1 19 0033  
 DOCUMENT NUMBER: **1 220 4833054225 0**

2

PASSENGER COUPON  
ECONOMY ZONE 1

**BOARDING PASS** 5

NAME OF PASSENGER: REZONJA/ROBERT MR  
 FQTV LH-XXXXXXXXXX492  
 FROM: X MUNICH 2  
 O HELSINKI 2  
 LUBJADANSAXXXXXXXXXXXXX  
 DEUTSCHE LUFTHANSA  
 LN88X1X1X 18SEP0900  
 LH 3110 M 12SEP 0900  
 G40 0835 15A NO

ADDITIONAL SERVICE INFORMATION:  
 1 4 1 0042

DOCUMENT NUMBER:  
 2 220 4833054224 2  
 ZONE 1

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CHECK-IN UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER OR ITS AUTHORIZED TRAVEL AGENT

PASSENGER COUPON  
ECONOMY ZONE 5


**BOARDING PASS** 5

NAME OF PASSENGER: REZONJA/ROBERT MR  
 FQTV LH-XXXXXXXXXX492  
 FROM: O LJUBLJANA  
 X MUNICH 2  
 ADRIA AIRWAYS  
 LN88X1X1X 18SEP0600  
 JP 02 M 12SEP 0650  
 1 0620 11D NO

ADDITIONAL SERVICE INFORMATION:  
 0032

DOCUMENT NUMBER:  
 1 220 4833054224 6

THIS TICKET IS NOT VALID AND WILL NOT BE ACCEPTED FOR CHECK-IN UNLESS PURCHASED FROM THE ISSUING CARRIER OR ITS AUTHORIZED TRAVEL AGENT

**Boarding Pass**  STAR ALLIANCE

Name of passenger: REZONJA/ROBERT MR  
 M/M  
 From: MUNICH  
 To: LJUBLJANA  
 ADRIA AIRWAYS


Carrier/Flight Class/Date Time  
 JP 109 M 18SEP2015

Gate H29	Boarding time 1945	Seat 11A	NO
-------------	-----------------------	-------------	----

Pcs Cl. Wt. Unck. Wt. Seq. No. Pcs Cl. Wt. Unck. Wt.  
 1 9 14

SK016233

Scandinavian Airlines

**Boarding Pass**  STAR ALLIANCE

Name of passenger: REZONJA/ROBERT MR  
 FQTV/LH  
 From: HELSINKI  
 To: MUNICH  
 LUFTHANSA

Carrier/Flight Class/Date Time  
 LH 3113 M 18SEP1545

Gate 26	Boarding time 1520	Seat 11F	NO
------------	-----------------------	-------------	----

Pcs Cl. Wt. Unck. Wt. Seq. No. Pcs Cl. Wt. Unck. Wt.  
 1 9 84

SK016233

Scandinavian Airlines



PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK  
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
ISSUED BY

DATE OF ISSUE: 22 JUN 85  
CARRIER ID: 7906 MM  
ISS. AGT. ID: /AP  
BOOK AGT. ID: /AP  
ISS. OFF. CODE: SI  
ISS. NO: 77320305

PASSENGER COUPON

LJU  
NAME OF PASSENGER: MUC JP0102 W 12SEPWABGR  
HEL: LH 3110 W 12SEPWBASEGR  
MUC LH 3113 W 18SEPWBASEGR  
LJU: JP0109 W 18SEPWABGR

LUFTHANSA  
ISS. AGT. ID. / OFF. OF ISSUE: ATRPASS/1000 LJUBLJANA

NAME OF PASSENGER (NOT TRANSFERABLE): SCUKA/TOMAZ MR  
FARE BASIS: 3777166  
TOUR CODE: 9  
ISS. BEFORE: INVALID AFTER

ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS: BR240.31580

ORIGINAL ISSUE: LJU JP X/MUC LH HEL W/IT LH X/MUC JP LJU W/IT END XT4094RA5860Q2367F1

FARE: IT  
TAX/FEE/CHARGE: SIT 14420YQ  
TAX/FEE/CHARGE: SIT 4000S  
TAX/FEE/CHARGE: SIT 7047X  
TOTAL: SIT IT

EQUIV. FARE PAID: SIT IT  
FORM OF PAYMENT: INV  
STOCK CONTROL NUMBER TX: 9541451093518

DOCUMENT NUMBER: 0 220 4833054226 5

CARRIER/FLIGHT: CLASS/DATE: TIME  
DATE: BOARD TIME: SEAT: BMO-LE  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION:  
PCS: CK WT: UNCK WT: SEQ. NO: PCS: CK WT: UNCK WT:  
BAGGAGE ID NO.: NOT VALID FOR TRAVEL  
DOCUMENT NUMBER: 220 4833054226 5

PASSENGER COUPON  
BOARDING PASS 5  
NAME OF PASSENGER: SCUKA/TOMAZ MR  
FROM: X MUNICH 2  
TO: LJUBLJANA  
ADRIA AIRWAYS  
CARRIER/FLIGHT: JP 109 W 18SEP  
CLASS/DATE: M 18SEP  
TIME: H29 1945 13D NO  
BAGGAGE ID NO.: SK016319  
DOCUMENT NUMBER: 4 220 4833054226 3

PASSENGER COUPON  
BOARDING PASS 5  
NAME OF PASSENGER: SCUKA/TOMAZ MR  
FROM: O HELSINKI 2  
TO: X MUNICH 2  
LUFTHANSA  
CARRIER/FLIGHT: LH 3113 W 18SEP  
CLASS/DATE: M 18SEP  
TIME: 26 1520 12C NO  
BAGGAGE ID NO.: SK016319  
DOCUMENT NUMBER: 3 220 4833054226 0

PASSENGER COUPON  
ECONOMY BOARDING PASS 5  
NAME OF PASSENGER: SCUKA/TOMAZ MR  
FROM: O LJUBLJANA  
TO: X MUNICH 2  
ADRIA AIRWAYS  
CARRIER/FLIGHT: JP 102 W 12SEP  
CLASS/DATE: M 12SEP  
TIME: 1 0620 8A NO  
BAGGAGE ID NO.: 1 19 0037  
DOCUMENT NUMBER: 1 220 4833054226 1

PASSENGER COUPON  
ECONOMY BOARDING PASS 5  
NAME OF PASSENGER: SCUKA/TOMAZ MR  
FROM: X MUNICH 2  
TO: O HELSINKI 2  
LUFTHANSA  
CARRIER/FLIGHT: LH 3110 W 12SEP  
CLASS/DATE: M 12SEP  
TIME: G40 0835 21F NO  
BAGGAGE ID NO.: 1 19 0043  
DOCUMENT NUMBER: 2 220 4833054226 4  
ZONE 2

03  
PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK  
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
ISSUED BY

IATA-BSP DATE OF ISSUE  
2 2 JUN 85

PASSENGER RECEIPT 1 OF 1

CARRIER ID. ISS. AGT. ID. BOOK AGT. ID. ISS. I  
7906 MH /AP S I

LUFTHANSA  
ISS. AGT. ID. PLACE OF ISSUE  
AIRPASS/1000 LJUBJANA

NAME OF PASSENGER: SKRLEP/BOSTJANMR  
FARE BASIS: 77320305  
TOUR CODE: 3777166  
ISS. OFF. CODE: 9  
CLASS/DATE: 9  
TIME: 12 SEP 85  
INVALID BEFORE/INVALID AFTER: 9

ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS: BR240.31580  
PNR CODE: 2YJ165/1A  
ISSUED IN EXCHANGE FOR:

FARE CALCULATION: LJU JP X/MUC LH HEL W/IT CH X/MUC JP LJU W/IT END XT4094RA5860Q2367F1

FARE: IT  
TAX/FEE CHARGE: SIT 14420Y0  
TAX/FEE CHARGE: SIT 4000S  
TAX/FEE CHARGE: SIT 7047X  
TOTAL: SIT IT  
EQUIV. FARE PAID: SIT IT  
FORM OF PAYMENT: INV  
STOCK CONTROL NUMBER TX: 95414510935283  
DOCUMENT NUMBER: 0 220 4833054228 0  
DO NOT MARK OR WRITE IN THE WHITE AREA ABOVE

PASSENGER COUPON  
LJU  
MUC JP 102 W 12SEP MABGR  
HEL CH 3110 W 12SEP MBASEGR  
MUC LH 3113 W 18SEP MBASEGR  
LJU JP 109 W 18SEP MABGR

CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
GATE BOARD TIME SEAT SMOKE  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
BAGGAGE ID NO.  
NOT VALID FOR TRAVEL  
DOCUMENT NUMBER: 220 4833054228 0

PASSENGER COUPON  
ECONOMY  
BOARDING PASS 5  
NAME OF PASSENGER: SKRLEP/BOSTJANMR  
FROM: LJUBJANA  
TO: MUNICH  
ADRIA AIRWAYS  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
JP 102 W 12SEP 0650  
G40 0620 6B NO  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
BAGGAGE ID NO: 0041  
DOCUMENT NUMBER: 1 220 4833054228 3

PASSENGER COUPON  
ECONOMY ZONE 5  
BOARDING PASS 5  
NAME OF PASSENGER: SKRLEP/BOSTJANMR  
FROM: MUNICH  
TO: HELSINKI  
LUFTHANSA  
DEUTSCHE LUFTHANSA  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
LH 3110 W 12SEP 0905  
G40 0835 19C NO  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
BAGGAGE ID NO: 9029  
DOCUMENT NUMBER: 2 220 4833054228 6  
ZONE 5

PASSENGER COUPON  
BOARDING PASS 5  
NAME OF PASSENGER: SKRLEP/BOSTJANMR  
FROM: HELSINKI  
TO: MUNICH  
LUFTHANSA  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
LH 3113 W 18SEP 1550  
G40 1520 15E NO  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
BAGGAGE ID NO: 80  
DOCUMENT NUMBER: 3 220 4833054228 2

PASSENGER COUPON  
BOARDING PASS 5  
NAME OF PASSENGER: SKRLEP/BOSTJANMR  
FROM: MUNICH  
TO: LJUBJANA  
ADRIA AIRWAYS  
CARRIER/FLIGHT CLASS/DATE TIME  
JP 109 W 18SEP 1945  
G40 1945 09B NO  
ADDITIONAL SEAT INFORMATION  
BAGGAGE ID NO: 11  
DOCUMENT NUMBER: 4 220 4833054228 5

05  
**PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK**  
 SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT  
 ISSUED BY

IATA-BSP DATE OF ISSUE: **08SEP05** **PASSENGER RECEIPT 1 OF 1**  
 CARRIER ID: **7906** ISS. AGT. ID: **MH** BOOK AGT. ID: **/AP** SSI

PASSENGER COUPON

**LUFTHANSA**  
 AIRPASS/1000 LJUBLJANA

ISS. AGT. ID. PLACE OF ISSUE: **LJUBLJANA**  
 NAME OF PASSENGER (NOT TRANSFERABLE): **VALENTAR/VERONIKA MRS**  
 FARE BASIS: **Y** TOUR CODE: **377166**  
 \*\*NOT VALID FOR\*\* \*\*RETAIN THIS RECEIPT\*\* \*\*  
 \*\*TRANSPORTATION\*\* \*\*THROUGHOUT YOUR JOURNEY\*\*

LJU  
 MUC JP0102 W 12SEPWABGR  
 HEL LH3110 W 12SEPWBASEGR  
 MUC LH3113 W 10SEPWBASEGR  
 LJU JP0109 W 10SEPWABGR

5

ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS  
**BR240.31580**

ORIGINAL ISSUE: ISSUED IN EXCHANGE FOR: **2YJ165/1A**  
 FARE CALCULATION: **LJU JP X/MUC LH HEL M/IT LH X/MUC JP LJU M/IT END XT4094RA586DQ2367F1**

FARE: **IT** EQUIV. FARE PAID: **SIT IT** FORM OF PAYMENT: **INV**  
 TAX/FEE/CHARGE: **SIT 14420YQ**  
 TAX/FEE/CHARGE: **SIT 4000S**  
 TAX/FEE/CHARGE: **SIT 7047X**  
 TOTAL: **SIT IT**  
 STOCK CONTROL NUMBER TX: **95474904778266**  
 OCCUPANT NUMBER: **0 220 4895966654 3**

CARRIER/FLIGHT	CLASS/DATE	TIME
(GATE) (BOARD TIME) (SEAT) (SMOKE)		
ADDITIONAL SEAT INFORMATION		
BAGGAGE ID NO.		
DOCUMENT NUMBER		

**NOT VALID FOR TRAVEL**  
**220 4895966654 3**

PASSENGER COUPON  
**BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER: **VALENTAR/VERONIKA MRS**  
 FROM: **X MUNICH 2**  
 TO: **LJUBLJANA**  
**ADRIA AIRWAYS**  
 CARRIER/FLIGHT: **JP 0109 W 10SEP2015**  
 GATE: (BOARD TIME) (SEAT) (SMOKE)  
**129 1945 12D NO**  
 ADDITIONAL SEAT INFORMATION:  
 (LINE) **2**  
 BAGGAGE ID NO: **SK015974**  
 DOCUMENT NUMBER: **4 220 4895966654 1**

PASSENGER COUPON  
**BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER: **VALENTAR/VERONIKA MRS**  
 FROM: **O HELSINKI 2**  
 TO: **X MUNICH 2**  
**LUFTHANSA**  
 CARRIER/FLIGHT: **LH 3113 W 10SEP1545**  
 GATE: (BOARD TIME) (SEAT) (SMOKE)  
**36 1520 12D NO**  
 ADDITIONAL SEAT INFORMATION:  
 (LINE) **81**  
 BAGGAGE ID NO: **SK015974**  
 DOCUMENT NUMBER: **3 220 4895966654 5**

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER: **VALENTAR/VERONIKA MRS**  
 FROM: **O LJUBLJANA**  
 TO: **X MUNICH 2**  
**ADRIA AIRWAYS**  
 CARRIER/FLIGHT: **JP 0102 W 12SEP0650**  
 GATE: (BOARD TIME) (SEAT) (SMOKE)  
**1 0620 7C NO**  
 ADDITIONAL SEAT INFORMATION:  
 (LINE) **11**  
 BAGGAGE ID NO: **0044**  
 DOCUMENT NUMBER: **1 220 4895966654 6**

PASSENGER COUPON  
**ECONOMY BOARDING PASS 5**  
 NAME OF PASSENGER: **VALENTAR/VERONIKA MRS**  
 FROM: **X MUNICH 2**  
 TO: **O HELSINKI 2**  
**LUFTHANSA**  
 CARRIER/FLIGHT: **LH 3110 W 12SEP0905**  
 GATE: (BOARD TIME) (SEAT) (SMOKE)  
**G40 0835 20D NO**  
 ADDITIONAL SEAT INFORMATION:  
 (LINE) **11**  
 BAGGAGE ID NO: **0038**  
 DOCUMENT NUMBER: **2 220 4895966654 2**  
**ZONE 6**

## New challenges for education/capacity building of non-industrial private forest owners in EU

<b>DRAFT PROGRAMME - Monday 12 September 2005: Forestry in Finland</b>	
Time	Group 'A' <span style="float: right;">Group 'B'</span>
04:25-05:30	Trebnje-Grosuplje-Domžale-(Mitja, Kangoo GTE): Kotnik, Mori, Dolenjšek, Perme Logatec-Unec-Ljubljana-Brnik (Robert, own car): Kernel, Ščuka, Lesnik, Breznikar, Robek
04:45-05:30	Lesce-Kranj-Brnik (Mirko, own car): Škrlep, Markeš, Medved Institute-Brnik (Jaka, Megane GIS): Čoderl, Valentar, Režonja, Marentič
05:30-06:50	Ticket distribution, checking, custom check, boarding
06:50-12:40	Flight Brnik-Muenchen-Helsinki:
12:40-19:00	Bus transport to Ahtari (one bus) Helsinki – Tampere – Parkano - Ähtäri. Programme overview. Introduction to Finland. Short excursion of harvesting. Lunch along the transfer. First stop in Tuuri. Accommodation to rooms.
20:00-	Welcome dinner with host in canteen.

New challenges for education/capacity building of non-industrial private forest owners in EU

PROGRAMME - Tuesday 13 September 2005: Tuomarniemi School of Forestry	
Time	Group 'FORESTERS'
07:00-08:00	Breakfast in canteen.
08:00-11:00	Welcome, adult education in Tuomarniemi, Mr. Hannu Humalamäki Vocational Qualification and Further Qualification system in Finland (formal), Mr. Aapo Koukku Finnish National Board of Education) Forestry and wood processing projects in Finland: Mr Tapio Sivula (South Ostra Bothnia TE centre Lunch in canteen.
11:00 -12.00	Lunch in canteen.
12:00-16:00	Education in Tuomarniemi Guided tour around campus, Mr. Tapani Tasanen Group formation and working instructions Attending basic forestry course 1 -- - Old method is better than a sack new ones - Forest skill competition for forest owners - Forest regeneration results
16:00-17:00	Dinner in canteen.
17:00 --	Guided tour in Ähtäri and Nordic zoo
	19:00 - Sauna for men

12 VEDRA  
HANNU

## New challenges for education/capacity building of non-industrial private forest owners in EU

PROGRAMME - Wednesday 14 September 2005: Formal education for forest owners	
Time	Group 'FORESTERS' Group 'FOREST OWNERS'
07:00-08:00	Breakfast in canteen. Breakfast in canteen.
08:00-9:30	Methods of training on the field courses; Test group »Slovenia«: - Practical practice in practice: (tending young stands with brush cutters); individual test plots (Mr. Hannu Humalamäki and colleagues) Evaluation of the thinning result, exepel
9:30-11:00	Group work
11:00– 12:00	Lunch in canteen. Lunch in canteen.
12:00-16:00	Visiting local/regional administration; Ähtäri Forest House - forest owners association of Ähtäri ,Mr. Juha Kurkikangas) - local office of forestry centre, Mr Kyösti Sipilä - timber trade and extension, Metsälitto Co Operative, Mr. Janne Muhonen - visiting local forest owner Mr Ari and Ms Katrina Hyvölä
16:00-17:00	Dinner Dinner
17:30-19:30	Education: good and better product, but how to market?
19:30--	Sauna, for ladies Gents free

## New challenges for education/capacity building of non-industrial private forest owners in EU

PROGRAMME - Thursday 15 September 2005: Non-formal education: field courses	
Time	Group 'FORESTERS'
07:00-08:00	Breakfast in canteen.
08:30-11:00	Transfer with minibuses to Seitsemien National Park, Shopping in Virrat
11:00-12:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>- forestry in media Mr Mikko Häyrynen, Metsälehti</li> <li>- publicity of forestry</li> <li>- green people vs. foresters vs. owners</li> </ul>
12:00-12:30	Multimedia of Seitsemien
12:00-13:00	Lunch in guiding centre
13:00 -	Visit Seitsemien National Park (Kuru, Parkano) <ul style="list-style-type: none"> <li>- mass and group extension of people; guiding centre of the National Park</li> <li>- every mans rights in Scandinavian forests</li> </ul>
17:00-18:00	Dinner
18:00-19:00	Group work
19:00-	Sauna, overnighiting in cabins.

## New challenges for education/capacity building of non-industrial private forest owners in EU

PROGRAMME - Friday 16 September 2005: Forestry related entrepreneurship education: campus courses	
Time	
07:00-08:00	Breakfast in cabins
08:00-9:00	Transfer with minibuses to Visuvesi Oy plywood mill,
9:00-11:00	Visiting the timber consumers. Return to Ahtari
12:00-13:00	Transfer to Tuomamiemi <i>Lunch in Visuvesi</i>
13:00-16:00	Tour to Nordic Zoo of Ahtari Group report Discussion
16:00-17:00	Free
17:30-18:30	Attending Women's Forestry School - Course: Tending seedling stands
19:00-	Dinner and social event with local/regional administration people and forest owners representatives Discussion local/regional administration; Discussion with local/regional peoples representatives; Slovenian forestry



**EDUNIPFO - New challenges for education/capacity building of non-industrial private forest owners in EU**

<b>PROGRAMME - Saturday 17 September 2005: Non-farmer forestry</b>	
Time	
07:00-08:00	Breakfast in cabins. Breakfast in cabins.
08:00-13:00	Departure from Ahtari Tampere to Vantaa Stop in Tampere Lunch along the way to Vantaa
13:00-15:00	Lunch Mass extension: Mini fair of family forestry in Vantaa <ul style="list-style-type: none"> <li>- extension: Forest Centre, forest owners associations</li> <li>- dealers of machines</li> <li>- timber trade: Stora Enso,</li> <li>- forestry education and training: Tuomamiemi and Hyvinkää</li> </ul> Group work Group report
17:00-19:00	Plenary session and conclusions
20:00-23:00	Dinner in Helsinki

**EDUNIPFO - New challenges for education/capacity building of non-industrial private forest owners in EU**

<b>PROGRAMME - Sunday 18 September: Helsinki</b>		
Time	Group 'FORESTERS'	Group 'FOREST OWNERS'
07:00-08:00	Breakfast and departure from Hyvinkka	
08:00-12:00	Guided tour around Helsinki Possibility for one hour of shopping	
12:00-13:00	Lunch in a restaurant nearby airport	
13:00-13:40	Transfer to the airport. Farewell.	
13:40-15:10	Ticket distribution, checking, custom check, boarding	
15:45-21:00	Flight Helsinki-Vienna-Brnik: - Helsinki-Vienna: - Vienna-Brnik:	
21:00-21:45	Kranj-bus station-Brník (Mirko, own car): Škrlep, Zaplotnik?, Markeš Ljubljana-institute- Brnik (Jaka, Kangoo GTE): Lesnik, Šinko, Kotnik, Perme, Orešnek	
21:00-22:30	Trebnje-bus station (Mitja, Kangoo Jurc): Falkner, Mori, Dolenjšek Postojna-SGLS (Robert, own car): Kernel, Bajc, Rebec?, Bogataj	